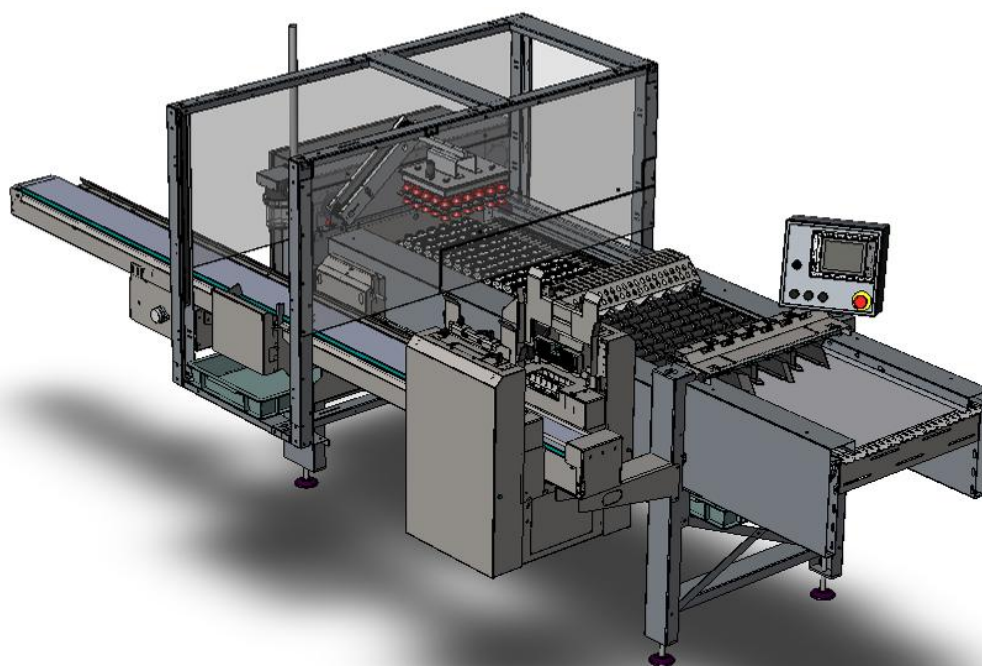




MANUEL D'UTILISATEUR SMARTPACK

Prinzen B.V.
Weverij 18
7122 MS AALTEN
P.O. Box 85
7120 AB AALTEN
PAYS-BAS

Téléphone : +31(0) 543 490060
Fax : +31(0) 543 476205
E-mail: service@prinzen.com
Site web : www.prinzen.com

TABLE DES MATIÈRES

	CHAPITRE	FASCICULE
	INTRODUCTION	I
	1 DESCRIPTION DE LA MACHINE	I
	2 SÉCURITÉ	I
	3 UTILISATION	I
	4 NETTOYAGE	I
	5 ENTRETIEN	I
	6 PIÈCES DE RECHANGE	I
	7 IMPRIMANTE	I
	8 GUIDE DE DÉPANNAGE	I

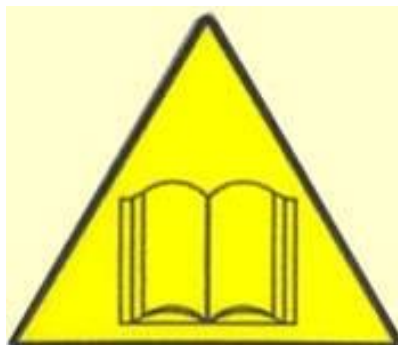
INDEX

INTRODUCTION	7
RESPONSABILITE.....	9
GENERALITES	9
DROITS DE REPRODUCTION	9
GENERALITES	10
REGLEMENTATIONS DE SECURITE	10
RÈGLEMENTATIONS LÉGALES.....	10
COMMENT UTILISER CE MANUEL ?	11
QUI DOIT UTILISER CE MANUEL ?	11
INFORMATIONS CONCERNANT LE MANUEL.....	11
NUMERO DE SERIE	11
SYMBOLES.....	12
ADRESSE DE PRINZEN BV.....	12
DECLARATION DE CONFORMITE CE POUR MACHINE.....	13
1. DESCRIPTION DE LA MACHINE	15
RÈGLEMENTATIONS DE SÉCURITÉ	16
DESCRIPTION DE LA MACHINE	17
SMARTPACK	17
SPECIFICATIONS TECHNIQUES.....	19
DESCRIPTION DES UNITES.....	20
EMBALLEUSE	20
TÊTE D'ASPIRATION	22
SYSTEMES D'ASPIRATION	23
DEPILEUR DE PLATEAUX	24
CONVOYEUR DE PLATEAUX	25
EMPILEUSE DE PLATEAUX (EN OPTION)	26
CONVOYEUR INTERMEDIAIRE (EN OPTION).....	28
SYSTEME DE MARQUAGE (EN OPTION)	29
TAMPONNEUSE LATÉRALE (B) (EN OPTION).....	30
TAMPONNEUSE D'EXTREMITÉ ARRONDIE (A) (EN OPTION)	31
2. SÉCURITÉ.....	33
GÉNÉRALITÉS	34
REGLEMENTATIONS DE SECURITE	35
CONSIGNES DE SECURITE	37
PROCÉDURE D'INSPECTION DE SÉCURITÉ	40
EMPLACEMENTS DES DISPOSITIFS DE SECURITE.....	41
PICTOGRAMMES D'AVERTISSEMENT	42
3. UTILISATION	45
REGLEMENTATIONS DE SECURITE	46
EXPLICATION DES COMMANDES.....	47
PANNEAU DE COMMANDE.....	47
BOUTONS D'ARRÊT D'URGENCE LOCAUX	48
PANNEAUX DE COMMANDE LOCAUX	49
EMPILEUSE DE PLATEAUX (EN OPTION).....	49
DEPILEUR DE PLATEAUX.....	49
ECRANS DE COMMANDE	50
PAVE NUMÉRIQUE.....	50
COULEURS DE L'ÉCRAN TACTILE.....	51
ÉCRAN MOT DE PASSE	52
ÉCRAN PRINCIPAL.....	53
ÉCRAN D'ALERTE.....	55
MENU PRODUCTION.....	56
MENU MANUEL	57
MENU MAINTENANCE.....	61
ACTIVATION DU SYSTÈME + PROCÉDURE DE DÉMARRAGE	78
ARRÊT DE LA PRODUCTION	79
REGLAGES DE FONCTIONNEMENT.....	80
CALIBRES DE PORTILLON	80
VOLETS DE PORTILLON	80

TEMPORISATION MARCHE/ARRET	81
REGLAGE DE LA TREMIE	82
REGLAGE DES PINCES SUPERIEURES	82
4. NETTOYAGE	83
GENERALITES	84
REGLEMENTATIONS DE SECURITE	84
USTENSILES ET DETERGENTS DE NETTOYAGE	84
PRODUIT DE NETTOYAGE RECOMMANDE	85
PROCEDURE GENERALE DE NETTOYAGE	85
PERIODICITE DE NETTOYAGE	85
APRES UN NETTOYAGE	85
NETTOYAGE DES COMPOSANTS	86
INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE	89
NETTOYAGE DE L'EMBALEUSE	89
NETTOYAGE DU CONVOYEUR DE PLATEAUX.....	89
NETTOYAGE DU SYSTEME DE MARQUAGE.....	90
NETTOYAGE DE L'EMPILEUSE DE PLATEAUX.....	90
NETTOYAGE DU CONVOYEUR INTERMEDIAIRE	90
5. ENTRETIEN	91
GENERALITES	92
REGLEMENTATIONS DE SECURITE	92
MATERIEL D'ENTRETIEN	92
LUBRIFIANTS RECOMMANDES.....	93
PROCEDURE GENERALE D'ENTRETIEN	94
APRES UN ENTRETIEN	94
ENTRETIEN DES COMPOSANTS.....	95
SYSTEME DE MARQUAGE	97
IMPRIMANTE	98
ACCES AU CHEMIN A GALETS	98
FILTRE DE COFFRET ELECTRIQUE	99
REMPLACEMENT DE LA PILE DU PLC.....	100
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN PREVENTIF.....	102
MAINTENANCE PREVENTIVE JOURNALIERE.....	102
MAINTENANCE PREVENTIVE HEBDOMADAIRE	103
MAINTENANCE PREVENTIVE MENSUELLE	106
ENTRETIEN PREVENTIF ANNUEL.....	109
ENTRETIEN PREVENTIF ANNUEL.....	110
ENTRETIEN PREVENTIF BISANNUEL	111
6. PIECES DE RECHANGE.....	113
LISTE DES PIECES DE RECHANGE RECOMMANDEES	115
7. IMPRIMANTE.....	117
INSTRUCTIONS.....	120
FONCTIONNEMENT	121
CHANGES LES REGLAGES	122
REGLER LE TEXTE	122
REGLER LE LONGUEUR D'EMPREINTE.....	123
REGLER LE CARACTERE	123
REGLER DEUX LIGNES	124
REGLER NETTOYAGE DE BEC	124
REGLER INDEX DE TEXTE	124
CHANGER LES REGLAGES D'IMPRIMANTE	125
STRUCTURE DE MENU	126
LISTE DES PIECES DE RECHANGE RECOMMANDEES OVOPRINT	127
8. GUIDE DE DEPANNAGE	129
GENERALITES	130
REGLEMENTATIONS DE SECURITE	130
DEPANNAGE MATERIEL	131



INTRODUCTION

**CAUTION:**

This manual must be read by or to each person, before that person operates, cleans, repairs, supervises the operation of, or uses this machine in any way.

PRECAUCIÓN:

Este manual debe ser leído por cualquier persona encargada de hacer funcionar, limpiar, reparar, supervisar el funcionamiento o utilizar esta máquina, antes de llevar a cabo dichas operaciones.

ATTENTION:

Ce manuel doit être lu par, ou a, toute personne avant qu'elle ne mette en route, nettoie, répare, supervise le fonctionnement ou utilise cette machine, de quelque manière que ce soit.

VORSICHT:

Jeder, der diese Maschine bedienen, reinigen, reparieren, überwachen oder auf irgendeine Weise benutzen soll, muß vorher diese Hinweise lesen oder vorgelesen bekommen.

ATTENTIE:

Een ieder, die deze machine bedient, reinigt, repareert, controleert of op enige andere wijze gebruiken zal, dient vooraf deze bedieningsvoorschriften te lezen.

CAUTELA:

Il presente manuale deve essere letto da o ad ogni membro del personale prima che tale persona operi, pulisca, ripari, diriga il funzionamento o utilizzi la macchina in qualsiasi modo.

AVISO:

Este manual deve ser previamente lido por ou para cada pessoa antes de operar, limpar, reparar, supervisionar a operação ou utilizar este aparelho de alguma forma.

ВНИМАНИЕ:

Каждому, кто собирается работать с данной машиной, чистить, ремонтировать, проверять или использовать ее как-либо иначе, рекомендуется прежде ознакомиться с данной инструкцией по эксплуатации.

OSTRZEŻENIE:

Niniejsza instrukcja musi zostać przeczytana przez każdą osobę, zajmującą się obsługą, czyszczeniem, naprawami, nadzorowaniem obsługi lub wykorzystującą maszynę w inny sposób.

RESPONSABILITE

Prinzen BV ne peut être tenu responsable d'aucun frais, dommage ou lésion physique si son système n'est pas utilisé conformément aux instructions décrites dans ce manuel.

L'information fournie dans ce manuel est applicable à la configuration standard du système. Des éléments de votre système peuvent différer de cette configuration standard.

Du fait que Prinzen BV améliore continuellement ses systèmes, il peut y avoir de légères différences entre votre système et le système décrit dans ce manuel.

Bien que ce manuel ait été composé avec le plus grand soin, Prinzen BV ne peut accepter une quelconque responsabilité pour des frais, dommages ou lésions physiques résultant d'une quelconque erreur et/ou lacune dans le contenu de ce document.

GENERALITES

Ce manuel contient des informations importantes se rapportant à la sécurité, à la commande, au réglage, à l'entretien, au nettoyage et à la réparation du système de Prinzen BV. Pour un fonctionnement sans souci de ce système, lisez attentivement ce manuel et travaillez conformément à ses indications.

Outre la conception et les matériaux utilisés, la commande et l'entretien ont également un impact important sur le fonctionnement, la durée de vie et les coûts opérationnels de notre système. Vous, en tant que propriétaire du système, êtes responsable de l'exécution de l'entretien selon les prescriptions et les périodicités de ce manuel.

Ce manuel vous aide à acquérir la connaissance relative à l'utilisation adéquate du système : une commande correcte et un excellent entretien.

Un système Prinzen BV répond aux exigences reprises dans la directive machine européenne (CE).



DROITS DE REPRODUCTION



Prinzen BV ©

Ce document contient des informations confidentielles et de l'information protégée par les droits d'auteur de Prinzen BV. La reproduction ou la transmission de toute partie de ce document à des tierces parties, ou son utilisation, n'est autorisée qu'avec le consentement écrit explicite de Prinzen BV.

Tous droits réservés à Prinzen BV, Aalten, Pays-Bas.
Rédigé par Visser Machine Services.

GENERALITES

Ce manuel contient des informations importantes relatives à la sécurité, la commande, le nettoyage, l'entretien et la résolution de pannes.

À tout moment, il doit rester accessible par tout le personnel travaillant avec le système. Conservez-le à toujours au même endroit, à proximité du système. Si le manuel était perdu ou endommagé, commandez-en une nouvelle copie aussitôt que possible.

L'utilisateur du système devrait lire et comprendre l'entièreté de ce manuel avant de faire fonctionner, de nettoyer, d'entretenir et de réparer le système.

Ne jamais modifier l'ordre des procédures décrites dans ce manuel.

En plus de ce manuel, la connaissance de l'installation et des réglages du système peut s'avérer utile dans la communication avec le service de maintenance ou le distributeur de Prinzen. Ces informations sont reprises dans le manuel de maintenance en langue anglaise, qui a été fourni en même temps que ce système.

REGLEMENTATIONS DE SECURITE

Avant d'entamer une mise en service, un nettoyage ou un entretien du système, ou avant de solutionner des pannes, lisez auparavant ce chapitre et le chapitre **Sécurité**.

RÈGLEMENTATIONS LÉGALES

- Toutes les prescriptions de sécurité énoncées dans ce manuel doivent être respectées.
- Parallèlement aux réglementations de sécurité de ce chapitre, les instructions de l'organisation professionnelle habilitée de votre pays doivent être suivies, dans le but de prévenir les accidents.
- Avant d'entamer une réparation ou un entretien sur la machine, consultez toujours votre responsable sécurité pour établir si un permis de travail est nécessaire pour cette activité.
- Tous les dispositifs de sécurité sur la machine et les indications de sécurité de ce manuel sont les conditions pour contrôler la machine de manière sécurisée. Le propriétaire et son personnel qualifié sont, en finalité, les seuls responsables de l'utilisation correcte de la machine.
- Le propriétaire est responsable de la capacité du personnel qualifié à effectuer ses tâches conformément aux mesures de sécurité.
- Des modifications techniques, qui influenceraient le fonctionnement sécurisé de la machine, ne peuvent être effectuées que par le service de maintenance de Prinzen.
- Ne modifiez pas les commandes et/ou les programmes PLC, sans la permission écrite de Prinzen, étant donné que cela peut affecter la sécurité de la machine.
- N'utilisez lors d'un remplacement que des pièces Prinzen d'origine ou certifiées CE.
- Prinzen ne peut être tenu responsable de tout dommage direct au système ou à d'autres installations qui seraient occasionnés par des modifications techniques, un entretien ou des réparations non professionnelles sur notre système effectués par le client.
- La garantie est caduque en cas de dommages directs au système, occasionnés par des modifications techniques, un entretien ou des réparations manquant de professionnalisme, qui seraient effectués par le client.



DANGER !

Le non respect des réglementations légales peut provoquer des lésions physiques, voire la mort.



ATTENTION !

Le non respect des réglementations légales peut occasionner des dommages au système.

COMMENT UTILISER CE MANUEL ?

Le manuel est élaboré pour procurer une quantité maximale d'informations moyennant un effort de recherche minimal. La **table des matières** est essentielle à la simplification des recherches.

QUI DOIT UTILISER CE MANUEL ?

Le propriétaire :

Le propriétaire (contractant, exploitant) est la personne qui possède ou loue la machine et intègre celle-ci à la production. Le propriétaire doit veiller à ce que les utilisateurs du système lisent ce manuel.

L'opérateur :

L'opérateur est la personne qui fait fonctionner le système, sur ordre du propriétaire. L'opérateur doit lire les chapitres **Introduction**, **Sécurité**, **Description de la machine**, **Utilisation**, et **Nettoyage**.

Cadre fonctionnel :

Un cadre fonctionnel est une personne qui peut évaluer les fonctions qui lui sont conférées, de par sa formation, ses connaissances et son expérience et qui peut évaluer les dangers s'y rapportant, permettant ainsi de les éviter.

Technicien de maintenance :

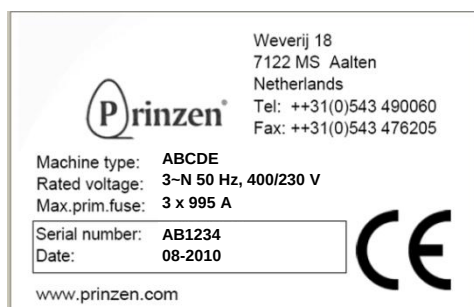
Le technicien de maintenance est le cadre fonctionnel que le propriétaire juge qualifié pour assumer certaines fonctions. La qualification ne s'applique qu'à ces fonctions qu'on lui a conférées. Le technicien de maintenance doit lire l'entièreté du manuel.

INFORMATIONS CONCERNANT LE MANUEL

Type de machine: Smartpack
Révision du manuel: 04 (octobre 2013)
Ce manuel a été écrit en anglais à l'origine et traduit en français.
Merci de nous informer de toute erreur linguistique, d'édition ou de traduction.

NUMERO DE SERIE

Chaque machine possède un numéro de série individuel imprimé sur sa plaque d'identification, qui se trouve dans le coffret électrique. Notez soigneusement ce numéro de série, pour qu'il soit disponible lors de contacts avec le service de maintenance de Prinzen.



SYMBOLES

Les symboles sont utilisés dans ce manuel lorsqu'une attention/une prudence particulière est requise lors d'un travail sur le système. Les symboles spéciaux et leur signification sont décrits dans le tableau ci-dessous.

Symbole	Signification
	DANGER ! Ce symbole est utilisé lorsque des instructions doivent être suivies à la lettre. Sinon, il pourrait en résulter des lésions physiques permanentes, voire mortelles.
	ATTENTION ! Ce symbole est utilisé lorsque des instructions doivent être suivies à la lettre. Sinon, il pourrait en résulter des lésions physiques permanentes.
	ATTENTION ! Ce symbole est utilisé lorsque des instructions doivent être suivies à la lettre. Sinon, des dommages pourraient être occasionnés au système.
	REMARQUE ! Ce symbole recommande d'utiliser des produits alimentaires et de travailler selon les règles d'hygiène. Ne pas suivre cette recommandation peut provoquer des maladies.
	CONSEIL ! Ce symbole est employé pour des indications utiles visant à simplifier l'exécution de certaines tâches.

ADRESSE DE PRINZEN BV

Prinzen BV
Weverij 18, 7122 MS AALTEN
P.O. Box 85, 7120 AB AALTEN
Pays-Bas

Téléphone : +31 (0)543 490060
Fax : +31 (0)543 476205
E-mail : info@prinzen.com
Site web : www.prinzen.com

DECLARATION DE CONFORMITE CE POUR MACHINE

Prinzen B.V.
Weverij 18
7122 MS AALTEN
Pays-Bas

Déclare par la présente

- 1 être le constructeur de l'emballeuse à oeufs à laquelle cette déclaration s'applique :

Marque: Prinzen
Type: Smartpack
Numéro de série:

- 2 La machine a été développée en conformité avec les exigences de la directive machine 2006/42/CE (la plus récente)
- 3 La machine répond aux dispositions des directives suivantes :
- directive d'équipement électrique basse tension 2006/95/CE (la plus récente)
- directive CEM 2004/108/CE (la plus récente)
- 4 La machine est développée et construite conformément à la norme suivante :
NEN-EN-IEC 60204-1: 2006 - Équipement électrique pour machines industrielles.

Fait à : Aalten
Date : 25-10-2013



Signé par : Eric Borren
Le directeur général



1. DESCRIPTION DE LA MACHINE

RÉGLEMENTATIONS DE SÉCURITÉ

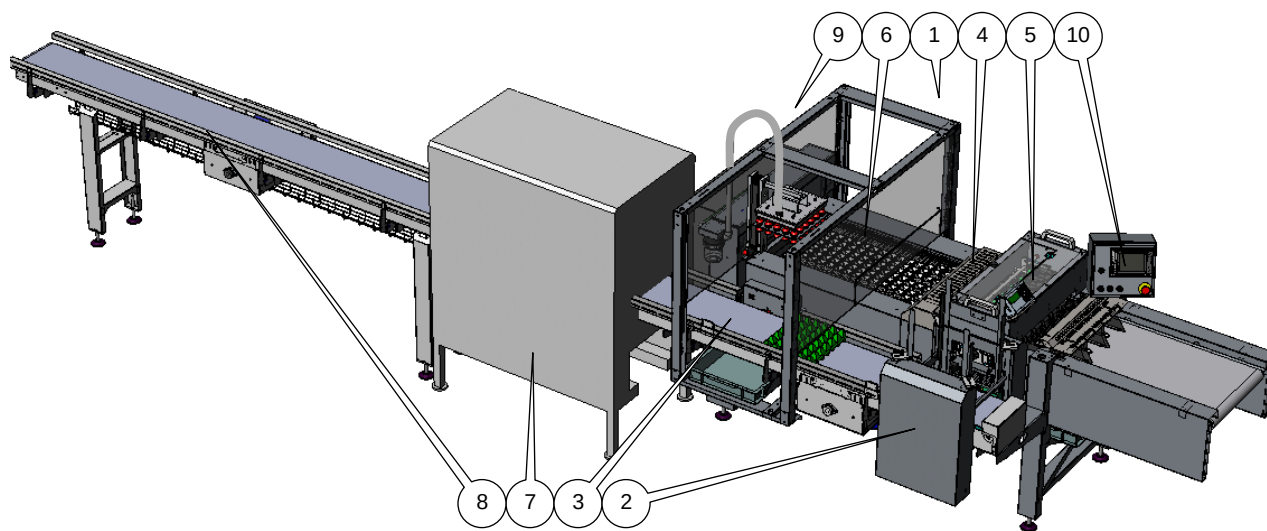
Avant d'entamer toute opération, tout nettoyage, tout entretien du système ou avant de remédier à une panne, veuillez d'abord lire les chapitres **Introduction** et **Sécurité**.

DESCRIPTION DE LA MACHINE

La description de la machine donne des informations sur le système complet. La description ci-dessous concerne également les unités facultatives du Smartpack. Il est possible que votre système ne comporte pas toutes les unités facultatives décrites.

Pour obtenir des informations détaillées sur ce système, reportez-vous à la [Description des unités](#).

SMARTPACK



Usage :

Le Smartpack est utilisé pour rassembler une fournée aléatoire d'œufs venant d'un convoyeur à œufs, marquer et disposer ces œufs sur des plateaux de 30 œufs, pointe orientée vers le bas, et empiler ces plateaux.

Construction :

Le Smartpack comporte les éléments suivants :

- | | |
|--|---|
| 1 Emballeuse | 7 Empileuse de plateaux PS4 (en option) |
| 2 Dépileur de plateaux | 8 Convoyeur intermédiaire (en option) |
| 3 Convoyeur de plateaux | 9 Coffret électrique |
| 4 Système de marquage (en option) | 10 Panneau de commande |
| 5 Tamponneuse latérale (B) (en option) | |
| 6 Tamponneuse d'extrémité arrondie (A) (en option) | |

Processus :

Les œufs entrent dans l'emballeuse, qui se charge de les regrouper et de les placer sur des plateaux, pointe orientée vers le bas. Le convoyeur de plateaux transfère les plateaux de l'emballeuse jusqu'à l'empileuse de plateaux facultative. L'empileuse de plateaux constitue des piles de 6 plateaux en continu et les place sur le convoyeur intermédiaire facultatif. Une tamponneuse ou un système de marquage, en option, marque les œufs.

Chapitres et manuels :

Voir les chapitres ou manuels mentionnés ci-dessous pour des informations détaillées :
le présent chapitre pour les informations sur les unités ;
le chapitre **Utilisation** pour obtenir des détails sur l'utilisation du système ;
le chapitre **Maintenance** pour obtenir des informations sur l'entretien.
le chapitre **nettoyage** pour obtenir des informations sur le nettoyage.
le chapitre **Tamponneuse** pour obtenir des informations détaillées sur la tamponneuse
les schémas électriques pour obtenir des informations sur les commandes.
le manuel d'entretien pour obtenir des informations sur l'installation et les réglages du système.

Sécurité :

Le système est sécurisé par un juste équilibre entre sécurité et faisabilité : une situation de travail optimale est créée pour le personnel opérationnel, mais sans oublier la sécurité.

La plupart des mouvements à risques générés par le système s'effectuent derrière des capots de protection, des portes de sécurité ou des écrans de sécurité, mais il y a des exceptions. Il existe un risque de blessures en de nombreux endroits du système.

Le système n'est pas complètement sécurisé avec des capots de protection et peut connaître des démarrages et arrêts inopinés. Soyez donc prudent ; évitez vêtements flottants et cheveux longs, ne vous approchez pas trop près du système et ne le touchez pas lorsqu'il est en pleine production.

Veuillez lire les instructions de sécurité des unités dans le chapitre de description des unités.

**ATTENTION !**

N'introduisez pas d'objets ou de parties de votre corps dans le système lorsqu'il est en pleine production.

**ATTENTION !**

N'introduisez pas d'objets ou de parties de votre corps dans le système lorsqu'il est en pleine production.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

La composition de votre système peut différer légèrement de ce qui est décrit dans ce manuel. En conséquence, les caractéristiques techniques ci-dessous peuvent ne pas correspondre tout à fait à votre système.

Pour disposer de caractéristiques exactes et complètes, reportez-vous au schéma de présentation, au schéma électrique ainsi qu'à l'étiquette apposée sur votre système.

Restrictions :

Les œufs sales ou fêlés doivent être retirés manuellement du convoyeur d'alimentation.

Vitesse :

Capacité maximum : 30 000 œufs/heure

Caractéristiques électriques :

Tension d'alimentation : 400/230 V triphasés + N + PE 50 Hz

Pré-fusible : 3x 20 A

Puissance : 4 kVA

Écart de tensions maximal : de -6 % à +10 %.

Protection électrique : IP55

Un disjoncteur différentiel de fuite à la terre (protection de fuite à la terre) n'est pas obligatoire, mais il doit disposer d'un courant de fuite d'au minimum 300 mA s'il est nécessaire ou présent.

Caractéristiques pneumatiques :

Consommation nominale d'air : Non applicable

Pression d'air : Non applicable

Connexion : Non applicable

Poids :

Smartpack : ± 500 kg

Tray stacker PS4 : ± 250 kg

Dimensions :

Smartpack : 300 (l) x 150 (p) x 170 (h) cm.

Tray stacker PS4 : 150 (l) x 70 (p) x 150 (h) cm

Conditions environnementales :

L'atmosphère ambiante doit présenter une hygrométrie normale et une température comprise entre 10°C et 30°C. Pendant le transport et le stockage, la température du système doit rester comprise entre 0°C et 45°C.

Le système ne convient pas pour un usage en extérieur et ne doit pas être utilisé dans un environnement contenant des produits ayant un point d'éclair élevé ou un caractère explosif.

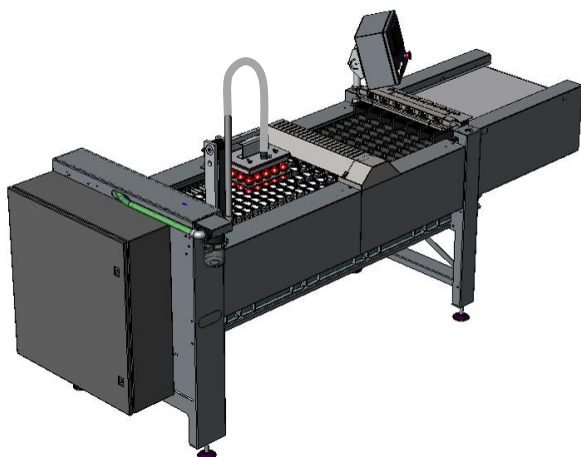
Incidences sur l'environnement :

Le démontage et l'enlèvement du système doivent être exécutés par une société spécialisée, qui possède les licences et permis nécessaires pour l'État ou le pays concerné. Une fois démontés, les matériaux doivent être triés avant la mise au rebut conformément aux règles et réglementations locales applicables.

Isolez tous les produits tels que les huiles et lubrifiants et évacuez-les comme déchets chimiques.

DESCRIPTION DES UNITES

EMBALLEUSE



Usage :

L'emballeuse est conçue pour accueillir une fournée aléatoire d'œufs, regrouper ceux-ci en rangées de 6 et les placer, pointe orientée vers le bas, sur un plateau de 30.

Construction :

L'emballeuse comprend :

- 1 Convoyeur d'alimentation
- 2 Grille d'alimentation
- 3 Entraînement principal
- 4 Chemin de galets
- 5 Convoyeur de coupelles
- 6 Levier de transfert
- 7 Tête d'aspiration
- 8 Systèmes d'aspiration

Sont fixés à l'emballeuse :

- 9 Coffret électrique
- 10 Panneau de commande

Processus :

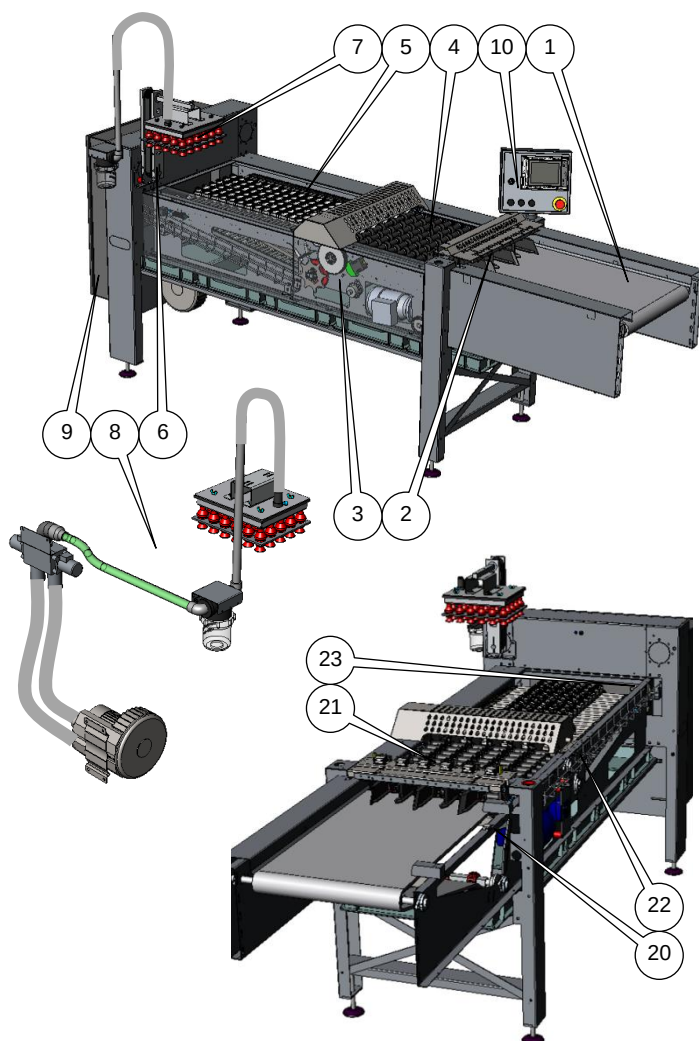
Les œufs, venant du convoyeur à œufs, entrent dans l'emballeuse par le biais du convoyeur d'alimentation, où ils peuvent être calibrés. Sur ce tapis, les œufs de taille excessive, mal formés, craquelés ou sales doivent être retirés à la main.

Des capteurs de pression des œufs situés sur les côtés du convoyeur d'alimentation (20) permettent d'éviter l'accumulation des œufs sur le convoyeur d'alimentation.

Les œufs passent dans la grille d'alimentation où ils sont détectés (21). Lorsqu'un œuf a été détecté au niveau de tous les portillons, le chemin de galets se déplace d'une position vers l'avant pour réceptionner les œufs des portillons entre 2 arbres porte-galets du chemin à galets. Du fait de la forme des galets et de leur mouvement rotatif, les œufs sont déplacés, pointe orientée vers le bas, vers l'extérieur des galets, à chaque déplacement vers l'avant.

Dans la position d'entraînement principale, les élévateurs soulèvent les œufs par leur extrémité arrondie alors que les volets guident la pointe dans les coupelles du convoyeur de coupelles.

Un détecteur de coupelle (22) arrête le système lorsque des œufs restants sont détectés entre le chemin à galets et le convoyeur de coupelles.



Le convoyeur de coupelles transporte les œufs jusqu'à l'emplacement du levier de transfert, jusqu'à ce que la première rangée d'œufs soit détectée par le détecteur de démarrage du transfert (23).

Le levier de transfert s'abaisse, et la tête d'aspiration saisit les œufs et les transporte jusqu'à un plateau vide du convoyeur de plateaux.

Sécurité :

L'emballeuse n'est pas entièrement sécurisée par des capots de protection. Soyez donc prudent ; évitez vêtements flottants et cheveux longs, ne vous approchez pas trop près de l'emballeuse et ne la touchez pas lorsqu'elle est en pleine production.

Accordez une attention particulière :

- au convoyeur d'alimentation ;
- au chemin à galets ;
- au convoyeur de coupelles ;
- au levier de transfert avec tête d'aspiration

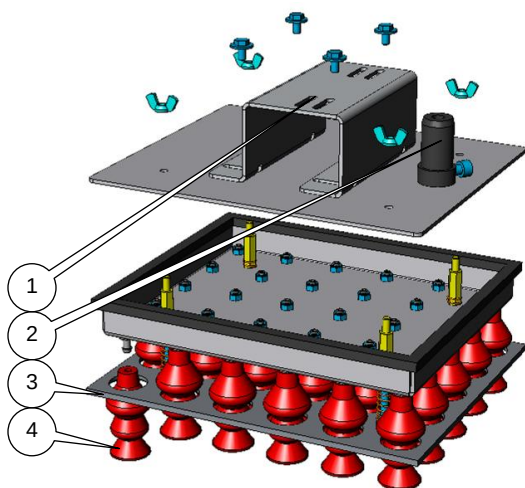
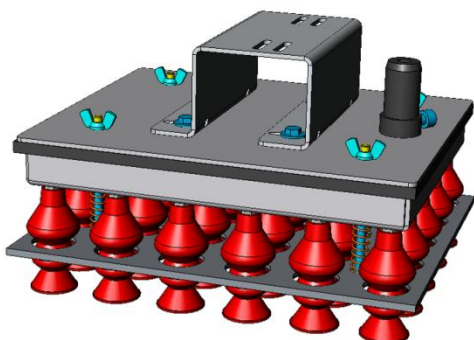
Ne jamais toucher ces parties de l'emballeuse lorsqu'elle est en pleine production.

Le capot de l'arbre du volet (emplacement de transfert des œufs du chemin à galets vers le convoyeur de coupelles) est doté d'un interrupteur de sécurité. L'ouverture de ce capot arrête immédiatement l'emballeuse.

Le levier de transfert avec tête d'aspiration effectue des mouvements rapides et très puissants. Ne jamais toucher ni approcher ces parties lorsque le dépileur est en pleine production.

	ATTENTION ! Restez à distance du levier de transfert avec tête d'aspiration ! Il effectue des mouvements inattendus, rapides et puissants !
	ATTENTION ! N'introduisez pas d'objets ou de parties de votre corps dans l'emballeuse lorsqu'elle est en production.
	ATTENTION ! N'introduisez pas d'objets ou de parties de votre corps dans l'emballeuse lorsqu'elle est en production.

TETE D'ASPIRATION



Usage :

La tête d'aspiration est conçue pour ramasser les œufs du convoyeur de coupelles et les placer dans des plateaux du convoyeur de plateaux.

Construction :

La tête d'aspiration comporte les éléments suivants :

- 1 Support de la tête d'aspiration
- 2 Raccordement du tuyau d'aspiration
- 3 Stabilisateur
- 4 Ventouses

La tête d'aspiration est fixée au levier de transfert.

Processus :

Lorsque des œufs sont détectés au niveau de l'emplacement de transfert, la tête d'aspiration se déplace en direction des œufs. L'aspiration s'active, et les ventouses saisissent les œufs. La tête d'aspiration se déplace jusqu'au convoyeur de plateaux au-dessus d'un plateau. Dans cette position, l'aspiration devient un souffle permettant de placer les œufs sur le plateau.

Sécurité :

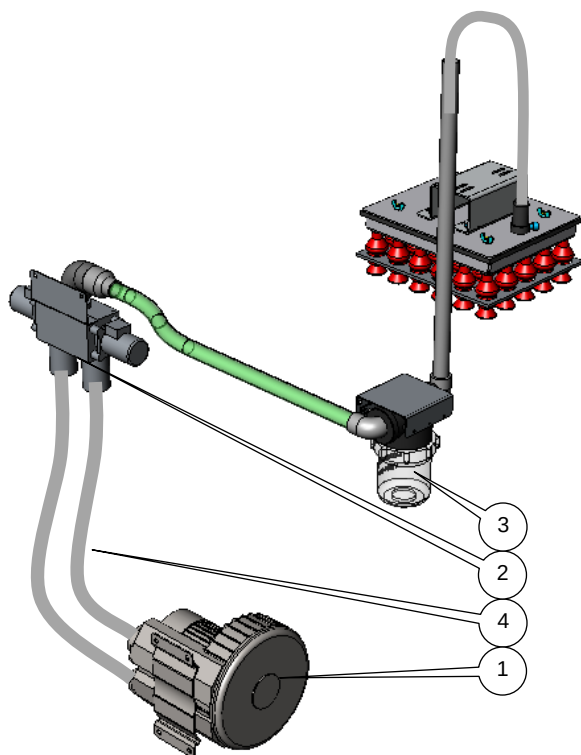
La tête d'aspiration n'est pas sécurisée par des capots de protection. Elle effectue des mouvements inattendus, rapides et puissants. Ne jamais toucher ni approcher ces parties lorsque le système est en pleine production.



ATTENTION !

Restez à distance de la tête d'aspiration ! Il effectue des mouvements inattendus, rapides et puissants !

SYSTEMES D'ASPIRATION



Usage :

Le système d'aspiration assure l'aspiration de la tête d'aspiration.

Construction :

Le système d'aspiration comporte les éléments suivants :

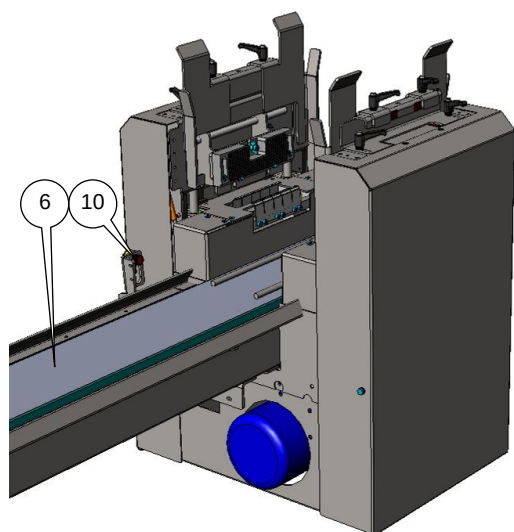
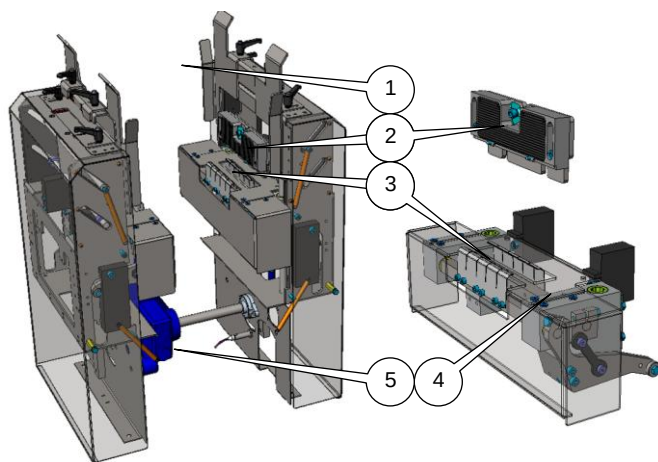
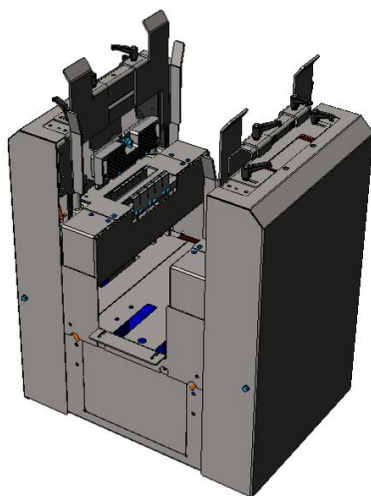
- 1 Pompe d'aspiration
- 2 Vanne d'aspiration
- 3 Filtre d'aspiration
- 4 Flexibles et tuyaux d'aspiration

Processus :

La tête d'aspiration est reliée à la pompe d'aspiration via des flexibles et tuyaux d'aspiration, le filtre d'aspiration et la vanne d'aspiration.

La vanne commande le flux d'air : l'aspiration lorsque les œufs sont ramassés et le souffle lorsque les œufs sont placés sur les plateaux.

DEPILEUR DE PLATEAUX



Usage :

Le dépileur de plateaux retire un unique plateau de 30 alvéoles d'une pile de plateaux et le place sur le convoyeur de plateaux.

Construction :

Le dépileur de plateaux comporte les éléments suivants :

- 1 Trémie
- 2 Pincettes supérieures
- 3 Pincettes inférieures
- 4 Bras de plateau
- 5 Mécanisme d'entraînement

Le dépileur de plateaux est placé sur le convoyeur de plateaux (6).

Processus :

Les plateaux se placent manuellement dans la trémie lorsque la machine est à l'arrêt et reposent sur les pincettes supérieures. Lorsque le capteur de démarrage du dépileur (10) placé sur le convoyeur de plateaux ne détecte aucun plateau, le bras de plateau s'élève alors que les pincettes inférieures retirent 1 plateau du bas de la pile de plateaux. Le bras de plateau s'abaisse avec le plateau et le place sur le convoyeur de plateaux.

Sécurité :

Le dépileur n'est pas complètement sécurisé par des capots de protection. Soyez donc prudent ; évitez vêtements flottants et cheveux longs, ne vous approchez pas trop près du dépileur et ne le touchez pas lorsqu'il fonctionne.

Ne placez de nouveaux plateaux que lorsque la machine est à l'arrêt.

Les pincettes effectuent des déplacements rapides et puissants. Ne jamais toucher ni approcher ces parties lorsque le système est en pleine production.



ATTENTION !

N'introduisez pas d'objets ou de parties de votre corps dans le dépileur lorsqu'il est en pleine production.
Restez à distance des pincettes ! Elles effectuent des mouvements rapides et puissants !



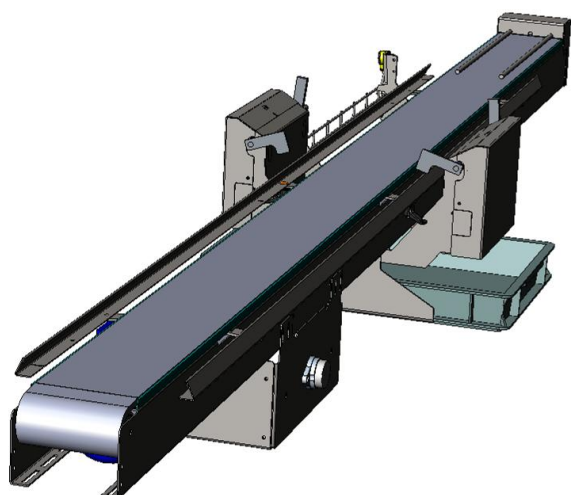
ATTENTION !

Ne remplissez la trémie de plateaux que lorsque le système est à l'arrêt !



ATTENTION !

N'introduisez pas d'objets ou de parties de votre corps dans le dépileur lorsqu'il est en pleine production.



CONVOYEUR DE PLATEAUX

Usage :

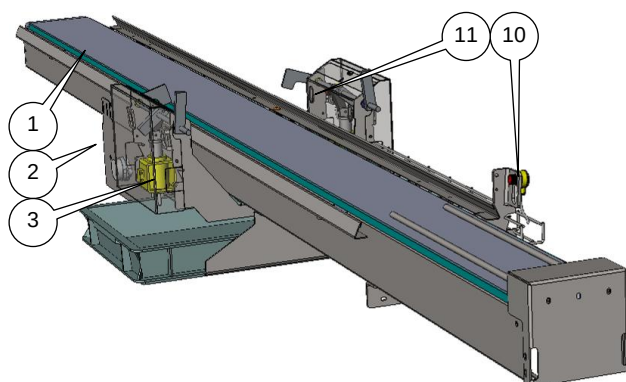
Le convoyeur de plateaux recueille les plateaux vides du dépileur de plateaux et les transporte jusqu'à l'emplacement des œufs situé en dessous de la tête d'aspiration ; il transporte des plateaux complets jusqu'à l'extrémité du convoyeur où ils sont retirés manuellement ou automatiquement.

Construction :

Le convoyeur de plateaux se compose des éléments suivants :

- 1 Tapis
- 2 Mécanisme d'entraînement
- 3 Mécanisme butoir

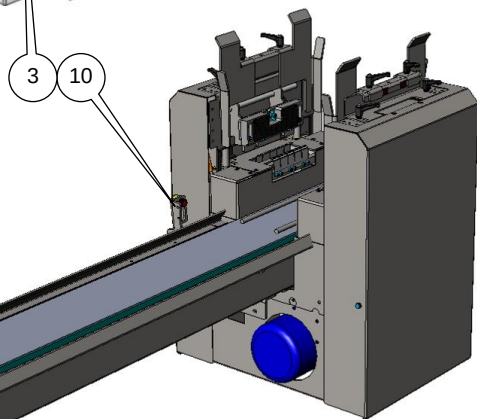
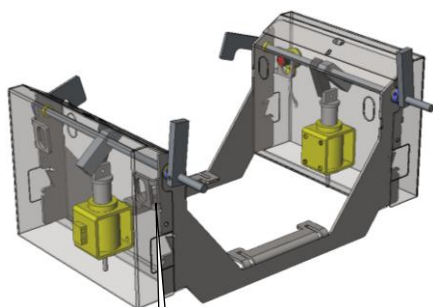
Le convoyeur de plateaux est fixé à l'emballeuse.



Processus :

Lorsque le capteur du dépileur de plateaux (10) ne détecte pas de plateau, le dépileur dépose un plateau sur le convoyeur. Ce plateau est transporté jusqu'au butoir. Dès que le plateau est détecté par le capteur de plateaux (11), la tête d'aspiration place les œufs dans le plateau. Le butoir libère alors le plateau complet tout en arrêtant le plateau vide suivant. Le plateau complet est transporté jusqu'à l'extrémité du convoyeur où il doit être retiré manuellement (ou automatiquement par l'empileuse de plateaux PS4).

Lorsque le capteur de plateaux (11) ne détecte plus de plateau, le butoir libère le plateau vide en attente et l'arrête à l'emplacement déterminé pour les plateaux.



Sécurité :

Le convoyeur de plateaux n'est pas complètement sécurisé par des capots de protection. Soyez donc prudent ; évitez vêtements flottants et cheveux longs, ne vous approchez pas trop près du convoyeur de plateaux et ne le touchez pas lorsqu'il est en pleine production.

Faites spécialement attention au tapis. Ne le touchez pas lorsque le système fonctionne.



ATTENTION !

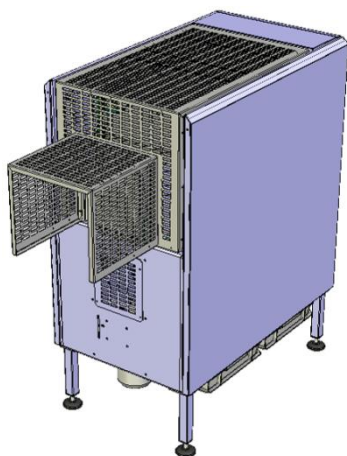
N'introduisez pas d'objets ou de parties de votre corps dans le convoyeur de plateaux lorsqu'il fonctionne.



ATTENTION !

N'introduisez pas d'objets ou de parties de votre corps dans le convoyeur de plateaux lorsqu'il fonctionne.

EMPILEUSE DE PLATEAUX (EN OPTION)



Usage :

L'empileuse de plateaux PS4 (en option) est conçue pour empiler des plateaux complets de 30 alvéoles provenant de l'empileuse.

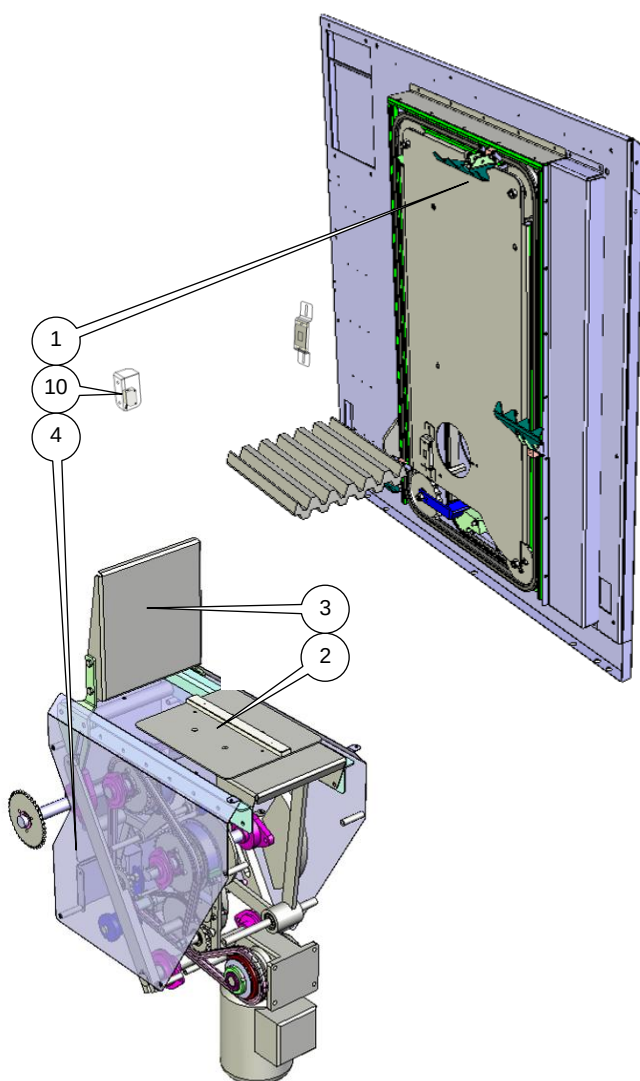
Construction :

L'empileuse de plateaux PS4 comporte les éléments suivants :

- 1 Bras de transfert
- 2 Plaque d'empilage
- 3 Poussoir
- 4 Mécanisme d'entraînement

Processus :

Les plateaux sont amenés par le convoyeur de plateaux. Au bout du convoyeur, les plateaux sont détectés par un capteur (10) qui démarre les mouvements de l'empileuse de plateaux. L'empileuse de plateaux accomplit un cycle complet, puis s'arrête de nouveau. Au cours de ce cycle, le bras de transfert soulève le plateau du tapis. Lorsque le plateau suivant atteint le capteur, le cycle suivant commence. Pendant ces cycles, les plateaux sont transportés vers le haut, vers l'avant puis vers le bas et sont ensuite posés sur la plaque d'empilage. Lors de chaque cycle, cette plaque pivote, de 90° la première fois, et de 90° en sens inverse la fois suivante. Le 1^{er} plateau est posé sur la plaque et pivote de 90°. Après avoir reçu le 2^e plateau, il pivote de 90° en sens contraire. Cette séquence est répétée pendant 6 cycles. Pendant le 6^e cycle, le poussoir avance et pousse la pile (de 6 plateaux) en aval, sur le convoyeur intermédiaire. Lorsque la pile est enlevée, le poussoir revient en position et le 1^{er} plateau de la pile suivante est posé sur la plaque.



Sécurité :

L'empileuse de plateaux PS4 est munie de capots de protection et d'une porte de sécurité. L'entrée des plateaux est protégée par un cache. Soyez donc prudent ; évitez les vêtements amples et les cheveux longs, ne vous approchez pas trop près de l'empileuse de plateaux, et ne la touchez pas lorsqu'elle est en pleine production.

La porte située au-dessus de la sortie de l'empileuse de plateaux est protégée par un interrupteur de sécurité. L'ouverture de cette porte arrête immédiatement l'empileuse de plateaux.



ATTENTION !

N'introduisez pas d'objets ou de parties de votre corps dans l'entrée ou la sortie de l'empileuse de plateaux lorsque le système est en pleine production.

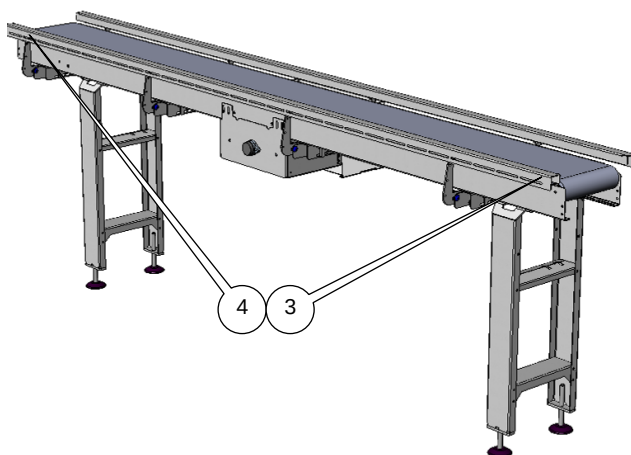
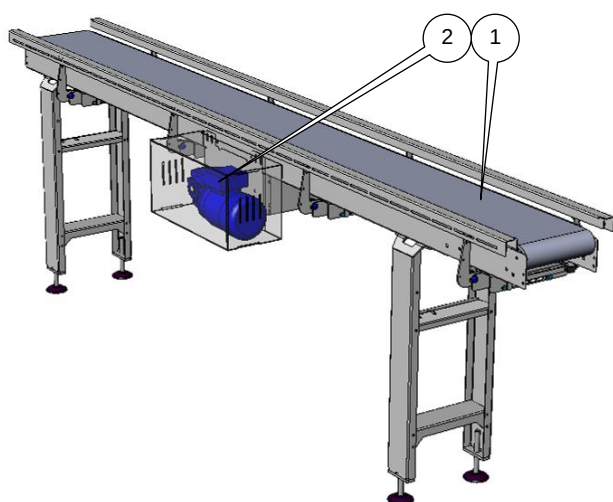
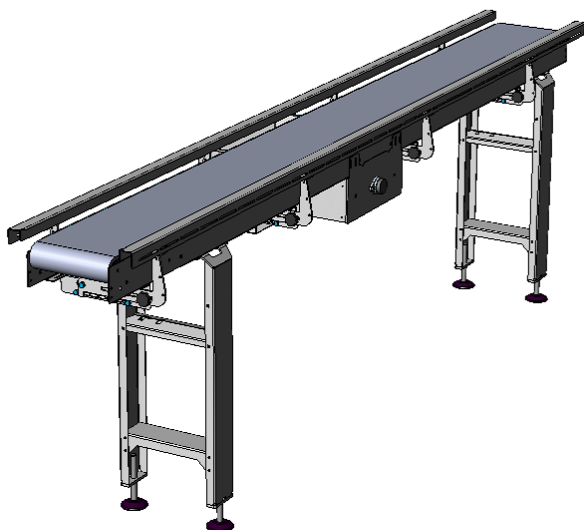
Tenez-vous à distance de l'empileuse de plateaux ! Il effectue des mouvements inattendus, rapides et puissants !



ATTENTION !

N'introduisez pas d'objets ou de parties de votre corps dans l'entrée ou la sortie de l'empileuse de plateaux lorsque le système est en pleine production.

CONVOYEUR INTERMEDIAIRE (EN OPTION)



Usage :

Le convoyeur intermédiaire (en option) reçoit les piles de plateaux de l'empileuse de plateaux et les met en attente jusqu'à ce qu'elles soient retirées manuellement.

Construction :

Le convoyeur intermédiaire comporte les éléments suivants :

- 1 Tapis
- 2 Mécanisme d'entraînement

Processus :

Les piles de plateaux sont approvisionnées par l'empileuse de plateaux du convoyeur intermédiaire qui effectue des séquences marche/arrêt pour mettre en attente un maximum de piles.

Dès que le capteur (3) situé à l'entrée du convoyeur détecte une pile, le tapis commence à rouler jusqu'à ce que la pile ait passé ce capteur. Le tapis s'arrête alors de nouveau. Cette séquence se répète jusqu'à ce que le capteur (4) de l'extrémité du tapis détecte une pile. À ce moment, le tapis s'arrête. L'empileuse de plateaux pousse une autre pile au début du tapis. Lorsque la pile suivante est prête à être déchargée, l'empileuse de plateaux s'arrête également. Après l'enlèvement des piles placées sur le convoyeur intermédiaire, le convoyeur intermédiaire redémarre.

Sécurité :

Le convoyeur intermédiaire n'est pas entièrement sécurisé par des capots de protection. Soyez donc prudent ; évitez vêtements flottants et cheveux longs, ne vous approchez pas trop près du convoyeur intermédiaire et ne le touchez pas lorsqu'il est en pleine production. Faites spécialement attention au tapis. Ne le touchez pas lorsque le système fonctionne.



ATTENTION !

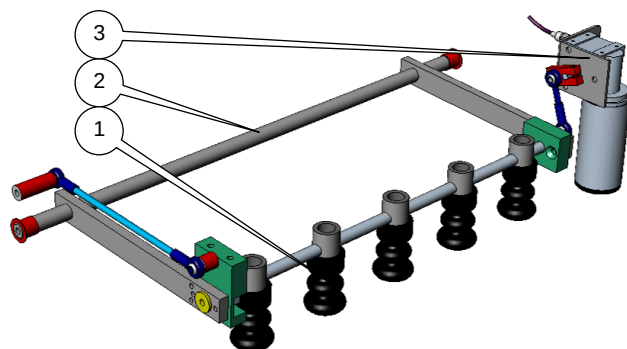
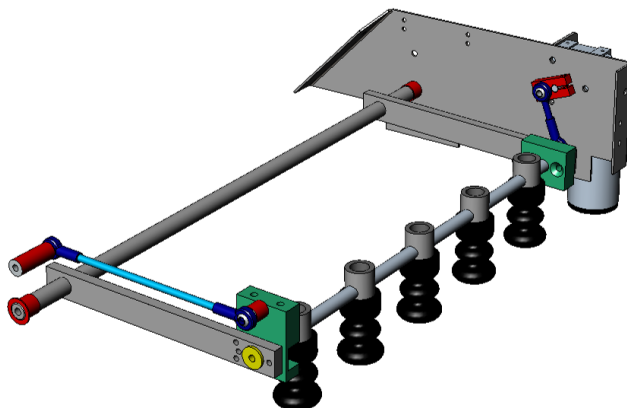
N'introduisez pas d'objets ou de parties de votre corps dans le convoyeur intermédiaire lorsqu'il est en pleine production.



ATTENTION !

N'introduisez pas d'objets ou de parties de votre corps dans le convoyeur intermédiaire lorsqu'il est en pleine production.

SYSTEME DE MARQUAGE (EN OPTION)



Usage :

Le système de marquage est conçu pour marquer les œufs.

Construction :

Le système de marquage comporte les éléments suivants :

- 1 Arbre avec marqueurs
- 2 Cadre d'articulation
- 3 Mécanisme d'entraînement

Le système de marquage se situe sur le convoyeur de coupelles proche de l'emplacement de transfert des œufs du chemin à galets jusqu'au convoyeur de coupelles.

Processus :

Après un déplacement vers l'avant du chemin à galets et du convoyeur de coupelles, l'arbre de marqueurs s'abaisse pour marquer la rangée d'œufs du convoyeur de coupelles.

Sécurité :

Le capot du système de marquage est équipé d'un interrupteur de sécurité. L'ouverture de ce capot arrête immédiatement le système.



ATTENTION !

N'introduisez pas d'objets ou de parties de votre corps dans le système de marquage lorsqu'il est en production.



ATTENTION !

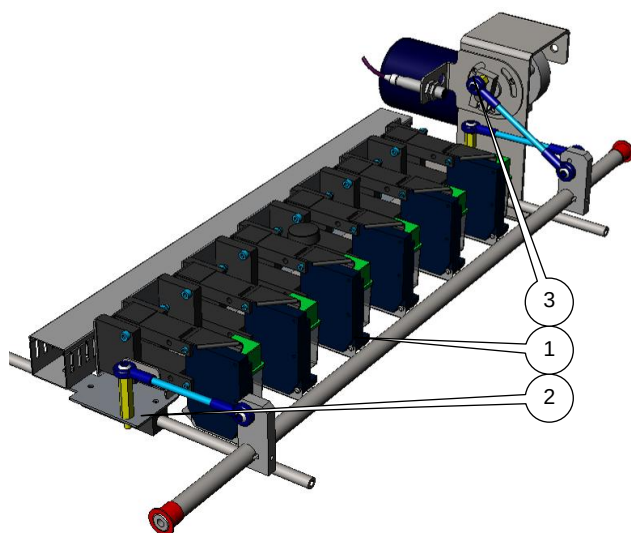
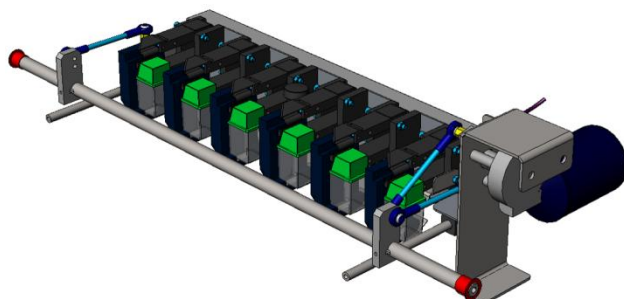
N'introduisez pas d'objets ou de parties de votre corps dans le système de marquage lorsqu'il est en production.



CONSEIL !

Ne conservez pas les marqueurs et l'encre dans une pièce dont la température est inférieure à 12°C. En-deçà de cette température, l'encre devient sirupeuse et marque mal les œufs.

TAMPONNEUSE LATÉRALE (B) **(EN OPTION)**



Usage :

La tamponneuse est conçue pour marquer les œufs.

Construction :

La tamponneuse comporte les éléments suivants :

- 1 Têtes tamponneuses
- 2 Cadre des têtes tamponneuses
- 3 Mécanisme d'entraînement

La tamponneuse se situe sur le chemin à galets proche de l'emplacement de transfert des œufs du chemin à galets jusqu'au convoyeur de coupelles.

Processus :

Après un déplacement vers l'avant du chemin à galets, le cadre comportant les têtes tamponneuses recule pour marquer une rangée d'œufs. Lorsque le chemin à galets avance, le cadre comportant les têtes tamponneuses réavance pour être prêt au marquage de la prochaine rangée d'œufs.

Sécurité :

Le capot de tamponneuse est équipé d'un interrupteur de sécurité. L'ouverture de ce capot arrête immédiatement le système.



ATTENTION !

N'introduisez pas d'objets ou de parties de votre corps dans la tamponneuse lorsqu'elle est en production.



ATTENTION !

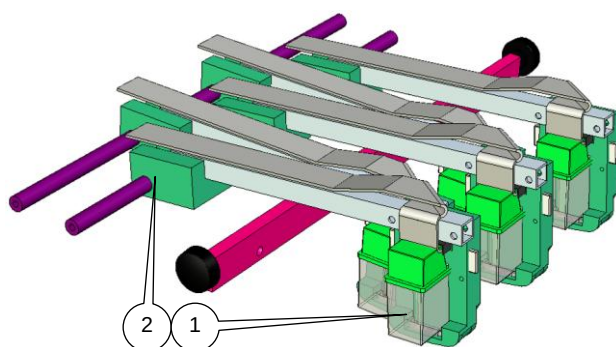
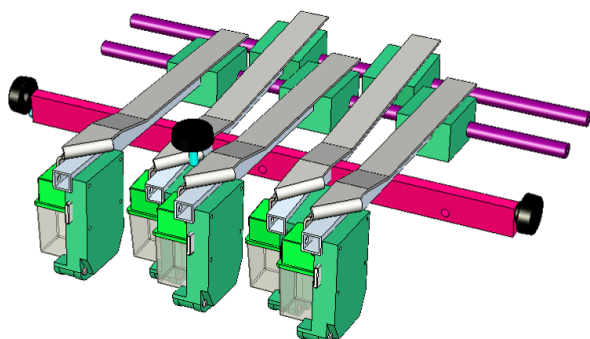
N'introduisez pas d'objets ou de parties de votre corps dans la tamponneuse lorsqu'elle est en production.



CONSEIL !

Conservez l'encre dans une pièce dont la température est comprise entre 10°C et 35°C. Ne conservez pas l'encre à proximité d'une source de chaleur directe.

TAMPONNEUSE D'EXTREMITÉ ARRONDIE (A) (EN OPTION)



Usage :

La tamponneuse est conçue pour marquer les oeufs.

Construction :

La tamponneuse comporte les éléments suivants :

- 1 Têtes tamponneuses
- 2 Cadre des têtes tamponneuses

La tamponneuse se situe sur le convoyeur de coupelles proche de l'emplacement de transfert des oeufs du chemin à galets au convoyeur de coupelles.

Processus :

À chaque déplacement vers l'avant du convoyeur de coupelles, la tamponneuse imprime un code sur une rangée d'oeufs.

Sécurité :

Bien que la tamponneuse soit totalement immobile, elle est tout de même sécurisée par un capot de protection.



CONSEIL !

Conservez l'encre dans une pièce à température ambiante comprise entre 10 °C et 35 °C, loin de toute source directe de chaleur.



2. SÉCURITÉ

GÉNÉRALITÉS

Seules les personnes remplissant les conditions suivantes sont autorisées à travailler avec le système. Ces personnes doivent être :

- qualifiées et spécifiquement formées pour leurs fonctions
- familiarisées avec le contenu de ce manuel
- familiarisées avec l'emplacement des boutons d'arrêt d'urgence et autres dispositifs de sécurité
- âgées de 18 ans ou plus
- familiarisées avec les réglementations nationales et régionales en matière de sécurité

Ces personnes doivent avoir atteint l'âge minimum légal requis pour l'exécution de ce travail.

Ces personnes NE doivent PAS être sous l'influence d'une quelconque drogue, médication ou boisson alcoolisée.



DANGER !

Tenir les enfants et les personnes non compétentes à l'écart du système !

Le système ne peut être employé que pour l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Reportez-vous au chapitre **Description de la machine** pour en savoir plus.

REGLEMENTATIONS DE SECURITE

Ne pas employer le système lorsque les dispositifs de sécurité ont été démontés. Ce système peut comporter des pièces tranchantes, mobiles ou tournantes.

Lorsque les capots de protection sont enlevés, des bords coupants et des points de pincement peuvent être découverts. Agissez avec une extrême prudence et évitez de toucher ou de heurter ces zones avec vos mains ou votre corps, car elles peuvent provoquer des blessures.

Ne pas introduire des parties de votre corps ou des objets dans les orifices du système. Cela peut résulter en de graves lésions physiques ou dommages au système. Il est dangereux de se trouver dans, sous ou sur le système lorsque celui-ci est en fonctionnement.

Le port de vêtements flottants, de veste à manches bouffantes, de chaînes ou de bagues, est interdit. Les cheveux longs doivent être noués vers l'arrière.

Veillez à un éclairage suffisant autour de la machine.

Ne touchez pas et n'approchez pas des parties en mouvement ou en rotation. Un contact physique avec ces parties est dangereux.

Ne vous tenez pas debout ni ne marchez sur les éléments du système.

Ne travaillez pas seul sur le système. Une autre personne au moins doit être présente.

Avant de commencer à nettoyer, entretenir ou inspecter la machine ou de résoudre des pannes, suivez les étapes décrites ci-dessous :

- déconnectez la machine et sécurisez-la contre toute mise en marche involontaire ;
- placez une pancarte d'avertissement "Ne pas mettre en marche" sur l'interrupteur principal ;
- actionnez le bouton d'arrêt d'urgence le plus proche ;
- assurez-vous qu'aucun élément n'est en mouvement.

Avant de mettre en marche la machine, vous devez vérifier ce qui suit :

- tous les dispositifs de sécurité sont en place et opérationnels ;
- aucune autre personne ne se tient dans, sous ou sur le système ;
- aucun outil ni objet ne se trouve à l'intérieur du système ;
- aucune autre personne ne court de risque.

N'utilisez pas d'eau pour nettoyer les coffrets électriques et autres composants électroniques.

Pour un fonctionnement sécurisé et aisé, gardez la zone et le sol autour de la machine propre, exempt d'huile, de graisse ou d'obstacles. Enlever la graisse et l'huile de graissage superflues après les activités de graissage.

Si une rallonge est utilisée pour l'alimentation électrique, assurez-vous que son rapport diamètre/longueur est correct. Veillez à dérouler complètement le câble.

Une activation manuelle des interrupteurs de sécurité est interdite.

Lorsque les dispositifs de sécurité sont mis hors service, la machine doit d'abord être déconnectée et sécurisée contre une mise en marche involontaire.

Un travail dans le coffret électrique ne peut être entrepris que par du personnel qualifié, comme les techniciens de maintenance de Prinzen ou de ses distributeurs.

Coupez toujours l'interrupteur principal avant d'ouvrir des coffrets électriques.

Après la coupure de l'interrupteur principal, les composants à l'intérieur du coffret électrique restent activés pendant 1 minute environ. Les commutateurs de fréquence peuvent conserver une charge de voltage élevé pendant ce laps de temps. Ne touchez pas les composants à l'intérieur du coffret électrique tant que les afficheurs des commutateurs de fréquence sont allumés.

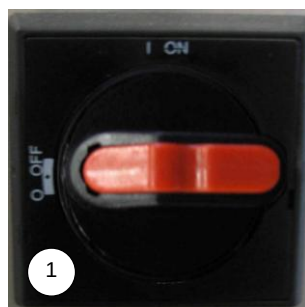
Plusieurs composants à l'intérieur du coffret électrique conservent une tension élevée même lorsque l'interrupteur principal est coupé (interrupteur principal, alimentation électrique principale, terminaux des tapis de ramassage des œufs, etc.).

**DANGER !**

Ne pas respecter les réglementations de sécurité peut provoquer des lésions physiques permanentes, voire mortelles.

**ATTENTION !**

Ne pas respecter les réglementations de sécurité peut occasionner des dommages au système.



CONSIGNES DE SECURITE

Avant toute utilisation de la machine, le fonctionnement correct des dispositifs de sécurité doit être vérifié.

Avant toute utilisation du système, réparez ou remplacez tout dispositif de sécurité ne fonctionnant pas correctement.

Ne vous fiez jamais aux seuls dispositifs de sécurité. Déconnectez le système et verrouillez l'alimentation électrique (1) avant tout travail sur la machine.

Les dispositifs de sécurité comportent les éléments suivants :

2. Boutons d'arrêt d'urgence
3. Portes verrouillables
4. Capots de protection
5. Interrupteurs de sécurité
6. Écrans de sécurité

BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE

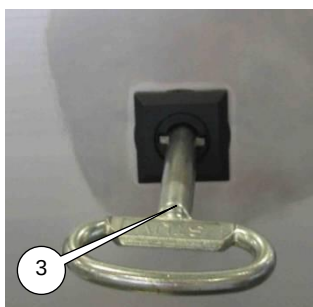


Pour arrêter la machine en cas d'urgence, le système dispose d'un ou de plusieurs boutons d'arrêt d'urgence (2).

N'utilisez le bouton d'arrêt d'urgence qu'en cas d'urgence réelle. Lorsque le bouton d'arrêt d'urgence est enfoncé, le système s'arrête immédiatement. Le bouton reste bloqué mécaniquement, de sorte que la machine ne puisse pas être redémarrée avant que cela soit considéré sans risque. Relâchez le bouton d'arrêt d'urgence en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Ne le faites que si vous savez avec certitude qui l'a enfoncé et pourquoi.

Le personnel travaillant avec le système doit connaître les emplacements des boutons d'arrêt d'urgence.



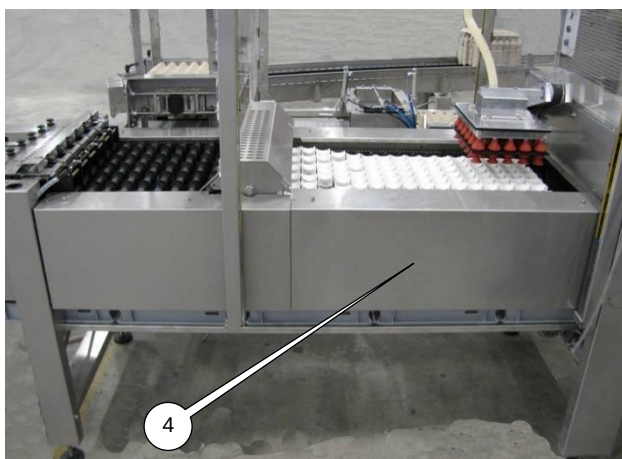
PORTE VERROUILLABLE

Les portes verrouillables sont des portes qui ne peuvent être ouvertes qu'avec une clé (3). Cette clé ne peut être détenue que par un superviseur.



DANGER !

Les portes verrouillables sécurisent des zones à risque de la machine. Ces portes sont d'une importance vitale pour une utilisation sans risque de la machine. Ne faites jamais fonctionner la machine lorsque ces portes ne sont pas verrouillées, cela pourrait occasionner des blessures graves, voire mortelles !



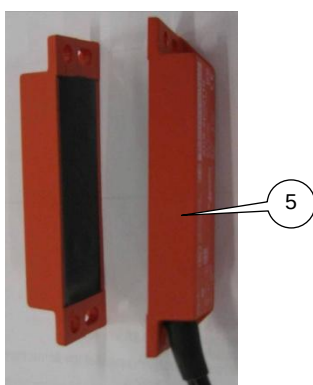
CAPOT DE PROTECTION

Les capots de protection (4) recouvrent les pièces potentiellement dangereuses. Ces capots ne peuvent être enlevés sans outillage et devraient être en place avant de commencer à utiliser le système.



DANGER !

Les capots de protection sécurisent des zones à risque de la machine. Ces capots sont d'une importance vitale pour une utilisation sans risque de la machine. Ne faites jamais fonctionner la machine lorsque les capots de protection sont enlevés, cela pourrait occasionner des blessures graves, voire mortelles !



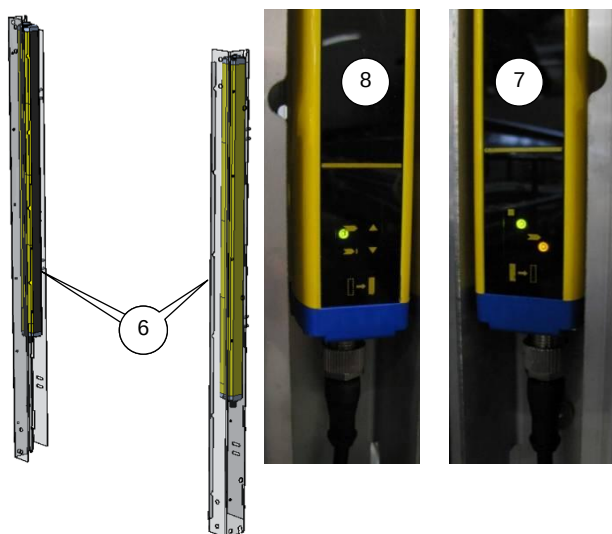
INTERRUPTEUR DE SECURITE

Les interrupteurs de sécurité (5) sont installés sur les portes de sécurité ou les capots de sécurité pour empêcher le fonctionnement de la machine ou la mettre immédiatement hors tension lorsque cette porte ou ce capot est ouvert(e).



DANGER !

Assurez-vous que la porte de sécurité ou le capot de sécurité reste ouvert(e) et assurez-vous également que le système ne puisse pas redémarrer accidentellement lorsque vous êtes à l'intérieur.



ECRAN DE SECURITE

Étant donné que le levier de transfert doit être facilement accessible, il est équipé d'écrans de sécurité (6) qui arrêtent immédiatement le levier de transfert lorsque l'un des deux est mis hors tension. Les autres parties du système continuent de fonctionner.

Les écrans de sécurité comportent un transmetteur (7) et un récepteur (8). Lorsque l'écran de sécurité est mis hors tension, seule la DEL verte du récepteur s'allume, comme illustré sur l'image ci-contre.



DANGER !

Assurez-vous qu'il n'est pas possible de mettre en marche le système lorsque vous vous trouvez à l'intérieur.



DANGER !

Assurez-vous que personne n'est présent dans le système avant de réinitialiser un écran de sécurité mis hors tension !



ATTENTION !

La mise hors tension de l'écran de sécurité n'arrête que le levier de transfert.



CONSEIL !

N'utilisez jamais l'écran de sécurité pour un arrêt normal de la production. Cela peut occasionner des problèmes de démarrage.

PROCÉDURE D'INSPECTION DE SÉCURITÉ

Avant de démarrer la machine, tous les capots de protection doivent être en place et toutes les portes fermées. Les dispositifs de sécurité devraient fonctionner. Du personnel formé doit vérifier quotidiennement les dispositifs de sécurité pour garantir leur bon fonctionnement.

Vérifiez les boutons d'arrêt d'urgence (2) :

1. Démarrez et arrêtez le système.
2. Attendez l'arrêt complet du système, puis enfoncez un bouton d'arrêt d'urgence.
3. Enfoncez le bouton de démarrage ; la machine ne doit pas démarrer.
4. Relâchez le bouton d'arrêt d'urgence et réinitialisez le circuit d'urgence.
5. Répétez les étapes 2, 3 et 4 ci-dessus pour tous les boutons d'arrêt d'urgence.
6. Assurez-vous que la machine ne démarre pas alors qu'un bouton d'arrêt d'urgence est enfoncé.

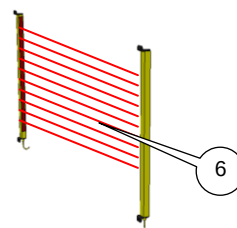
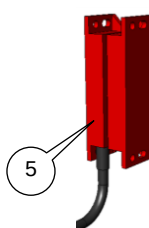
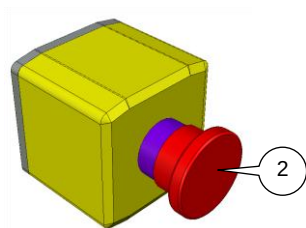
Vérifiez les interrupteurs de sécurité (5) :

1. Démarrez et arrêtez le système.
2. Attendez l'arrêt complet du système, puis ouvrez une porte de sécurité ou un capot de sécurité.
3. Enfoncez le bouton de démarrage ; la machine ne doit pas démarrer.
4. Fermez la porte ou le capot et réinitialisez le circuit d'urgence.
5. Répétez les étapes 2, 3 et 4 ci-dessus pour toutes les portes et tous les capots.
6. Assurez-vous que la machine ne démarre pas lorsqu'une porte ou un capot est ouvert(e).

Vérifiez les écrans de sécurité (6) :

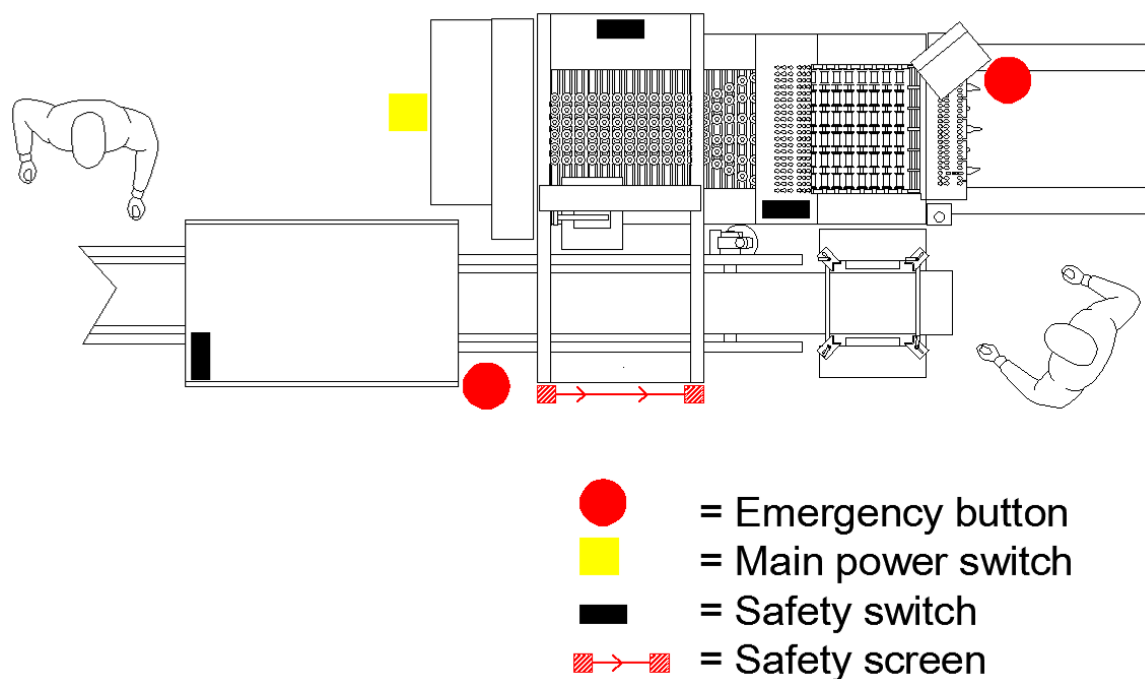
1. Démarrez et arrêtez le système.
2. Attendez l'arrêt complet du système pour mettre un écran de sécurité hors tension.
3. Enfoncez le bouton de démarrage ; la machine ne doit pas démarrer.
4. Réinitialisez le circuit d'urgence.
5. Répétez les étapes 2, 3 et 4 ci-dessus pour tous les écrans de sécurité.
6. Assurez-vous que la machine ne démarre pas alors qu'un écran de sécurité est hors tension.

Lorsque la machine fonctionne alors qu'un dispositif de sécurité est activé, elle ne peut être utilisée en toute sécurité. Appelez immédiatement un technicien qualifié pour réparer ce dispositif de sécurité défectueux.



EMPLACEMENTS DES DISPOSITIFS DE SECURITE

Consultez l'illustration ci-dessous pour connaître l'emplacement des dispositifs de sécurité.



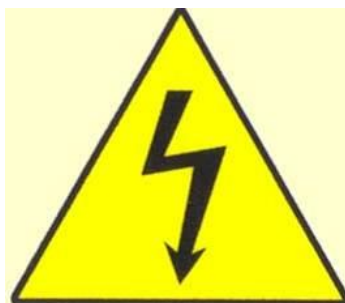
PICTOGRAMMES D'AVERTISSEMENT

Le système Prinzen génère des mouvements dangereux. Il comporte également des pièces présentant un danger si elles entrent en contact avec une partie du corps. Les pictogrammes suivants sont apposés à titre d'avertissement. Assimilez et mémorisez la signification des pictogrammes d'avertissement.



DANGER !

Veillez à la netteté des pictogrammes d'avertissement. Lorsqu'ils s'effacent, remplacez-les.



Le pictogramme représentant un éclair est utilisé pour prévenir d'une tension élevée à l'intérieur d'un coffret. Toucher des éléments à l'intérieur de ce coffret peut provoquer des lésions physiques permanentes, voire mortelles.



Ce pictogramme est utilisé pour signaler les déplacements dangereux. Restez à une distance de sécurité de ces éléments. Ne pas tenir compte de cet avertissement pourrait conduire à des lésions physiques permanentes.



Ces pictogrammes sont utilisés pour avertir d'un danger de happement des membres. Observez une distance de sécurité vis-à-vis de ces pièces. Ne pas tenir compte de cet avertissement pourrait conduire à des lésions physiques permanentes.



Ces pictogrammes sont utilisés pour avertir d'un risque d'écrasement. Restez à une distance de sécurité de ces éléments. Ne pas tenir compte de cet avertissement pourrait conduire à des lésions physiques permanentes.



Ce pictogramme est utilisé pour signaler les déplacements dangereux d'un bras. Maintenir une distance de sécurité entre vous et le bras. Avant d'entrer dans la zone du bras, verrouiller mécaniquement le mouvement du bras. Ne pas tenir compte de cet avertissement pourrait conduire à des lésions physiques permanentes.

LET OP! Verwijder de transportbeveiliging voordat u de machine inschakelt!
ATTENTION! Remove the safety straps before switching on the system!
PRECAUCION ! Quite las correas de seguridad antes de encender la maquina!
Achtung ! Entfernen Sie die Transportsicherung bevor Sie die Maschine anschalten.



Ce symbole est utilisé pour signaler un endommagement du système lors de l'installation et du démarrage d'un nouveau système. Il est uniquement utilisé avec les systèmes dotés d'un chemin à galets. Pour éviter que les arbres porte-galets ne tombent du chemin à galets durant le transport du système, une attache retient les chaînes de transport des arbres porte-galets. Retirez cette attache après avoir installé le système. Si vous négligez cet avertissement et ne retirez pas l'attache alors que vous démarrez le système, vous risquez d'endommager le système.



ATTENTION !

Si vous ne retirez pas l'attache, vous endommagerez le système !



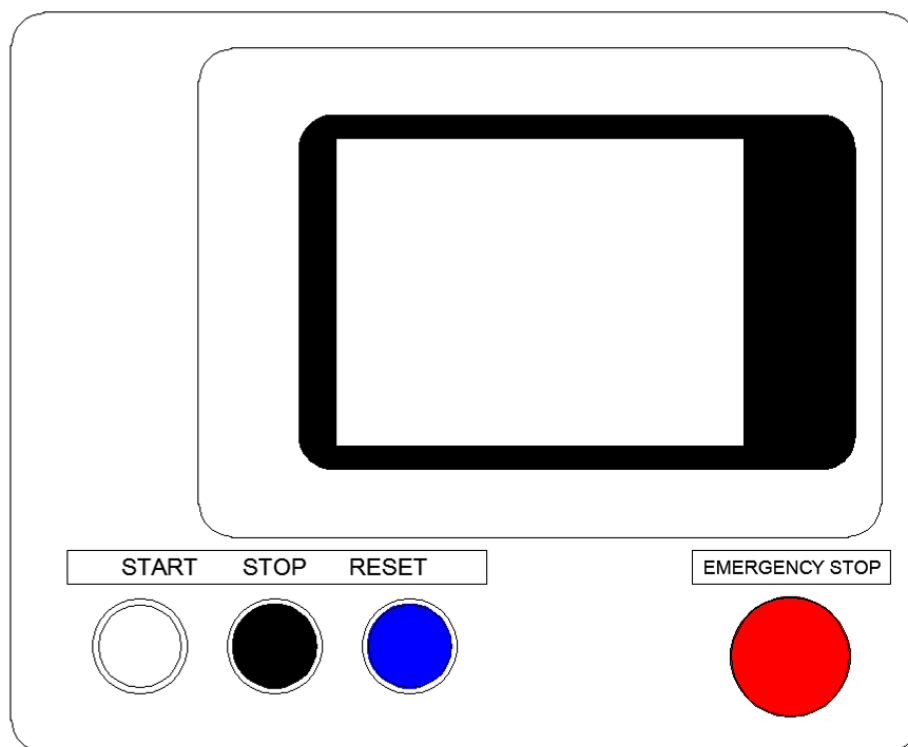
3. UTILISATION

REGLEMENTATIONS DE SECURITE

Avant d'entamer toute opération, tout nettoyage, tout entretien du système, ou avant de remédier à une panne, veuillez d'abord lire les chapitres **Introduction** et **Sécurité**.

EXPLICATION DES COMMANDES

PANNEAU DE COMMANDE



L'écran tactile équipé de PLC est situé sur le panneau de commande. Le PLC permet de commander le système. L'écran tactile affiche l'information de statut du système. Vous pouvez contrôler le système en touchant l'écran tactile, en fonction du bouton ou de l'écran choisi ; vous pouvez également modifier les paramètres du processus ou afficher des informations sur l'écran.

	DANGER ! Bien que de nombreuses mesures de sécurité soient intégrées aux commandes du système, Prinzen ne peut garantir qu'aucune situation à risque ne surviendra. Avant de démarrer le système, assurez-vous que personne n'est en danger.
	DANGER ! Si vous travaillez à un niveau opérationnel plus élevé, vous disposerez de plus de possibilités pour commander le système manuellement. Avant de commencer à actionner certaines parties du système, vous devez vous assurer que personne n'est en danger. Assurez-vous qu'il n'y a personne à proximité de la partie que vous souhaitez actionner.
	ATTENTION ! Si vous travaillez à un niveau opérationnel plus élevé, vous disposerez de plus de possibilités pour commander le système manuellement. Si vous actionnez des parties manuellement, il est possible que ces parties entrent en collision, ce qui endommagera le système.
	ATTENTION ! Il n'est pas nécessaire d'appuyer très fort sur l'écran tactile. Nous vous informons de ne pas procéder ainsi, car cela pourrait endommager l'écran tactile. Il est interdit d'appuyer sur l'écran tactile avec des objets (pointus), car cela pourrait également l'endommager.

Bouton d'arrêt d'urgence :

Si vous appuyez sur le bouton rouge, tout le système s'arrêtera immédiatement. N'utiliser ce bouton qu'en cas d'urgence.

**CONSEIL !**

N'utilisez le bouton d'arrêt d'urgence que pour de réelles urgences. Suivez la procédure d'arrêt normale pour arrêter le système.

Démarrage :

Une pression sur le bouton de démarrage met le système en marche. Le témoin intégré au bouton s'allume.

Arrêt :

En touchant le bouton stop, vous arrêtez le système. Le système s'arrêtera après avoir terminé certains cycles de contrôles internes. Cela peut donc demander quelque temps avant que le système s'arrête totalement. C'est la procédure normale pour arrêter le système. Appuyez deux fois sur le bouton pour arrêter immédiatement le système.

Remise à zéro :

Si une panne survient, celle-ci doit d'abord être solutionnée. En cas de panne, le témoin intégré au bouton de réinitialisation CLIGNOTE. Après avoir résolu le problème et appuyé sur le bouton de réinitialisation, le contrôleur vérifie si toutes les pannes ont été résolues. Si c'est le cas, le témoin intégré au bouton de réinitialisation s'éteint. Il est alors possible de faire redémarrer le système en enfonçant à nouveau le bouton de démarrage.

BOUTONS D'ARRET D'URGENCE LOCAUX

Des boutons d'arrêt d'urgence sont présents sur les parties suivantes du système :

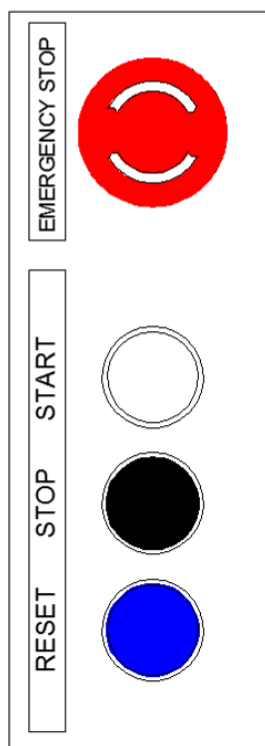
- Empileuse de plateaux PS4 (en option).

Si vous appuyez sur ce bouton d'arrêt d'urgence, l'intégralité du système s'arrêtera.

Tirez sur, ou tournez le bouton d'urgence pour annuler l'arrêt d'urgence.

**CONSEIL !**

N'utilisez le bouton d'arrêt d'urgence que pour de réelles urgences. Suivez la procédure d'arrêt normale pour arrêter le système.



PANNEAUX DE COMMANDE LOCAUX

EMPILEUSE DE PLATEAUX (EN OPTION)

Démarrage :

Après l'ouverture d'une porte de sécurité de l'empileuse de plateaux, il est possible de redémarrer celle-ci en refermant la porte, en pressant le bouton local de remise à zéro, puis le bouton local de mise en marche.

Arrêt :

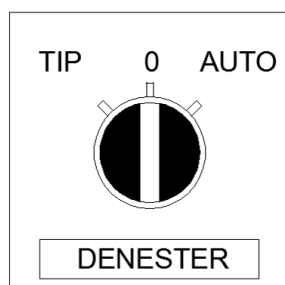
Si vous appuyez sur le bouton Arrêt, vous arrêterez l'empileuse de plateaux en option. Elle s'arrêtera après avoir terminé certains cycles de contrôle internes. L'arrêt complet de cette unité peut donc prendre un certain temps.

Appuyez deux fois sur ce bouton d'arrêt pour arrêter immédiatement le système.

Remise à zéro :

Lorsque la porte de sécurité de l'empileuse de plateaux est ouverte, seule l'empileuse de plateaux s'arrête. Pour la redémarrer, fermez tout d'abord la porte, puis appuyez sur ce bouton de réinitialisation.

Lorsque le bouton de réinitialisation bleu s'allume, c'est que la porte de l'empileuse est ouverte.



DEPILEUR DE PLATEAUX

Ce commutateur de sélection permet d'ACTIVER (AUTO) ou de DÉACTIVER (0) le dépileur de plateaux. Il permet également de contrôler manuellement le dépileur de plateaux en activant le bouton TIP.



ECRANS DE COMMANDE

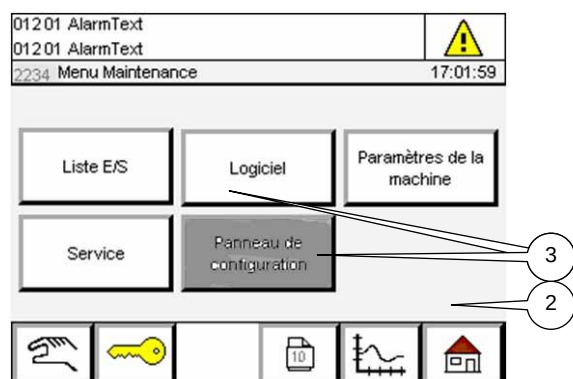
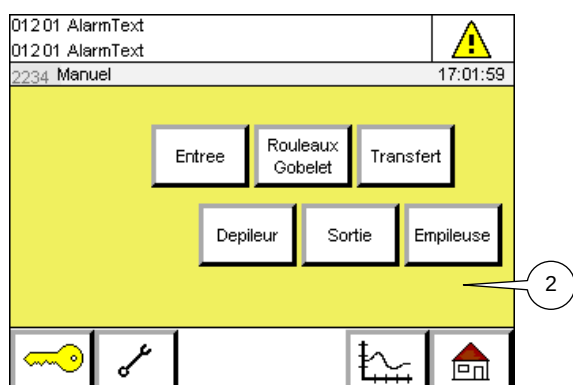
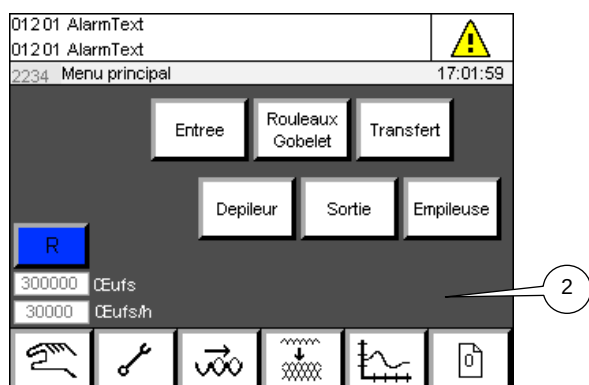
Après avoir branché le système via l'interrupteur principal, l'écran de démarrage apparaît.

L'**écran principal** après avoir touché ce (1) bouton.



PAVE NUMERIQUE

Après avoir pressé les cadres jaunes, un pavé numérique apparaît sur le côté. Introduisez le code correct et confirmez par la touche 'V'.



COULEURS DE L'ECRAN TACTILE

La couleur de fond d'écran (2) indique la possibilité de changer le mode des unités :

Gris foncé :

Cette couleur est uniquement présente sur l'écran principal.

En touchant un bouton de cet écran, vous démarrez ou arrêtez immédiatement une unité.

Jaune :

Cette couleur est uniquement présente dans le menu Manuel.

En touchant un bouton de cet écran, vous choisissez immédiatement le mode Manuel pour une unité.

Gris clair :

Cette couleur n'est présente que sur tous les autres écrans.

En touchant un bouton de cet écran, vous ne changez pas le mode d'une unité.

La couleur des boutons (3) de ces écrans (à l'exception de l'écran principal) représente le niveau opérationnel des boutons.

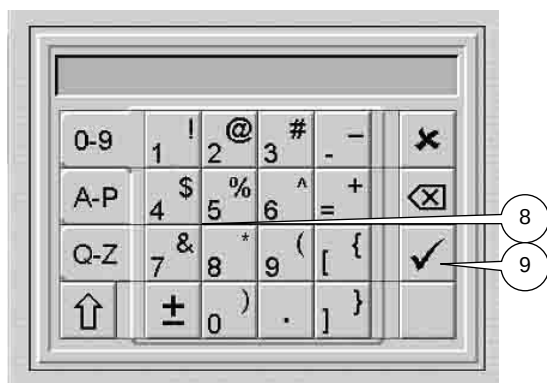
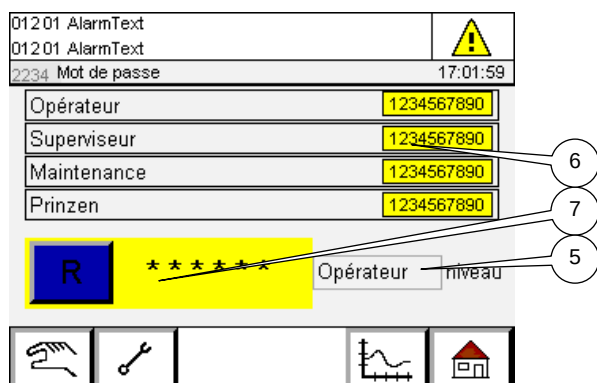
Blanc :

Lorsqu'un bouton est blanc, le niveau opérationnel actuel est suffisamment élevé pour accéder au sous-menu ou pour activer la fonctionnalité du bouton.

Noir :

Lorsqu'un bouton est noir, le niveau opérationnel actuel est trop faible pour accéder au sous-menu ou pour activer la fonctionnalité du bouton. Pour pouvoir utiliser un bouton noir, vous devez changer le niveau opérationnel.

ECRAN MOT DE PASSE



ATTENTION !

Il est interdit d'utiliser le mot de passe Prinzen. Le niveau opérationnel Prinzen permet de modifier des paramètres qui pourraient endommager le système.



ATTENTION !

Ne créez jamais un même mot de passe pour 2 niveaux opérationnels différents.

Vous pouvez introduire votre mot de passe ici. En fonction du niveau opératoire, vous avez la possibilité de modifier des paramètres du système et/ou de déplacer des éléments du système manuellement. Des mots de passe seront remis à certaines personnes désignées au sein de votre société.

La fenêtre 'Niveau' (5) indique le niveau de l'opérateur actuel. Les mots de passe des opérateurs de niveau inférieur sont également visibles. Après avoir touché un mot de passe visible (6), un clavier apparaît, via lequel il est possible de modifier le mot de passe.

Une pression sur la fenêtre de mot de passe (7) fait apparaître un clavier (8). Une fois le mot de passe correctement saisi et confirmé à l'aide du bouton « V » (9), le niveau opérationnel est modifié.



DANGER !

Si vous travaillez à un niveau opérationnel plus élevé, vous disposerez de plus de possibilités pour commander le système manuellement. Avant de commencer à actionner certaines parties du système, vous devez vous assurer que personne n'est en danger. Assurez-vous qu'il n'y a personne à proximité de la partie que vous souhaitez actionner.



ATTENTION !

Si vous travaillez à un niveau opérationnel plus élevé, vous disposerez de plus de possibilités pour commander le système manuellement. Si vous actionnez des parties manuellement, il est possible que ces parties entrent en collision, ce qui endommagera le système.



ATTENTION !

Si vous travaillez à un niveau opérationnel plus élevé, vous disposerez de plus de possibilités pour commander le système manuellement. L'utilisation des boutons de commande manuelle peut occasionner des dommages aux plateaux, aux œufs et à des parties de la machine. Nous vous conseillons d'enlever tous les plateaux du système avant de commencer à utiliser ces boutons.



ATTENTION !

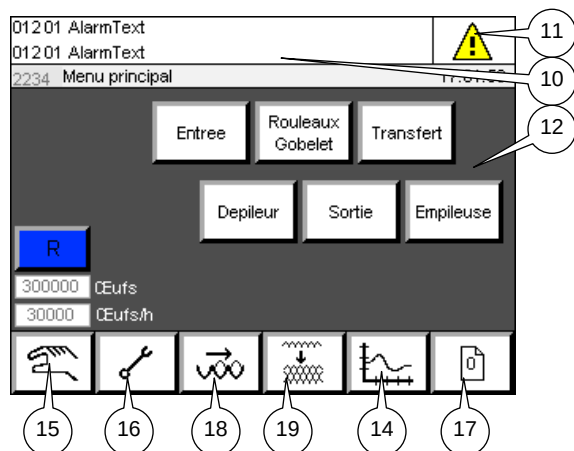
Lorsque vous bénéficiez d'un niveau opératoire plus élevé, vous êtes habilité à modifier des paramètres du système. Cela peut occasionner des dysfonctionnements, ou même endommager le système.



ATTENTION !

Les écrans manuels ne doivent être employés que par des utilisateurs expérimentés du système, comme des techniciens Prinzen lors d'un test du système.

ÉCRAN PRINCIPAL



CONSEIL !

La couleur de fond de cet écran est gris foncé. En touchant un bouton de cet écran, vous démarrez ou arrêtez immédiatement l'unité sélectionnée.

Menu Production (14) :

Ce bouton permet d'afficher le **menu Production**. Les performances du système (quantité d'œufs emballés) y est visible.

Sous-menu de commande manuelle (15) :

Une pression sur ce bouton affiche le **sous-menu manuel**, par lequel il est possible de contrôler manuellement des éléments du système.

Sous-menu Maintenance (16) :

Ce bouton permet d'afficher le **sous-menu Service**. Dans ce menu, l'opérateur est à même de modifier une série de paramètres à l'aide de sous-menus.

Recette (17) :

Tous les paramètres utilisés par le système pour traiter les œufs sont enregistrés dans une recette. Il est possible de créer plusieurs recettes pour différents types de plateaux. Une pression sur ce bouton affiche le **menu Recette**. Ce menu permet de choisir, copier ou modifier les recettes.



CONSEIL !

Si vous disposez d'un long convoyeur de collecte d'œufs, utilisez le bouton d'entrée pour ne pas avoir à attendre près du Smartpack jusqu'à l'arrivée des œufs.

Sur l'écran principal, l'opérateur dispose des commandes système. Les informations suivantes y sont visibles :

Ligne de message d'alerte (10) :

En haut de l'écran, les messages d'alerte peuvent apparaître lorsque le système requiert une intervention. Reportez-vous au chapitre **dépannage** pour en savoir plus sur les alarmes pouvant s'afficher.

Fenêtre d'alerte (11) :

Le bouton d'alarme est présent sur tous les écrans. Après avoir touché ce bouton, vous accédez à l'**écran d'alarme**.

Œufs/heure :

La quantité moyenne d'œufs emballés par heure s'affiche ici.

Œufs :

La quantité totale d'œufs emballés s'affiche ici. Il est possible de réinitialiser ce chiffre en appuyant sur le bouton de réinitialisation.

Boutons (12) :

Via ces boutons, il est possible de couper ou de mettre en service des parties du système. En outre, ils indiquent le statut de ces unités :
Blanc : l'unité n'est pas en fonctionnement.
Vert clair : L'unité est en fonctionnement.
Vert clair clignotant : L'unité s'arrête.
Vert foncé : L'unité est initialisée.
Rouge : L'unité est en panne.
Jaune : L'unité est en mode manuel.

Entrée :

Ce bouton active le convoyeur d'alimentation. Ce bouton permet de démarrer la fournée d'œufs venant d'un long convoyeur à œufs. Une pression sur ce bouton fait démarrer le convoyeur d'alimentation et le convoyeur de collecte d'œufs situé en amont. Ces convoyeurs s'arrêtent lorsque les 6 grilles d'alimentation détectent des œufs ou lorsque les deux capteurs de pression des œufs détectent des œufs.

Rouleaux Gobelet :

Ce bouton active le chemin à galets et le convoyeur de coupelles.

Transfert :

Ce bouton active le transfert.

Dépileur :

Ce bouton active le dépileur de plateaux.

Sortie :

Ce bouton active le convoyeur de plateaux.

Empileuse :

Ce bouton active l'empileuse de plateaux PS4 (en option).

**CONSEIL !**

Les derniers plateaux sortant du système peuvent n'être que partiellement remplis !
Enlevez ces plateaux du convoyeur de plateaux, à la main.

Rouleau/coupelle vide (18) :

En temps normal, toute la grille doit être remplie d'œufs avant que ceux-ci ne soient transportés vers le plateau. Lorsque le système n'est plus approvisionné en œufs via le convoyeur d'alimentation, le système se met en attente et les œufs présents sur le chemin de galets et dans le convoyeur de coupelles restent dans le système.

Après avoir touché ce bouton, les œufs présents dans le système sont transportés vers les plateaux, même si aucun œuf n'est détecté sur la grille.

Les œufs sont transférés jusqu'aux plateaux, et le contrôleur suit les plateaux qui ne sont pas totalement remplis.

Si l'empileuse de plateaux (en option) fait partie du système, le contrôleur signale des plateaux partiellement remplis (La machine fonctionne à vide et il se peut qu'un plateau soit à moitié rempli. Appuyez sur Démarrer pour libérer le plateau.)

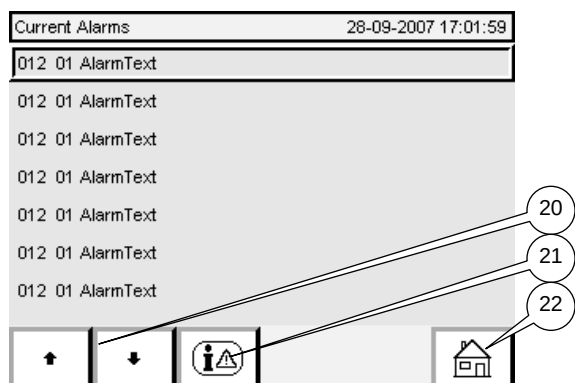
Enlevez manuellement les plateaux partiellement remplis du convoyeur de plateaux.

Appuyez à nouveau sur ce bouton rouleau/coupelle vide pour arrêter le vidage du système.

Vider l'empileuse de plateaux (19) :

En temps normal, une pile de 6 plateaux doit être constituée avant que l'empileuse ne la fasse sortir. Si aucun plateau ne pénètre dans l'empileuse, celle-ci attend les plateaux et les plateaux présents sur le bras de transfert et sur la plaque d'empilement restent dans l'empileuse de plateaux.

Lorsque vous appuyez sur le bouton Empileuse de plateaux vide, l'empileuse attend les plateaux pendant 3 secondes. Les plateaux restant sur le bras de transfert sont alors transportés vers la plaque d'empilement et sont poussés en dehors, même si aucun plateau n'est détecté à l'entrée de l'empileuse. Il est impossible d'arrêter le vidage de l'empileuse de plateaux. Une fois la dernière pile (incomplète) sortie, l'empileuse de plateaux effectue plusieurs déplacements pour terminer son cycle et adopter la position de départ appropriée pour pousser les piles de 6 plateaux après le démarrage du nouveau cycle de production.



ECRAN D'ALERTE

L'écran des alertes en cours affiche toutes les alertes actives pour le système, avec leur code d'alerte. Utilisez ce code d'alerte pour identifier l'alerte, la cause correspondante et l'action permettant de remédier à l'erreur dans le [guide de dépannage](#).

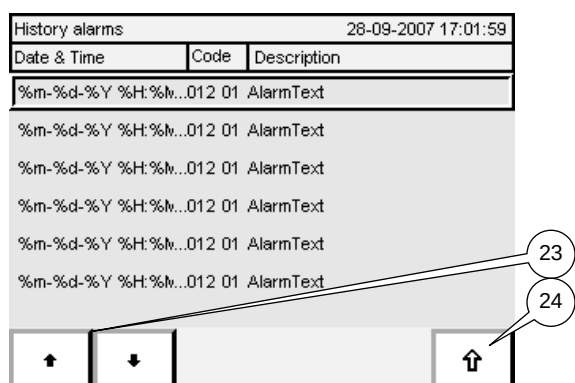
Une pression sur les flèches haut ou bas (20) permet de parcourir la liste des alertes.

Une alerte active s'affiche en rouge.

Une pression sur le bouton de l'historique des alertes (21) fait apparaître l'écran d'historique des alertes.

Écran principal (22) :

Ce bouton d'accueil est présent dans le coin inférieur droit de certains écrans. Lorsque vous le touchez, l'écran principal apparaît.



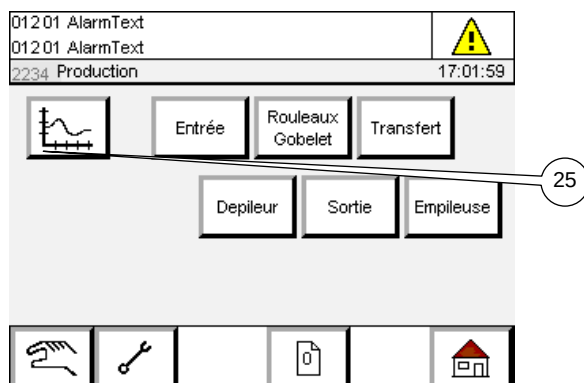
Sous-menu Historique des alertes :

L'écran d'historique des alertes affiche l'historique de toutes les alertes survenues sur le système.

Une pression sur les flèches haut ou bas (23) permet de parcourir la liste des alertes.

Précédent (24) :

Une pression sur ce bouton fléché fait réapparaître l'écran précédent.



MENU PRODUCTION

Dans ce menu, il est possible de sélectionner une unité donnée et, via l'écran qui apparaît, de visualiser les données de rendement de cette unité donnée. De plus, pour certaines unités, il est possible d'utiliser l'unité à vide.

Production (25) :

Une pression sur le bouton Graphique fait apparaître l'**écran des statistiques de production**, sur lequel un graphique présente la quantité d'œufs traités.

Entrée :

Il n'existe actuellement aucun écran de production pour le convoyeur d'alimentation.

Rouleaux Gobelet :

Il n'existe actuellement aucun écran de production pour le chemin à galets et le convoyeur de coupelles.

Transfert :

Il n'existe actuellement aucun écran de production pour le transfert.

Dépileur :

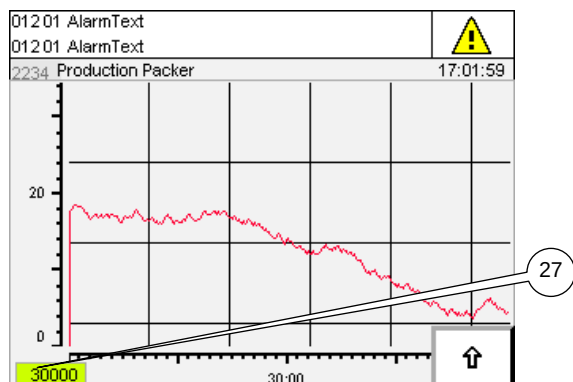
Il n'existe actuellement aucun écran de production pour le dépileur de plateaux.

Sortie :

Il n'existe actuellement aucun écran de production pour le convoyeur de plateaux.

Empileuse :

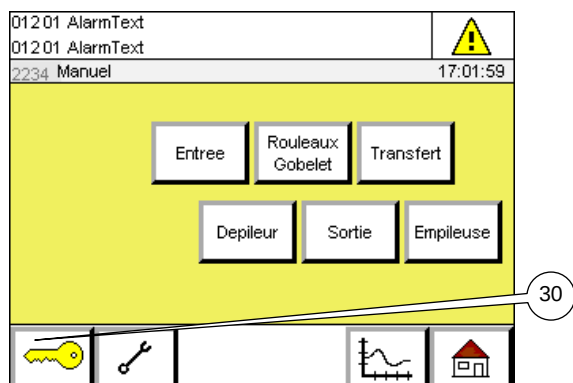
Il n'existe actuellement aucun écran de production pour l'empileuse de plateaux PS4.



PRODUCTION TREND SCREEN

Statistiques de production :

Cet écran affiche un graphique représentant le nombre d'œufs (en milliers) qui ont été emballés au cours de l'heure écoulée. La quantité moyenne d'œufs emballés s'affiche dans le coin inférieur gauche (27).



MENU MANUEL

Dans ce menu, il est possible de sélectionner une unité donnée et, via l'écran qui apparaît, de contrôler manuellement des éléments de cette unité.



CONSEIL !

La couleur de fond de cet écran est jaune. Le fait d'appuyer sur un bouton de cet écran fait automatiquement passer l'unité sélectionnée en mode manuel.

Entrée :

Une pression sur ce bouton fait apparaître l'écran d'alimentation manuelle.

Rouleaux Gobelet :

Une pression sur ce bouton fait apparaître l'écran Chemin à galets/convoyeur de coupelles du mode Manuel.

Transfert :

Une pression sur ce bouton fait apparaître l'écran de transfert manuel.

Dépileur :

Une pression sur ce bouton fait apparaître l'écran de dépilage manuel.

Sortie :

Une pression sur ce bouton fait apparaître l'écran de sortie manuelle.

Empileuse :

Une pression sur ce bouton fait apparaître le mode Manuel de l'écran de l'empileuse de plateaux.

Via les écrans du mode Manuel, il est également possible de vérifier le bon fonctionnement des capteurs, des moteurs et des vannes. Ceux-ci sont décrits dans ces écrans. Lorsqu'un capteur détecte quelque chose ou qu'un moteur ou une vanne est actionné(e), son symbole prend une couleur jaune ou verte.

Fenêtre de mot de passe (30) :

Une pression sur ce bouton affiche l'écran Mot de passe, via lequel il est possible de modifier le niveau opérationnel du système.



DANGER !

Avant de commencer à actionner certaines parties du système, vous devez vous assurer que personne n'est en danger. Assurez-vous qu'il n'y a personne à proximité de la partie que vous souhaitez actionner.



ATTENTION !

Si vous actionnez des parties manuellement, il est possible que ces parties entrent en collision, ce qui endommagera le système.



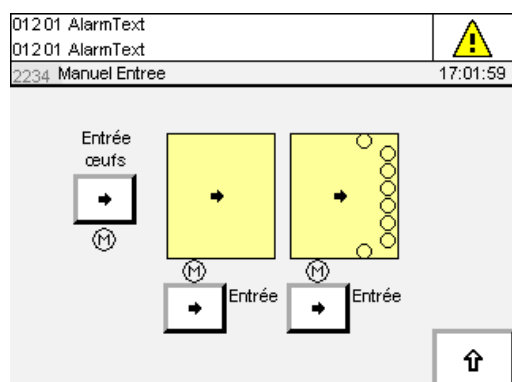
ATTENTION !

L'utilisation des boutons de commande manuelle peut occasionner des dommages aux plateaux, aux œufs et à des parties de la machine. Nous vous conseillons d'enlever tous les plateaux du système avant de commencer à utiliser ces boutons.



ATTENTION !

Les écrans manuels ne doivent être employés que par des utilisateurs expérimentés du système, comme des techniciens Prinzen lors d'un test du système.



ECRAN D'ALIMENTATION MANUELLE

Entrée d'œufs :

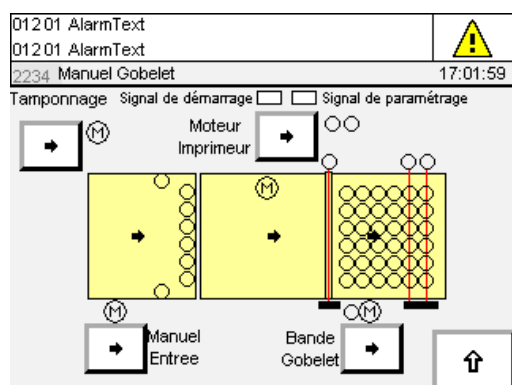
Si vous appuyez sur ce bouton tout en le maintenant enfoncé, vous envoyez un signal de libération au convoyeur de collecte d'œufs et ce dernier démarre.

Entrée :

Une pression sur ce bouton enclenche le convoyeur d'alimentation supplémentaire optionnel du Smartpack, aussi longtemps que la pression est maintenue.

Entrée :

Une pression sur ce bouton enclenche le convoyeur d'alimentation, aussi longtemps que la pression est maintenue.



ECRAN ROULEAU/COUPELLE DU MODE MANUEL

Entrée manuelle :

Une pression sur ce bouton enclenche le convoyeur d'alimentation, aussi longtemps que la pression est maintenue.

Tamponnage :

Après une pression sur ce bouton, le système de marquage effectue un déplacement complet (y compris le marquage des œufs).

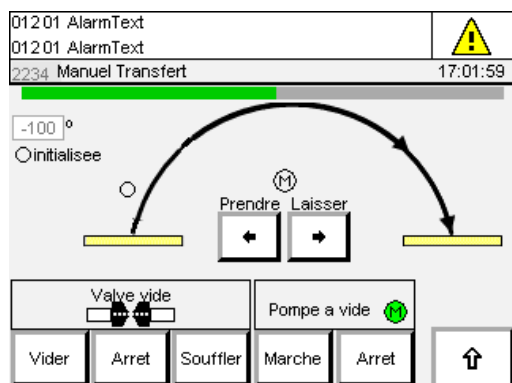
Moteur imprimeur :

Après une pression sur ce bouton, la tamponneuse effectue un déplacement complet (y compris le marquage des œufs).

Bande gobelet :

Après une pression sur ce bouton, le chemin à galets et le convoyeur de coupelles démarrent. Une brève pression sur ce bouton démarre et arrête le chemin à galets et le convoyeur de coupelles.

Si vous appuyez sur ce bouton tout en le maintenant enfoncé, le chemin à galets et le convoyeur de coupelles effectuent un déplacement complet, puis s'arrêtent.



ATTENTION !

Avant de procéder au contrôle manuel, assurez-vous de pouvoir le faire en toute sécurité. Assurez-vous que la tête d'aspiration ne peut pas heurter les œufs, les plateaux ou des pièces de la machine !



CONSEIL !

Si la tête d'aspiration transporte des œufs alors que l'aspiration est DÉSACTIVÉE, les œufs tombent !

ECRAN DE TRANSFERT MANUEL

Prendre / Laisser :

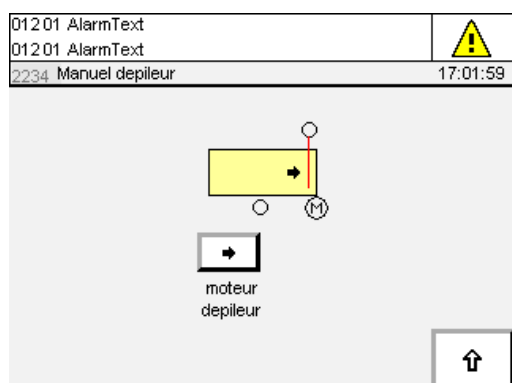
Les flèches gauche/droite permettent de déplacer la tête d'aspiration vers le convoyeur de coupelles ou vers les plateaux. La tête d'aspiration se déplace tant que la pression est maintenue sur le bouton.

Pompe à vide marche/arrêt :

Ce bouton permet d'activer ou de désactiver la pompe à vide. La pompe à vide génère l'aspiration qui permet de maintenir les œufs durant le transport du convoyeur de coupelles jusqu'au plateau.

Valve vide Vider / Arrêt / Souffler :

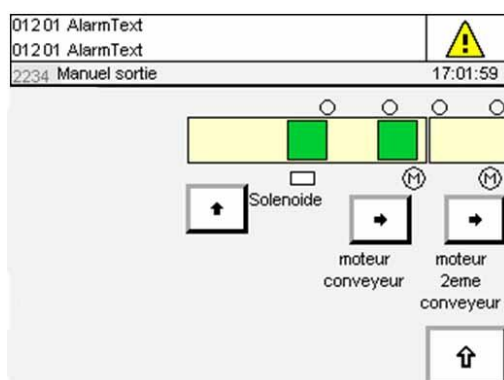
Ces boutons permettent de contrôler l'aspiration pour modifier la direction du flux d'air créé par la pompe à vide, de l'aspiration au souffle. L'aspiration est utilisée pour prendre les œufs. Le souffle est utilisé durant le déplacement des œufs sur un plateau.



ECRAN DU DEPILEUR EN MODE MANUEL

Moteur dépileur :

Lorsque vous appuyez sur ce bouton tout en le maintenant enfoncé, le moteur du dépileur démarre, déplaçant les parties du dépileur vers le haut et vers le bas.



ECRAN DE SORTIE MANUELLE

Solénoïde :

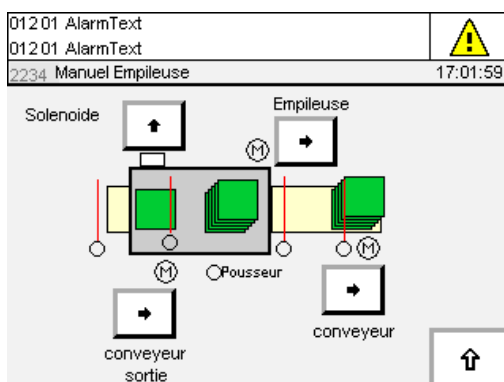
Le butoir Solénoïde est désactivé tant que ce bouton est maintenu enfoncé.

Moteur convoyeur :

Une pression sur ce bouton enclenche le convoyeur de plateaux, aussi longtemps que la pression est maintenue.

Moteur 2ème convoyeur :

Une pression sur ce bouton enclenche le convoyeur intermédiaire supplémentaire (en option) situé en aval du convoyeur de plateaux, aussi longtemps que la pression est maintenue.



ECRAN DE L'EMPILEUSE DE PLATEAUX EN MODE MANUEL

Solénoïde :

Le démarrage de l'empileuse solénoïde est activé tant que ce bouton est maintenu enfoncé.

Empileuse :

Une pression sur ce bouton enclenche l'empileuse de plateaux aussi longtemps que la pression est maintenue.

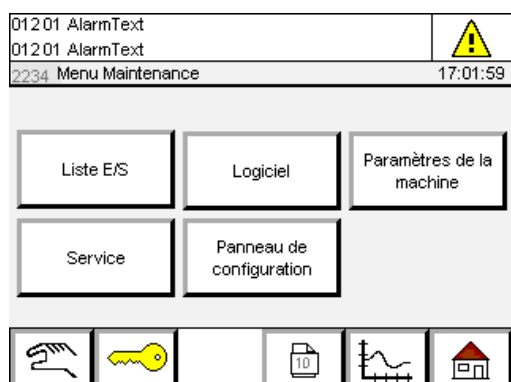
Convoyeur sortie :

Une pression sur ce bouton enclenche le convoyeur de plateaux, aussi longtemps que la pression est maintenue.

C'est le convoyeur qui transfère les plateaux jusqu'à l'empileuse de plateaux PS4 (en option).

Convoyeur :

Une pression sur ce bouton enclenche le convoyeur intermédiaire (en option) situé en aval de l'empileuse de plateaux PS4 (en option), aussi longtemps que la pression est maintenue.



	ATTENTION ! Modifier des paramètres peut occasionner des dysfonctionnements, ou même endommager le système.
	ATTENTION ! Les écrans du menu Maintenance et leurs écrans sous-jacents ne doivent être employés que par des utilisateurs expérimentés du système, comme des ingénieurs Prinzen lors d'un test du système.

MENU MAINTENANCE

Dans ce menu, l'utilisateur du système est à même de modifier une série de paramètres à l'aide de sous-menus. Tous les sous-menus ne sont pas accessibles à l'opérateur ou au superviseur.

Liste des E/S :

Une pression sur ce bouton affiche le **menu E/S**. Ce menu permet de visualiser le statut de toutes les entrées (capteurs) et sorties (moteurs, vannes).

Maintenance :

Une pression sur ce bouton affiche le **menu Service**. Cet écran permet de saisir un message de maintenance qui apparaîtra sur l'écran tactile à la fin de son intervalle de compteur.

Logiciel :

Une pression sur ce bouton affiche l'**écran de débogage du logiciel**. Cet écran affiche l'information sur le statut du logiciel.

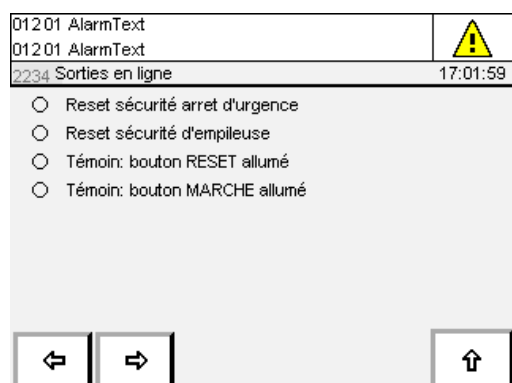
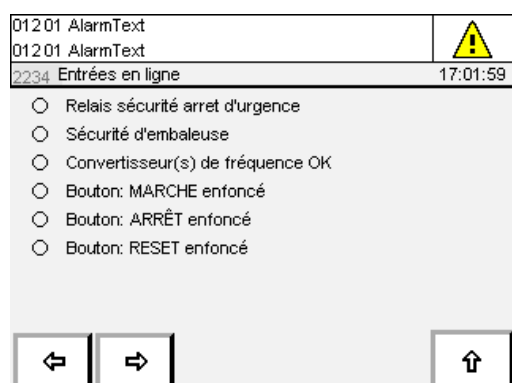
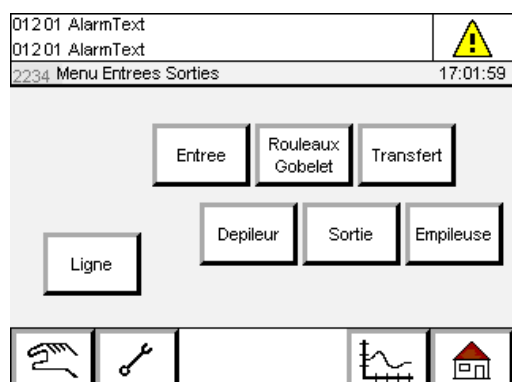
Paramètres de la machine :

Une pression sur ce bouton affiche le **menu Paramètres de la machine**. Via les sous-menus des paramètres de la machine, il est possible de modifier certains paramètres de commande du système.

La plupart de ces sous-menus ne sont pas tous accessibles à l'opérateur et au superviseur.

Panneau de configuration :

Une pression sur ce bouton vous fait accéder au **sous-menu Paramètres d'écran**. Vous pouvez y modifier les paramètres de l'écran tactile. Certains sous-menus ne sont pas accessibles à l'opérateur et au superviseur.



MENU E/S

Ce menu permet de sélectionner une unité, et l'écran apparaissant affiche le statut de ses entrées (capteurs) et sorties (moteurs et vannes).

Une pression sur une unité spécifique affiche les entrées de cette dernière. Les flèches gauche/droite permettent d'afficher les sorties de cette unité.

Les entrées et les sorties de la ligne sont illustrées ci-dessous à titre d'exemple.

Cet écran permet de visualiser le statut des entrées (capteurs) et sorties (moteurs et vannes).

Si le cercle figurant devant l'entrée est vert, cette dernière est ACTIVÉE (vous pouvez par exemple appuyer sur le bouton Arrêt).

Si le cercle figurant devant l'entrée n'est pas vert, cette dernière est DÉSACTIVÉE (vous NE pouvez par exemple PAS appuyer sur le bouton Arrêt).

012 01 AlarmText			
012 01 AlarmText			
2234 Maintenance			17:01:59
Description du service	Consigne	Oeuf comptent	
Service description.....	1234567890123	1234567890123	Reset
Service description.....	1234567890123	1234567890123	Reset
Service description.....	1234567890123	1234567890123	Reset
Service description.....	1234567890123	1234567890123	Reset
Service description.....	1234567890123	1234567890123	Reset
Service description.....	1234567890123	1234567890123	Reset



INTERVALLE DE MAINTENANCE

Cet écran permet de saisir un message d'action de maintenance ainsi que les intervalles intervenant entre ces messages.

Description du service :

Une pression sur cette fenêtre affiche le pavé numérique. Saisissez un message d'action de maintenance, par exemple : graisser les extrémités de la tige.

Consigne :

Saisissez l'intervalle de maintenance. Ceci est la quantité d'œufs traités. Lorsque la quantité d'œufs saisie est dépassée, le message d'action de maintenance apparaît sur l'écran tactile.

Œufs comptent :

Cet écran affiche la quantité d'œufs traités depuis l'affichage de la dernière réinitialisation.

Remise à zéro :

Lorsqu'un message d'action de maintenance apparaît sur l'écran tactile, effectuez l'action de maintenance, puis appuyez sur le bouton de réinitialisation correspondant. La quantité d'œufs sera remise à zéro.

012 01 AlarmText			
012 01 AlarmText			
2234 Menu logiciel			17:01:59
Entree Gobelets/ Rouleaux Transfert Depileur Sortie Empileuse			
 			

MENU LOGICIEL

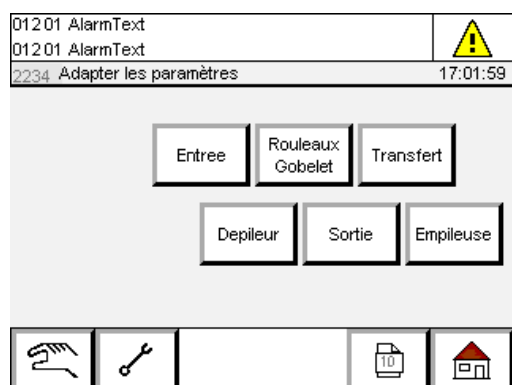
Dans ce menu, il est possible de sélectionner une unité donnée et, via l'écran qui apparaît, de visualiser des informations concernant le statut du logiciel.

Les écrans Logiciel affichent des informations concernant le statut du logiciel et doivent être manipulés par des utilisateurs expérimentés du système, comme des informaticiens ou des techniciens de Prinzen.

Lors d'une prise de contact avec un technicien de maintenance de Prinzen pour la résolution d'une panne, il peut vous être demandé de communiquer les informations de ces écrans.

012 01 AlarmText					
012 01 AlarmText					
2234 Logiciel Emballeuse			17:01:59		
	Étape	Étape	Sous-étape	Sous-étape	Sous-étape
0	12345	12345	12345	12345	12345
1	12345	12345	12345	12345	12345
2	12345	12345	12345	12345	12345
3	12345	12345	12345	12345	12345
4	12345	12345	12345	12345	12345
5	12345	12345	12345	12345	12345
6	12345	12345	12345	12345	12345
7	12345	12345	12345	12345	12345
8	12345	12345	12345	12345	12345
9	12345	12345	12345	12345	12345





	ATTENTION ! Modifier des paramètres de la machine peut occasionner des dysfonctionnements, ou même endommager le système.
	ATTENTION ! Les écrans de paramètres de la machine ne doivent être employés que par des utilisateurs expérimentés du système, comme des techniciens Prinzen lors d'un test du système.

MENU PARAMETRES DE LA MACHINE

Dans ce menu, il est possible de sélectionner une unité donnée et, via l'écran qui apparaît, de visualiser ou de modifier les paramètres qui commandent cette unité.

Ligne :

Une pression sur ce bouton fait apparaître l'écran des paramètres de la ligne.

Entrée :

Une pression sur ce bouton fait apparaître l'écran des paramètres d'alimentation.

Rouleaux Gobelet :

Une pression sur ce bouton fait apparaître l'écran des paramètres du chemin à galets /convoyeur de coupelles.

Transfert :

Une pression sur ce bouton fait apparaître l'écran de réglage du levier de transfert.

Dépilleur :

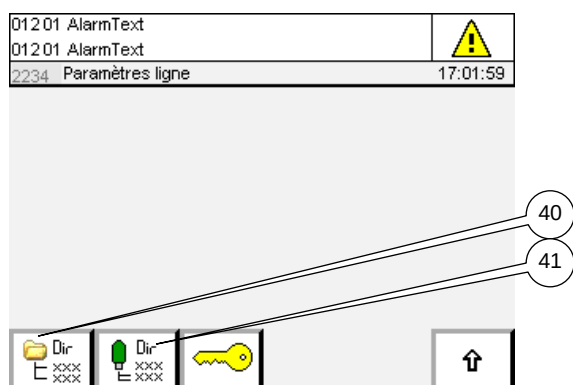
Il n'existe actuellement aucun écran de paramètres pour le dépilleur.

Sortie :

Une pression sur ce bouton fait apparaître l'écran des paramètres de sortie.

Empileuse :

Une pression sur ce bouton fait apparaître l'écran des paramètres de l'empileuse.



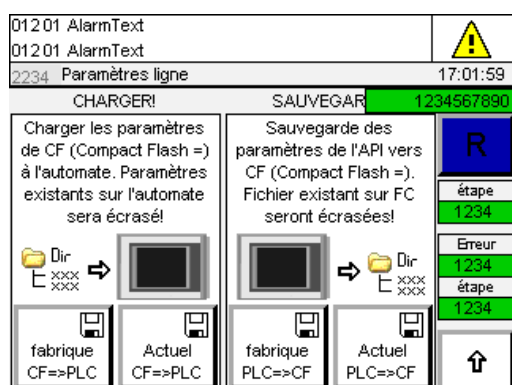
PARAMETRES DE LA LIGNE

Répertoire (40) :

Une pression sur ce bouton fait apparaître l'écran de sauvegarde des paramètres de la machine.

Clé USB (41) :

Une pression sur ce bouton fait apparaître l'écran de sauvegarde des paramètres de la machine sur une clé USB.



SAUVEGARDER LES REGLAGES MACHINE

Charger le CF d'usine sur le PLC :

Une pression sur ce bouton permet de restaurer tous les réglages d'usine de la machine.

Charger le CF actuel sur le PLC :

Une pression sur ce bouton permet de restaurer tous les réglages enregistrés de la machine.

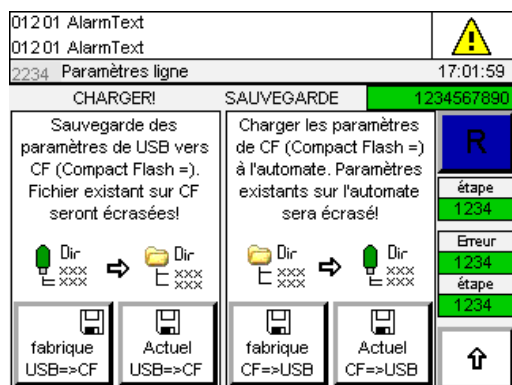
Faire une sauvegarde de secours du PLC d'usine sur le CF :

Une pression sur ce bouton permet d'enregistrer les réglages de la machine en tant que réglages d'usine.

Ce bouton est uniquement disponible pour les techniciens de maintenance de Prinzen et les informaticiens. Il est normalement uniquement utilisé dans l'usine.

Faire une sauvegarde de secours du PLC actuel sur le CF :

Une pression sur ce bouton permet d'enregistrer les réglages actuels de la machine.





CLE USB

Il est possible de brancher une clé USB à l'intérieur du panneau de commande, à l'arrière de l'écran tactile (42). Pour copier des fichiers de réglage de la machine sur une clé USB, ou pour les charger à partir de la clé USB, introduisez d'abord la clé USB.

Charger l'USB d'usine sur le CF :

Une pression sur ce bouton permet de copier les réglages d'usine d'une clé USB au CF.

Charger l'USB actuelle sur le CF :

Une pression sur ce bouton permet de copier tous les réglages de la machine enregistrés sur une clé USB vers le CF.

Charger le CF d'usine sur une clé USB :

Une pression sur ce bouton permet de copier les réglages d'usine du CF sur une clé USB.

Charger le CF actuel sur une clé USB :

Une pression sur ce bouton permet de copier les réglages enregistrés de la machine du CF sur une clé USB.

01201 AlarmText			
01201 AlarmText			
2234 Paramètres de la embaleuse			17:01:59
Délai d'arrêt à l'entrée	2.2	s	
Délai de démarrage à l'entrée	2.2	s	
arrêt de l'alimentation sur 1 ou 2 cellules	2		
Entrée Smartpack	néant		
			

ECRAN PARAMETRES D'ALIMENTATION

Contrôle de la pression avec retard :

Le délai d'arrêt de l'alimentation est le temps s'écoulant entre une détection d'œufs par les deux capteurs de pression et l'arrêt du convoyeur de collecte des œufs en amont. Si cet intervalle est trop court, le convoyeur de collecte d'œufs s'arrête trop souvent. S'il est trop long, trop d'œufs entreront dans le convoyeur d'alimentation du Smartpack, induisant une trop grande pression sur la grille.

Contrôle de la pression désactivé :

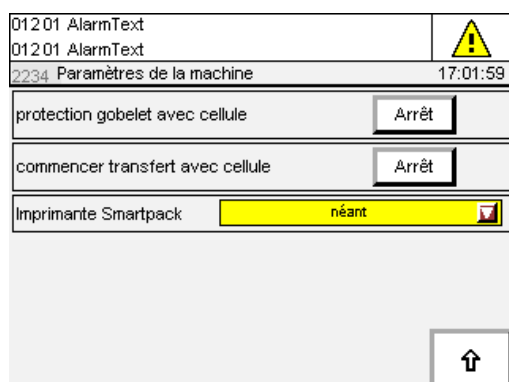
Le délai de démarrage de l'alimentation est le temps s'écoulant entre une non-détection d'œufs par les capteurs de pression et le redémarrage du convoyeur de collecte des œufs. Si cet intervalle est trop court, le convoyeur de collecte d'œufs s'arrête et redémarre trop souvent.

Arrêt de l'alimentation sur 1 ou 2 cellules :

Ici, vous pouvez choisir entre 1 et 2.

Si vous choisissez 1, le convoyeur d'alimentation s'arrête si l'un des capteurs de pression des œufs détecte des œufs pendant une période prolongée (le retard d'arrêt de l'alimentation).

Si vous choisissez 2, les deux capteurs de pression des œufs doivent détecter des œufs pendant une période prolongée (le retard d'arrêt de l'alimentation) avant que le convoyeur d'alimentation ne s'arrête.



ECRAN DES PARAMETRES DE ROULEAU/COUPELLE

Protection gobelet avec cellule :

Sur cet écran, il est possible de **DÉSACTIVER** le capteur de détection de coupelles.

Le système ne contrôle alors plus la qualité du transfert des œufs du chemin à galets jusqu'au convoyeur de coupelles.

Commencer transfert avec cellule :

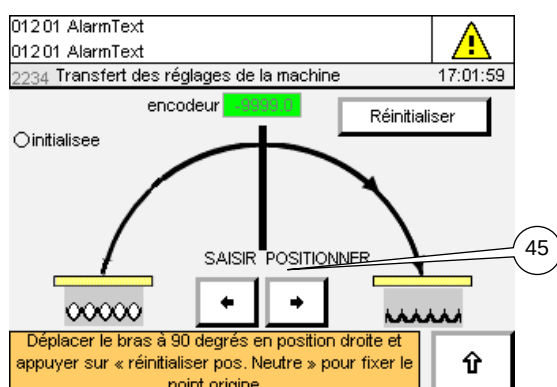
Sur cet écran, il est possible de **DÉSACTIVER** le capteur de démarrage du transfert.

Comme le contrôleur suit les œufs du convoyeur de coupelles, les œufs seront transférés au bon moment du convoyeur de coupelles vers les plateaux.

Imprimante Smartpack :

Ici, vous pouvez choisir le type d'appareil de marquage des oeufs présent sur le système : système de marquage, tamponneuse pour coupelles ou tamponneuse latérale.

S'il n'y a aucun appareil de marquage des oeufs sur le système, vous devez sélectionner Aucun.



REGLAGES DU LEVIER DE TRANSFERT

Mouvement de transfert (45) :

Grâce aux flèches gauche/droite, vous pouvez déplacer la tête d'aspiration vers la position zéro. Il s'agit de la position la plus élevée entre le convoyeur de coupelles et le convoyeur de plateaux.

Réinitialiser :

Après avoir placé la tête d'aspiration sur la position supérieure, appuyez sur ce bouton pour réinitialiser le codeur.

01201 AlarmText			
01201 AlarmText			
2234 Paramètres de la sortie	17:01:59		
délai de cycle (espace entre plateaux)	0.50	s	
délai de cycle de sortie après enlèvement plate	0.50	s	
délai d'arrêt en bout de 2e convoyeur	0.50	s	
Sortie Smartpack	néant		
Empileur plateau inférieur	néant		
			

ECRAN PARAMETRES DE SORTIE

Délai de cycle:

Ce minuteur est utilisé lorsqu'un convoyeur intermédiaire final (en option) est présent en aval du convoyeur de plateaux.

Il détermine l'espace entre les plateaux de ce convoyeur intermédiaire final. Lorsqu'aucun plateau complet n'est détecté à l'arrivée du convoyeur intermédiaire final, il continue de fonctionner jusqu'à ce que cet intervalle soit écoulé.

Délai de cycle de sortie après enlèvement plate:

Le convoyeur intermédiaire final s'arrête de fonctionner lorsqu'un plateau est détecté à l'extrémité de ce convoyeur.

Si aucun plateau n'arrive, ce minuteur détermine la durée pendant laquelle le convoyeur intermédiaire final continue de fonctionner après que le dernier plateau complet ait été retiré de l'extrémité du convoyeur.

Délai d'arrêt en bout 2^e convoyeur:

Ce minuteur détermine la durée pendant laquelle le convoyeur intermédiaire final continue de fonctionner lorsqu'un plateau est détecté à l'extrémité de ce convoyeur.

Sortie Smartpack :

Ici, vous pouvez sélectionner la configuration de la sortie du système :

empileuse de plateaux, palettiseur ou 2^e convoyeur de sortie.

Si aucun système ni aucune unité ne sont présents en aval du convoyeur de plateaux, vous devez sélectionner Aucun.

Empileuse de plateaux inférieure :

Ici, vous pouvez choisir entre oui ou non.

Si l'empileuse de plateaux inférieure facultative existe sur votre système, sélectionnez OUI.

Si l'empileuse de plateaux inférieure facultative n'existe pas sur votre système, sélectionnez NON.

01201 AlarmText			
01201 AlarmText			
2234 Réglages machine Empileur	17:01:59		
espace entre piles	1.00	s	
délai de cycle de sortie après enlèvement pile	5.00	s	
délai d'arrêt en bout de convoyeur de sortie	0.50	s	
PS4 sortie	Sortie Droite		
Temporisation	non		
			

ECRAN PARAMETRES DE L'EMPILEUSE

Espace entre piles :

Ce minuteur est disponible lorsqu'un convoyeur intermédiaire est présent en aval de l'empileuse de plateaux (en option). Il détermine l'espace entre les piles de ce convoyeur intermédiaire. Après qu'une pile a été poussée de l'empileuse de plateaux, le convoyeur intermédiaire continue de fonctionner jusqu'à ce que cet intervalle soit écoulé.

Délai de cycle de sortie après enlèvement pile :

Le convoyeur intermédiaire s'arrête de fonctionner lorsqu'un plateau est détecté à l'extrémité de ce convoyeur. Si aucune pile n'arrive, ce minuteur détermine la durée pendant laquelle le convoyeur intermédiaire continue de fonctionner après que la dernière pile ait été retirée de l'extrémité du convoyeur.

Délai d'arrêt en bout de convoyeur sortie :

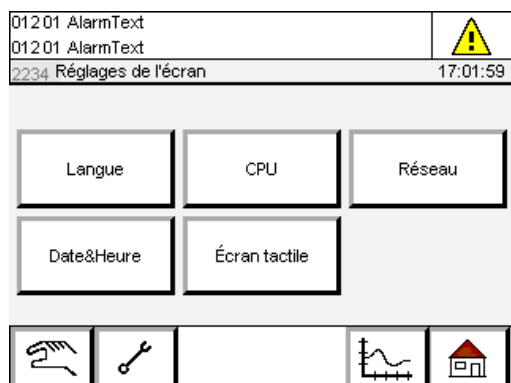
Ce minuteur détermine la durée pendant laquelle le convoyeur intermédiaire continue de fonctionner lorsqu'une pile est détectée à l'extrémité de ce convoyeur.

PS4 sortie :

Ici est indiquée la direction du convoyeur intermédiaire en aval de l'empileuse de plateaux. Au choix : convoyeur intermédiaire rectiligne, ou présentant un angle de 90°.

Temporisation :

Ici, vous pouvez choisir entre oui ou non. Si vous choisissez NON, la pile de plateaux sortant de l'empileuse de plateaux est transférée vers l'extrémité du convoyeur intermédiaire (ou vers un système en aval). Si vous choisissez OUI, le convoyeur intermédiaire fonctionne de manière discontinue pour mettre en attente les piles.



REGLAGES DE L'ECRAN

Dans ce menu, l'utilisateur du système est à même de modifier des réglages de l'écran tactile à l'aide de sous-menus. Certains de ces sous-menus ne sont pas accessibles à l'opérateur, et certains ne sont pas non plus accessibles au superviseur.

Langue :

Une pression sur ce bouton affiche l'**écran Langue**. Dans cet écran, il est possible de choisir la langue de l'écran tactile.

Date&Heure :

Une pression sur ce bouton affiche l'**écran Date et Heure**. Dans cet écran, on peut régler la date et l'heure exactes. Cet écran n'est pas accessible pour un opérateur.

CPU :

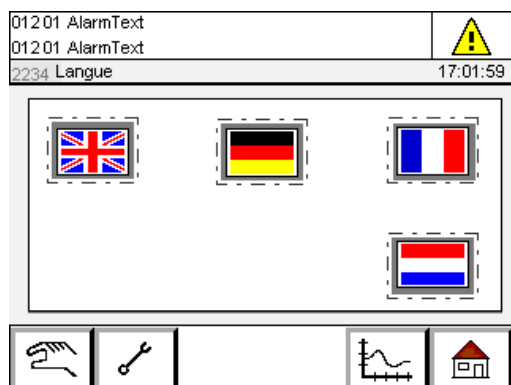
Une pression sur ce bouton affiche l'**écran CPU**. Cet écran affiche les informations de statut du système de commande.

Écran tactile :

Une pression sur ce bouton affiche l'**écran Paramètres de l'écran tactile**. Dans cet écran, il est possible d'ajuster le contraste, la luminosité et l'orientation de l'écran. Cet écran n'est pas accessible pour un opérateur.

Réseau :

Une pression sur ce bouton affiche l'**écran Réseau**. Dans cet écran, on peut ajuster la communication entre la machine et un ordinateur externe (via Internet). Cet écran n'est pas accessible à l'opérateur et au superviseur.



LANGUE

Dans cet écran, il est possible de choisir la langue de l'écran tactile.

Touchez le drapeau qui représente votre langue maternelle.

01201 AlarmText	
01201 AlarmText	
2234 Paramètres date/heure	17:01:59
année	2000
mois	12
jour	31
heure	23
minute	59
accepter date & heure	
ok	
	
	

01201 AlarmText	
01201 AlarmText	
2234 Données CPU	17:01:59
Numéro de série	1234567 °C
Température CPU	55.0 °C
Température ENV	25.0 °C
État batterie secours	Vider
Cycles mise sous tension	1234
Compteur	4294967295
	
	

ECRAN DATE ET HEURE

Une pression sur année, mois, jour, heure ou minute fait apparaître un clavier. Introduisez la date et l'heure et confirmez-la par le bouton 'V'. Appuyez maintenant sur le bouton « Accepter date et heure » pour activer les nouvelles date et heure.

ECRAN CPU

Cet écran affiche les informations de statut du système de commande.

Numéro de série :

Ici est indiqué le numéro de série du Speedpack. Lors d'un contact avec un technicien de maintenance de Prinzen pour la résolution d'une panne, ce numéro de série peut vous être demandé.

Température CPU/ENV :

Ici est indiquée la température du CPU (Central Processing Unit) et de sa température ambiante.

Si la température s'élève trop, un message apparaît à l'écran et le boîtier du CPU doit être immédiatement rafraîchi.

État batterie secours :

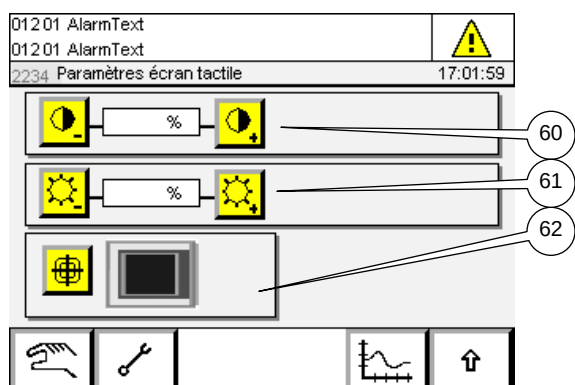
Indique l'état de la pile de secours. Lorsque la pile est faible, la mention 'pas OK' s'affiche. Dans ce cas, ne débranchez pas le système et contactez Prinzen pour procéder à l'échange de la batterie, ou consultez la procédure [Remplacement de la batterie du PLC](#).

Cycles de mise sous tension :

Le nombre de cycles de mise sous tension (branchement du système) s'affiche ici.

Compteur :

La quantité totale d'œufs traités s'affiche ici.



ECRAN PARAMETRES DE L'ECRAN TACTILE

Il est possible d'ajuster le contraste de l'écran, au moyen des boutons de contraste (60).
Il est possible d'ajuster la luminosité de l'écran, au moyen des boutons de luminosité (61).
Une pression sur le bouton d'orientation (62) vous permet de calibrer la zone d'affichage de l'écran tactile. Des points s'afficheront sur l'écran. Touchez ces points (63) avec un objet pointu (mais pas trop !). Après avoir appuyé sur le dernier point, la partie tactile de l'écran sera calibrée.



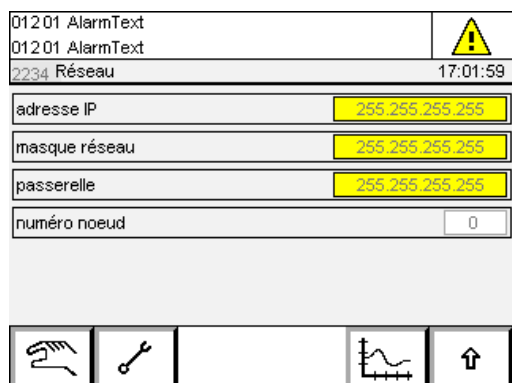
ATTENTION !

Il est interdit d'appuyer sur l'écran tactile avec des objets tranchants, car cela pourrait également l'endommager.



CONSEIL !

L'écran tactile est calibré en usine. Par conséquent, il n'est normalement pas nécessaire de le calibrer.

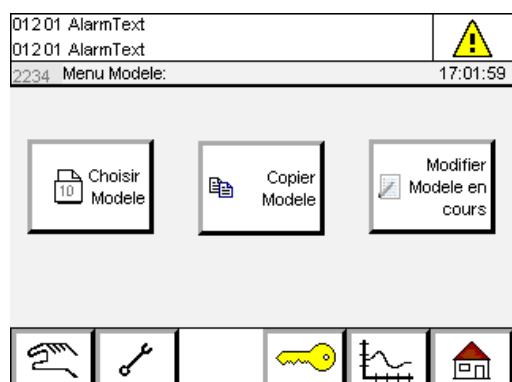


ECRAN RESEAU

Sur cet écran, il est possible d'introduire les adresses IP permettant de communiquer avec un ordinateur distant via une connexion Internet.

En temps normal, ces adresses sont entrées par des techniciens de Prinzen et ne servent qu'à titre d'information.

Dans le cas où il s'avère nécessaire de modifier ces adresses, demandez-le à votre administrateur réseau.



MENU RECETTE

Tous les paramètres d'un type de plateau particulier sont enregistrés dans une recette déterminée. Dans ce menu, l'utilisateur du système est à même de sélectionner, copier ou modifier une recette à l'aide de sous-menus.

Choisir modèle :

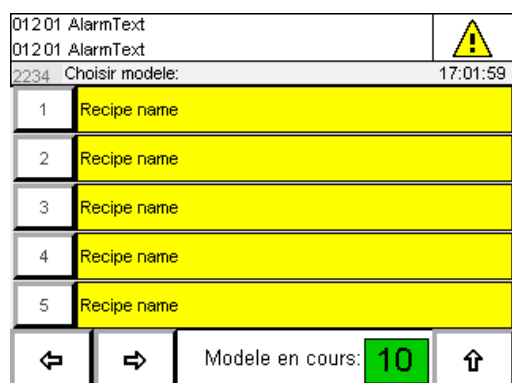
Une pression sur ce bouton affiche l'écran **Choisir une recette**. Vous pouvez y sélectionner une recette.

Copier modèle :

Une pression sur ce bouton affiche l'écran **Copier recette** lorsqu'il est possible de copier les paramètres d'une recette déterminée vers une autre recette. Cet écran n'est pas accessible pour un opérateur.

Modifier modèle en cours :

Une pression sur ce bouton affiche le **menu Modifier recette**. Ce menu permet de modifier les paramètres de la recette en cours. Cet écran n'est pas accessible pour un opérateur.

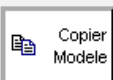


ECRAN CHOISIR RECETTE

Sur cet écran, il est possible de sélectionner une recette différente. Après avoir touché sur une recette déterminée, les paramètres de cette recette sont utilisés pour contrôler le système.

Après avoir touché un nom de recette, un clavier apparaît, via lequel il est possible de modifier le nom de la recette.

Dix recettes sont disponibles. Utilisez le bouton fléché pour faire défiler les 5 recettes suivantes.

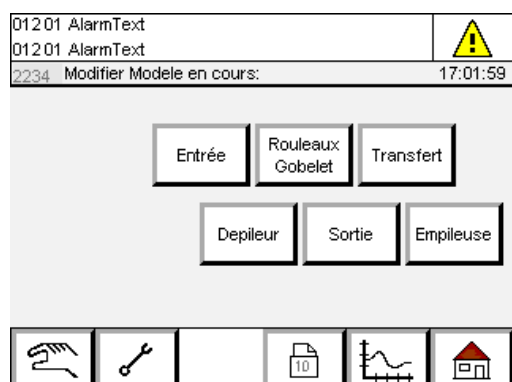
01201 AlarmText	
01201 AlarmText	
2234 Copier Modele:	17:01:59
Source: (numéro de Modele)	
1	Recipe name
Destination: (numéro de Modele)	  
3	Recipe name
    	

ECRAN COPIER RECETTE

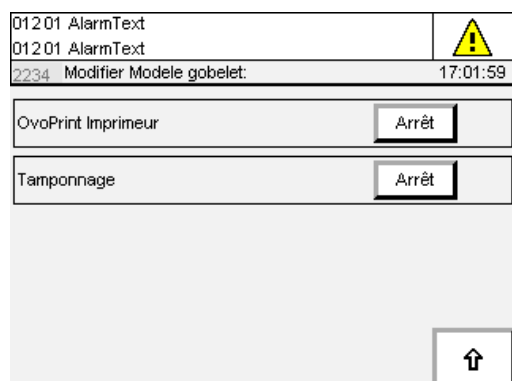
Sur cet écran, il est possible de copier les paramètres d'une recette déterminée vers une autre recette. Vous pouvez ainsi créer une nouvelle recette. Copiez tout d'abord une recette existante vers une nouvelle recette, puis modifiez les paramètres de la nouvelle recette via le **menu Modifier la recette**.

Suivez la procédure ci-dessous pour copier une recette :

1. Sélectionnez la recette source.
 2. Sélectionnez la recette cible.
 3. Touchez le bouton Copier la recette.
- Les paramètres de la recette source sont alors copiés vers la recette cible. Modifiez le nom de la nouvelle recette via l'**écran Choisir recette**.



	ATTENTION ! Modifier des paramètres peut occasionner des dysfonctionnements, ou même endommager le système.
	CONSEIL ! Normalement, les paramètres affichés sur ces écrans sont réglés en usine et ne doivent pas être modifiés.



MODIFIER LE MENU RECETTES

Dans ce menu, il est possible de sélectionner une unité donnée et, via l'écran qui apparaît, de visualiser ou de modifier les paramètres de la recette de cette unité.

Entrée :

Il n'existe actuellement aucune recette pour l'alimentation.

Rouleaux Gobelet :

Une pression sur ce bouton fait apparaître l'écran de modification de recette du chemin à galets / convoyeur de coupelles.

Transfert :

Une pression sur ce bouton fait apparaître l'écran Modifier recette de transfert.

Dépileur :

Une pression sur ce bouton fait apparaître l'écran Modifier recette du dépileur.

Sortie :

Une pression sur ce bouton fait apparaître l'écran de modification de recette de sortie.

Empileuse :

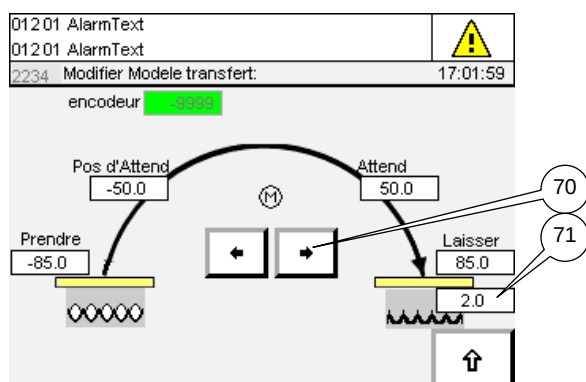
Il n'existe actuellement aucune recette pour l'empileuse de plateaux.

MODIFIER RECETTE CHEMIN A GALETS/CONVOYEUR DE COUPELLES

MARCHE / ARRÊT tamponneuse OvoPrint :
Ici, vous pouvez déterminer si la tamponneuse latérale doit être utilisée.

MARCHE / ARRÊT tamponnage :

Ici, vous pouvez déterminer si le système de marquage doit être utilisé.



ATTENTION !

Avant de procéder au contrôle manuel, assurez-vous de pouvoir le faire en toute sécurité (que le transfert ne peut pas heurter les œufs, et que les plateaux ne peuvent pas heurter d'autres parties de la machine) !



ATTENTION !

Assurez-vous que la valeur sauvegardée est correcte. Les valeurs incorrectes entraînent des collisions entre les plateaux de transfert, les œufs ou les parties de la machine, occasionnant des dommages aux pièces de la machine, aux plateaux et aux œufs !

01201 AlarmText	
01201 AlarmText	
2234 Modifier Modele depileur:	17:01:59
Max fois repetition de depileur	2

01201 AlarmText	
01201 AlarmText	
2234 Change recipe outfeed:	17:01:59
Bottom tray mechanism	Off

MODIFIER RECETTE DE TRANSFERT

Boutons fléchés (70) :

Les flèches gauche/droite permettent de déplacer manuellement l'emplacement du transfert jusqu'à l'emplacement approprié pour collecter ou placer les œufs.

Les emplacements d'arrêt du transfert sont affichés en degrés.

Prendre :

Ce paramètre détermine l'emplacement du transfert pour collecter les œufs du convoyeur de coupelles. Les ventouses de la tête d'aspiration doivent entrer fermement en contact avec les œufs.

Pos d'attente :

Ce paramètre détermine l'emplacement du transfert lorsque les œufs figurant au-dessus du convoyeur de coupelles sont en attente de transfert.

Attendre :

Ce paramètre détermine l'emplacement du transfert lorsqu'il est en attente, au-dessus du convoyeur de plateaux pour placer les œufs sur un plateau.

Laisser :

Ce paramètre détermine l'emplacement du transfert pour placer les œufs sur le plateau. La tête d'aspiration doit poser délicatement les œufs sur le plateau, sans les endommager.

Laisser (71)

Ce paramètre détermine l'emplacement pour DÉACTIVER la vanne d'aspiration. Il s'agit du nombre de degrés avant que le transfert n'atteigne son emplacement de dépose.

MODIFIER RECETTE DU DEPILEUR

Max fois répétition du dépileur :

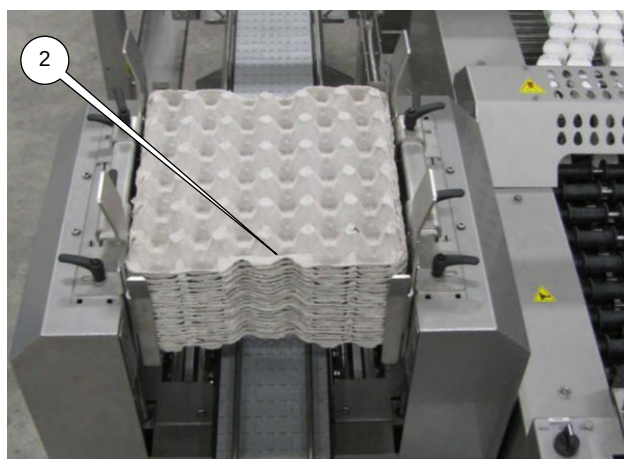
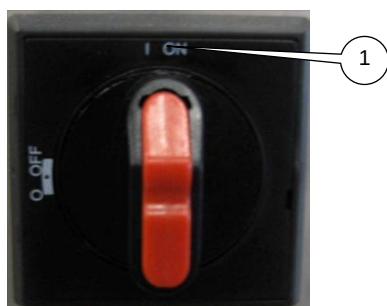
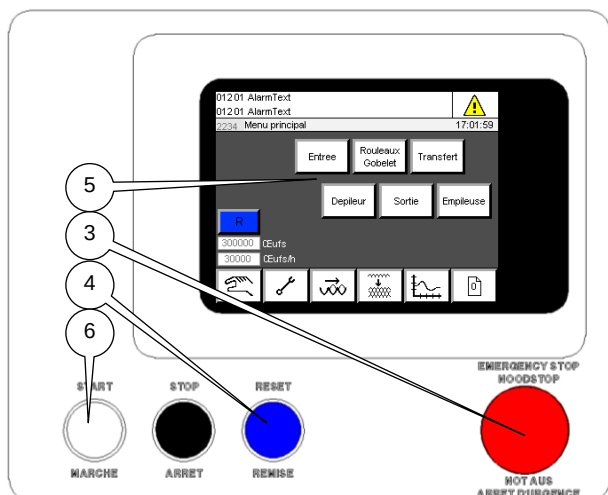
Il est possible que le dépileur ne parvienne pas, au premier essai, à placer un plateau sur le convoyeur de plateaux. Ce paramètre détermine le nombre de fois où le dépileur répète sa tentative de libération d'un plateau avant que le système ne soit dysfonctionnel.

MODIFIER RECETTE SORTIE

MARCHE / ARRÊT empileuse de plateaux inférieure :

Ici, vous pouvez déterminer si l'empileuse de plateaux inférieure facultative doit être utilisée.

ACTIVATION DU SYSTEME + PROCEDURE DE DEMARRAGE



DANGER !

L'opérateur doit vérifier quotidiennement les dispositifs de sécurité, avant de mettre la machine en marche. Assurez-vous que personne n'encourt de risque.



ATTENTION !

Assurez-vous que personne ne travaille à proximité de la machine avant de la démarrer. Vérifiez que tous les capots de protection sont en place.



ATTENTION !

Assurez-vous qu'aucun outil ni autre objet n'est présent dans le système.



ATTENTION !

Avant de démarrer le système, assurez-vous que l'entretien a été effectué selon les instructions reprises dans la suite de ce manuel.

Suivez les étapes ci-dessous pour allumer et démarrer le système :

1. Branchez le système.
2. Remplissez la trémie du dépileur avec des plateaux. Placez les plateaux avec la poignée dirigée vers la face avant/arrière du dépileur.



CONSEIL !

Lorsque les plateaux sont empilés, désempilez-les avant de remplir les trémies du dépileur.

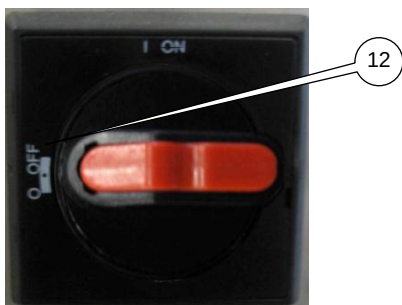
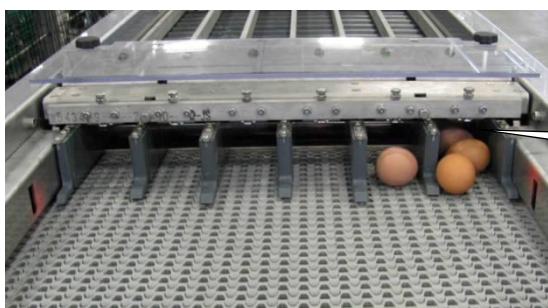
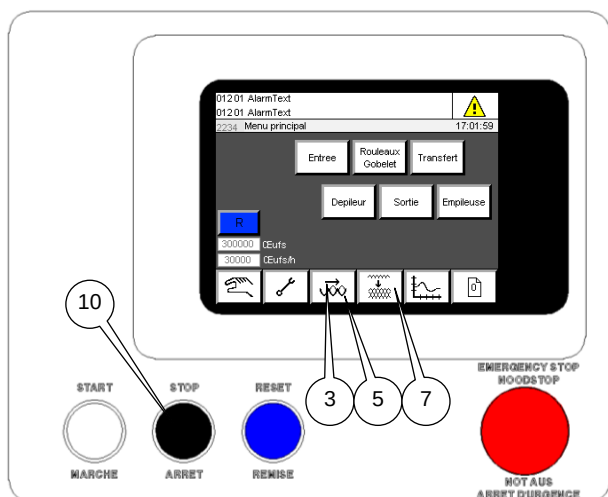
3. Assurez-vous que tous les boutons d'arrêt d'urgence sont relâchés et qu'aucun écran de sécurité n'est hors tension.
4. Appuyez sur le bouton RESET (réinitialisation).
5. Si vous disposez d'un long convoyeur de collecte d'œufs et si vous ne souhaitez pas attendre jusqu'à ce que les œufs arrivent sur le convoyeur d'alimentation, démarrez le convoyeur d'alimentation et le convoyeur de collecte d'œufs en touchant le bouton d'alimentation. Le convoyeur d'alimentation et le convoyeur de collecte d'œufs démarreront et s'arrêteront automatiquement lorsque les premiers œufs arriveront sur le convoyeur d'alimentation.



DANGER !

Ne laissez jamais fonctionner le système sans surveillance.

6. Appuyez sur le bouton MARCHE pour démarrer l'intégralité du système.
7. Le système est à présent opérationnel. En temps normal, le convoyeur de collecte d'œufs démarre également automatiquement, après quelques secondes.



ARRET DE LA PRODUCTION

Suivez les étapes ci-dessous pour arrêter le système :

1. Attendez tout d'abord qu'il n'y ait plus d'œufs arrivant sur le convoyeur de collecte d'œufs.
2. Placez les derniers œufs restant sur le convoyeur d'alimentation sur la grille, à la main.
3. Appuyez sur le bouton « Vider le rouleau/la coupelle ».
4. Attendez que tous les œufs soient placés dans les plateaux. Aucun œuf ne devrait plus se trouver à l'intérieur du système.



CONSEIL !

Les derniers plateaux sortant du système peuvent n'être que partiellement remplis ! Enlevez ces plateaux du convoyeur de plateaux, à la main.

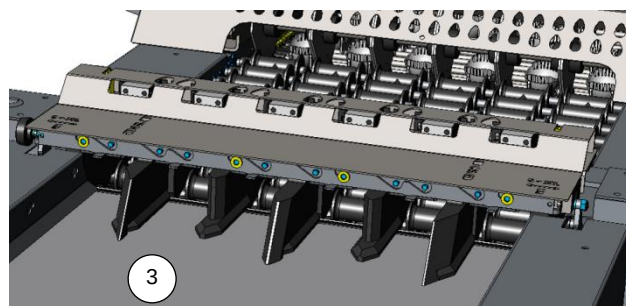
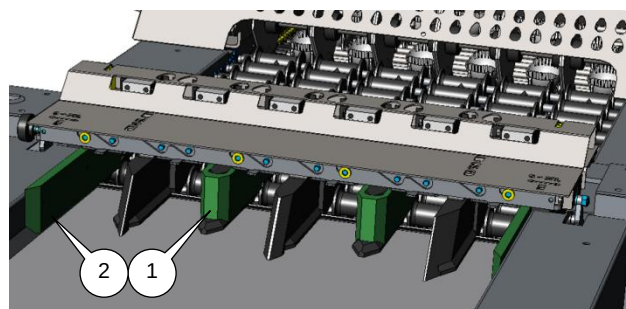
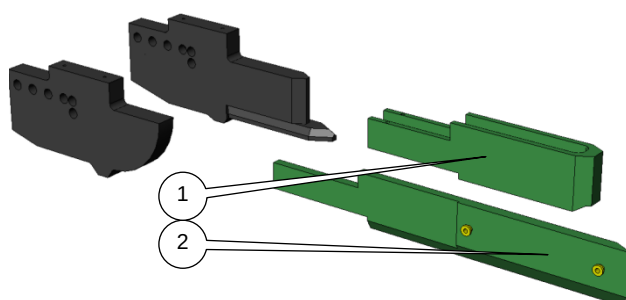
5. Lorsque tous les œufs sont retirés du système, appuyez à nouveau sur le bouton Rouleau/coupelle pour arrêter le chemin à galets et le convoyeur de coupelles.
6. Enlevez à la main les plateaux partiellement remplis.
7. Appuyez sur le bouton « Vider l'empileuse de plateaux ».
8. Attendez que tous les plateaux soient retirés de l'empileuse de plateaux optionnelle.
9. Attendez l'arrêt de l'empileuse de plateaux (en option).
Une fois la dernière pile (incomplète) sortie, l'empileuse de plateaux effectue plusieurs déplacements pour terminer son cycle. N'interrompez pas ce cycle.



CONSEIL !

L'empileuse de plateaux doit terminer son cycle complet pour s'arrêter au bon emplacement pour le cycle de production suivant.

10. Appuyez sur le bouton ARRÊT.
11. Attendez l'arrêt de tous les mouvements du système.
12. Débranchez le système.

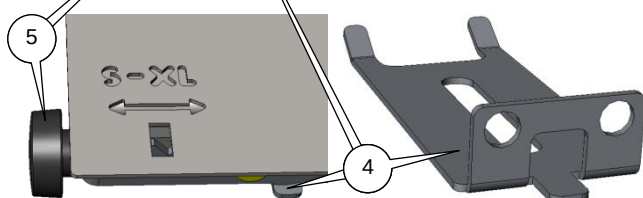
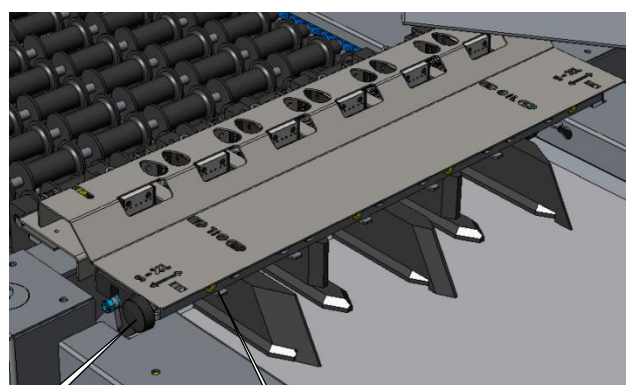


REGLAGES DE FONCTIONNEMENT

CALIBRES DE PORTILLON

Les calibres du portillon (1 et 2) empêchent l'entrée simultanée de 2 petits œufs dans un portillon. Tant que vous produisez de plus petits œufs, maintenez les calibres de portillon sur les grilles fixes (1) et sur les deux guides latéraux (2).

Dès que la majorité des œufs traités sont de grande taille et que l'alimentation des œufs est contrariée par les calibres de portillon, enlevez les calibres (3).



VOLETS DE PORTILLON

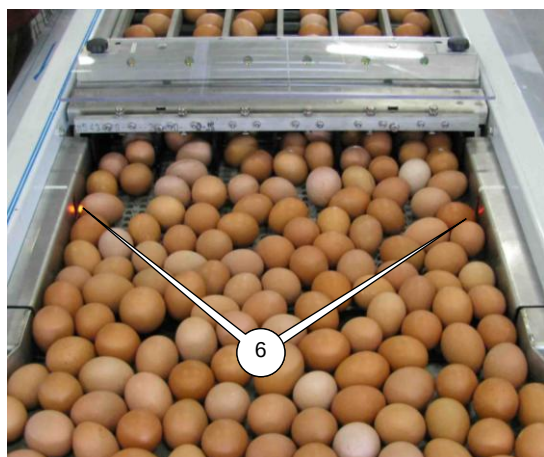
Les volets de portillon (4) empêchent qu'un 2^e œuf ne roule par-dessus le 1^{er} dans le portillon, à l'endroit du transfert vers le chemin à galets.

Ajustez la hauteur des volets de portillon à l'aide du bouton de réglage (5).

Tournez le bouton dans le sens anti-horaire pour abaisser les volets pour des œufs plus petits (S).

Tournez-le dans le sens horaire pour relever le volet pour des œufs plus gros (XL).

Procédez au réglage de manière à ce que les volets touchent à peine les œufs produits.



TEMPORISATION MARCHE/ARRET

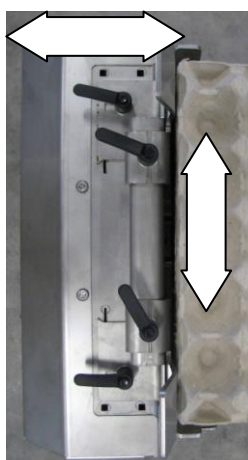
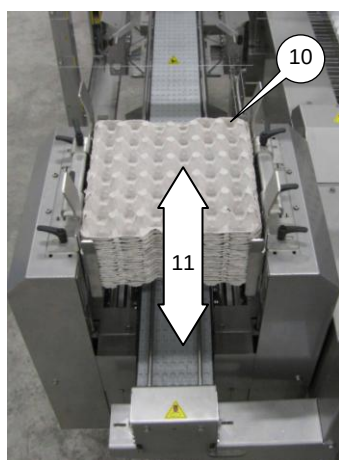
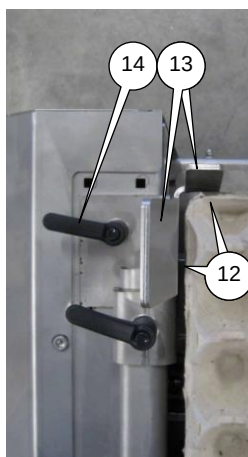
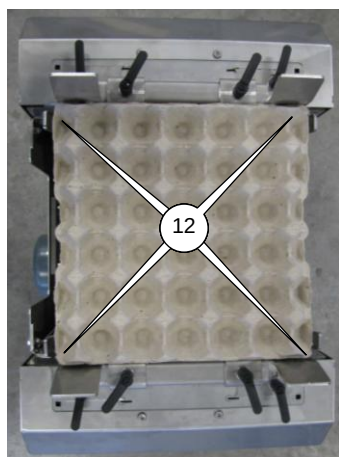
Vérifiez les paramètres de commande de la pression (temporisation de démarrage de l'alimentation et temporisation de l'arrêt de l'alimentation) pour le convoyeur d'alimentation.

Lorsque le convoyeur d'alimentation du Smartpack est rempli d'œufs provenant du convoyeur de collecte d'œufs, les capteurs de contrôle de la pression (6) placés sur le côté du convoyeur d'alimentation sont activés. Lorsque ces capteurs détectent tous deux des œufs pendant un certain temps (temporisation de l'arrêt de l'alimentation), un signal est transmis au convoyeur de collecte d'œufs pour interrompre l'alimentation en œufs.

Lorsqu'un des capteurs de contrôle de la pression ne détecte plus d'œufs, un signal est transmis après un certain temps (temporisation du démarrage de l'alimentation) au convoyeur de collecte d'œufs, pour reprendre l'alimentation en œufs.

Réglez ces délais pour obtenir un flux régulier d'œufs, sans trop démarrer et arrêter le convoyeur de collecte d'œufs.

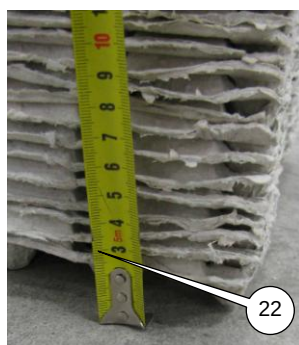
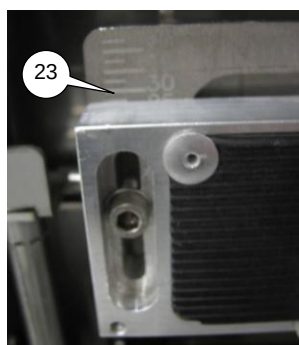
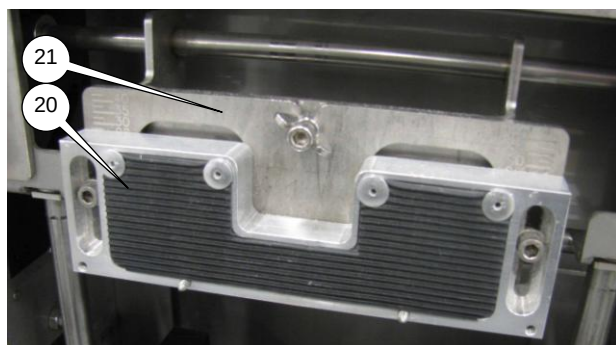
Pour apprendre à régler ces minuteurs, reportez-vous aux paramètres de temporisation de la marche/arrêt de l'alimentation de la section **écran Paramètres d'alimentation** de ce chapitre.



REGLAGE DE LA TREMIE

Assurez-vous qu'il y a un espace libre pour la pile de plateaux à l'intérieur de la trémie (10). Il doit être possible de soulever et d'abaisser aisément la pile de plateaux à l'intérieur de la trémie (11). Normalement, un espace de 3 mm entre les plateaux et sur toutes les bandes latérales est nécessaire (12).

Régalez cet espace d'après les positions des bandes latérales (13) de la trémie. Desserrez les poignées (14) et glissez les bandes latérales vers l'intérieur ou vers l'extérieur. Régalez les bandes latérales de telle manière que les plateaux soient placés au centre du convoyeur à fils.



REGLAGE DES PINCES SUPERIEURES

Si vous utilisez différents types de plateaux, il peut être nécessaire de régler la position des pinces supérieures (20) sur sa plaque de base en fonction du type de plateaux (21). Pour une hauteur correcte, placez tout d'abord la pile de plateaux sur le sol et mesurez la distance (22) entre le sol et l'espace entre le premier et le second plateaux de la pile.

Utilisez le dispositif de gravure sur la plaque de base (23) pour positionner les pinces supérieures à la même hauteur que la distance mesurée (22).

Par exemple : Si la distance mesurée est de 25 mm, glissez la pince supérieure sur la ligne de 25 mm.



4. NETTOYAGE

GENERALITES

Seul le personnel formé pour réaliser les tâches d'entretien sur ce système est autorisé à le nettoyer.

Si, lors des tâches d'entretien, des questions se posent sur l'état du système, consultez votre technicien de maintenance.

REGLEMENTATIONS DE SECURITE

Avant d'entamer une mise en service, un nettoyage ou un entretien du système, ou avant de solutionner des pannes, lisez d'abord les chapitres **Introduction** et **Sécurité**.

USTENSILES ET DETERGENTS DE NETTOYAGE

Nous conseillons en général d'avoir les outils, ustensiles de nettoyage et détergents suivants à disposition, lors des tâches d'entretien :

- Cadenas.
- Aspirateur.
- Air comprimé.
- Grattoir plastique.
- Chiffon humide.
- Eau et savon neutre.
- Lubrifiants.

	ATTENTION ! Si vous utilisez de l'eau chaude pour humidifier un chiffon, veillez à ce que la température de l'eau soit inférieure à 45°C. Une température plus élevée peut entraîner des brûlures corporelles.
	ATTENTION ! N'utilisez pas de détergents de nettoyage ou de matériels abrasifs sur des pièces à durée de vie limitée. Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs. Employez un produit de nettoyage ayant une valeur de pH comprise entre 6 et 8. N'utilisez pas de produits de nettoyage chlorés. Après un nettoyage avec un produit nettoyant, rincez abondamment à l'eau.
	ATTENTION ! Le système N'est PAS conçu pour un nettoyage à l'eau. NE le nettoyez PAS à l'eau et certainement PAS avec un nettoyeur haute pression. N'utilisez que des chiffons humides pour le nettoyage. NE PAS nettoyer à l'eau les roulements, imprimantes, automates, éléments électriques ou pneumatiques.
	REMARQUE ! Utilisez des lubrifiants de catégorie H1. Ceux-ci sont agréés pour une utilisation dans l'industrie alimentaire.
	CONSEIL ! Prinzen utilise les sprays Interflon Fin Food Lube Teflon et Griffon HR260 Silicone.

PRODUIT DE NETTOYAGE RECOMMANDE

Pour nettoyer leurs systèmes, les clients de Prinzen utilisent souvent le produit de nettoyage Hatchonet pour couvoirs. Le fournisseur de ce produit de nettoyage est Cid lines. Pour l'usage sûr et correct de ce produit de nettoyage, contactez Cid lines. Visitez leur site web pour trouver un distributeur local : www.cidlines.com.

Prinzen recommande ce produit de nettoyage par rapport à d'autres, mais nous ne pouvons pas vérifier son utilisation correcte et nous ne pouvons dès lors garantir un bon résultat de nettoyage ni en éviter des effets néfastes sur nos systèmes.

PROCEDURE GENERALE DE NETTOYAGE

Lisez la procédure générale de nettoyage ci-dessous pour nettoyer le système. Pour obtenir des instructions de nettoyage spécifiques, consultez le chapitre **Instructions de nettoyage** plus loin dans ce chapitre.

- Regardez si tous les produits (œufs, plateaux, ...) ont été enlevés, en faisant tourner la machine à vide.
- Déconnectez la machine et sécurisez-la contre toute mise en marche involontaire.
- Nettoyez tout le système à l'air comprimé, avec un aspirateur, un chiffon sec et un grattoir plastique
- Enlevez les dépôts tenaces avec un chiffon humide.
- Nettoyez le sol en dessous et autour du système.
- Lors du nettoyage, vérifiez le statut des éléments nettoyés.

PERIODICITE DE NETTOYAGE

Enlevez toute poussière à l'intérieur et autour du système toutes les 8 heures de production. Nettoyez le système à fond toutes les 40 heures de production, puis lubrifiez les parties mobiles conformément aux instructions d'entretien préventif reprises plus loin dans ce manuel.



CONSEIL !

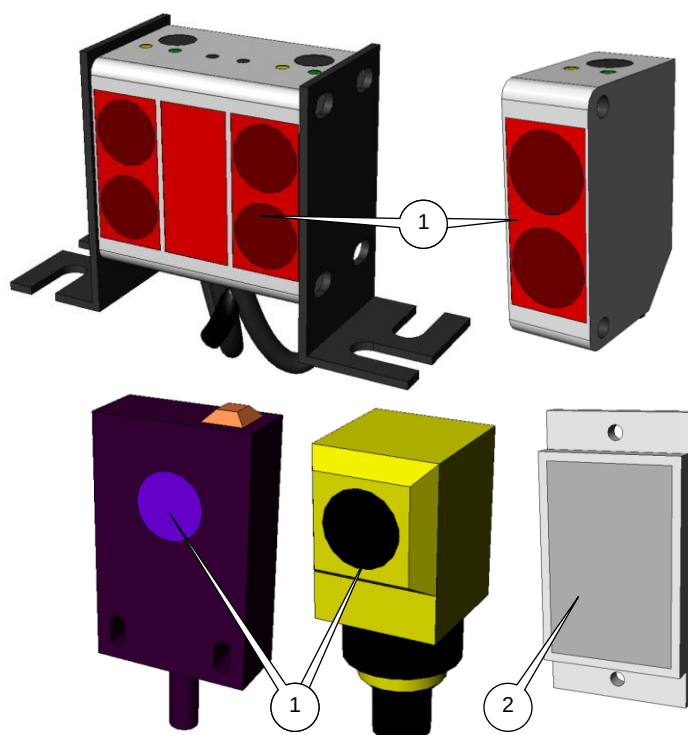
Les recommandations et périodicités de nettoyage décrites dans ce manuel ont un caractère général. Pour vos produits et votre processus de production spécifiques, le schéma de nettoyage peut devoir être adapté. Au cours des premiers mois de production, observez la contamination du système et l'influence de la contamination sur la qualité de produit et sur le processus de production ; adaptez (si nécessaire) les méthodes et schémas de nettoyage.

APRES UN NETTOYAGE

Lorsque les tâches d'entretien sont terminées, suivez les étapes ci-dessous :

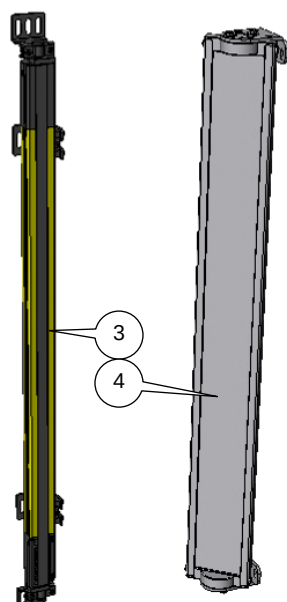
- Consultez votre technicien de maintenance s'il y a des questions sur l'état des éléments.
- Séchez le système à l'air ; le système doit être totalement sec avant d'être remis en fonctionnement.
- Lubrifiez les parties mobiles qui ont été nettoyées.
- Enlevez l'excédent de graisse après lubrification.
- Assurez-vous que tous les ustensiles de nettoyage sont enlevés du système.

NETTOYAGE DES COMPOSANTS



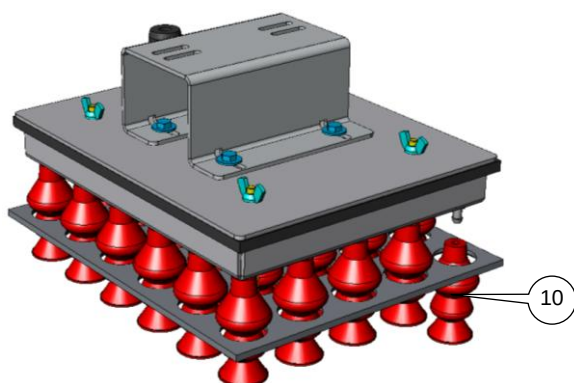
NETTOYAGE DES INTERRUPTEURS PHOTO-ELECTRIQUES

Nettoyez les lentilles des interrupteurs photo-électriques (1) ainsi que les réflecteurs (2) avec un chiffon doux, humide et non pelucheux.



NETTOYAGE DES ECRANS DE SECURITE

Nettoyez les lentilles des écrans de sécurité (3) ainsi que la surface des écrans les accompagnant (4) avec un chiffon doux, humide et non pelucheux.



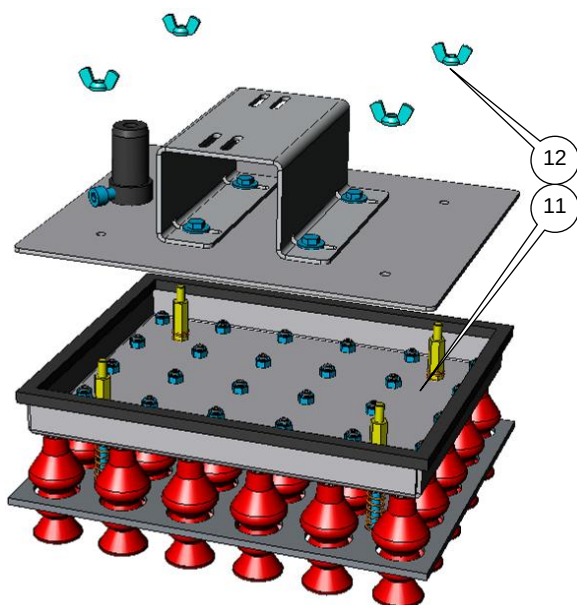
NETTOYAGE DES VENTOUSES

Pour nettoyer les ventouses (10), retirez-les de la tête d'aspiration et laissez-les tremper dans de l'eau chaude (40°C maximum), jusqu'à ce que la saleté se dissolve (cela peut prendre plusieurs heures). Rincez ensuite les ventouses à l'eau pour terminer leur nettoyage. Séchez les ventouses à l'air comprimé avant de les remettre en place.



ATTENTION !

Portez des protections oculaires pendant le nettoyage ou le séchage des ventouses à l'air comprimé.



NETTOYAGE DE LA TÊTE D'ASPIRATION

Une fois par mois, nettoyez l'intérieur de la tête d'aspiration (11).

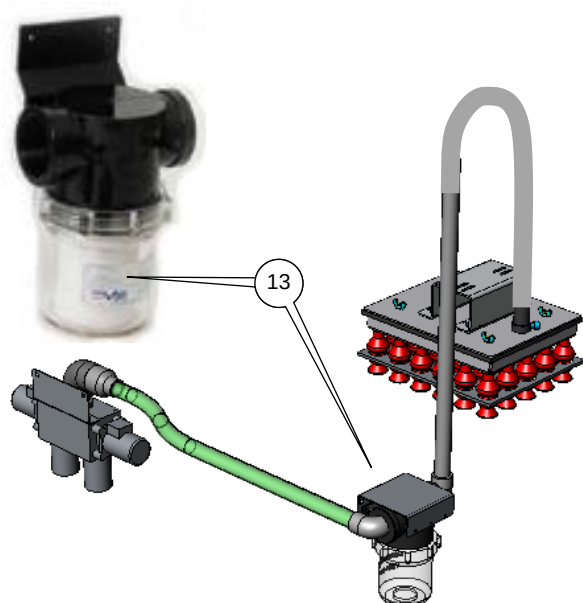
Pour ce faire, retirez les 4 écrous papillon (12) et retirez la tête d'aspiration du bras d'aspiration. Nettoyez l'intérieur de la tête d'aspiration à l'air comprimé.

En cas de contamination extrême (causée par un jaune d'œuf), laissez tremper la tête dans de l'eau chaude (40°C maximum), jusqu'à ce que la saleté se dissolve (cela peut prendre plusieurs heures). Ensuite, rincez la tête à l'eau ou séchez-la avec de l'air comprimé. Séchez la tête à l'air comprimé avant de la remettre en place.



ATTENTION !

Portez des protections oculaires pendant le nettoyage ou le séchage de la tête d'aspiration à l'air comprimé.



NETTOYAGE DU FILTRE D'ASPIRATION

Retirez le filtre (13), et nettoyez-le à l'air comprimé.

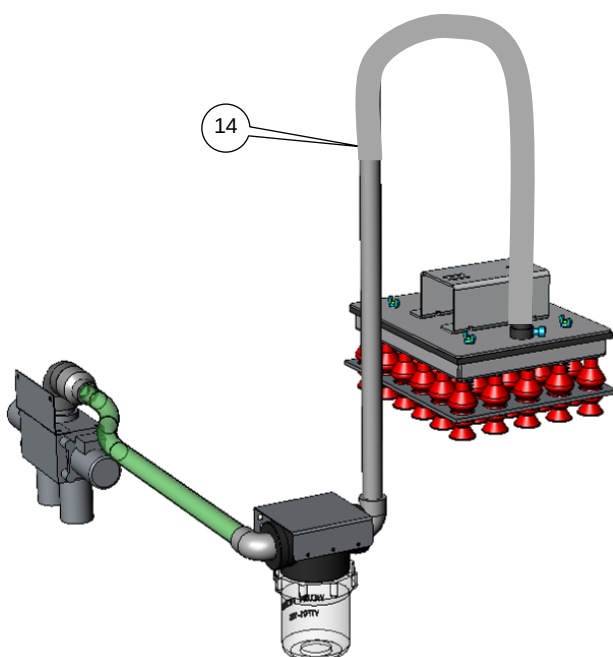
En cas de contamination extrême des filtres (causée par un jaune d'œuf), laissez-le tremper dans de l'eau chaude (40°C maximum), jusqu'à ce que la saleté se dissolve (cela peut prendre plusieurs heures). Ensuite, rincez le filtre à l'eau ou séchez-le à l'air comprimé.

Séchez le filtre à l'air comprimé avant de le remettre en place.



ATTENTION !

Portez des protections oculaires pendant le nettoyage ou le séchage des filtres à l'air comprimé.



NETTOYAGE DES FLEXIBLES D'ASPIRATION

Si la tête d'aspiration est contaminée par des jaunes d'œufs, il est possible que la contamination s'étende jusqu'au flexible d'aspiration (14).

Dans ce cas, retirez le flexible d'aspiration de la tête d'aspiration et rincez-le à l'eau. Séchez le flexible à l'air comprimé avant de le remettre en place.



ATTENTION !

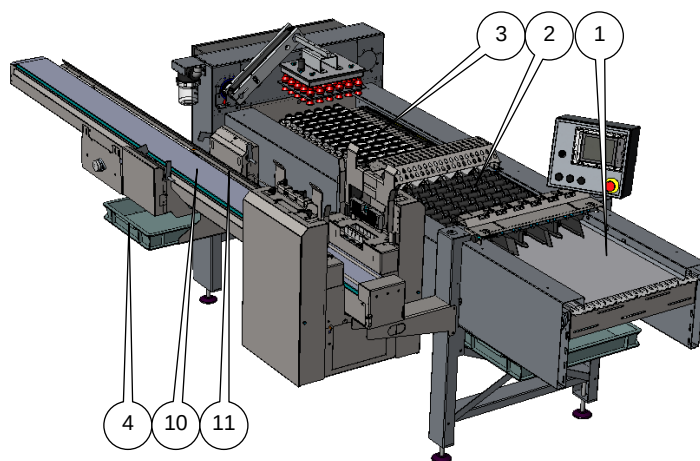
Portez des protections oculaires pendant le nettoyage ou le séchage du flexible d'aspiration à l'air comprimé.



CONSEIL !

Ne nettoyez le flexible d'aspiration qu'en cas de contamination extrême.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE



NETTOYAGE DE L'EMBALLEUSE

NETTOYAGE DU CONVOYEUR D'ALIMENTATION

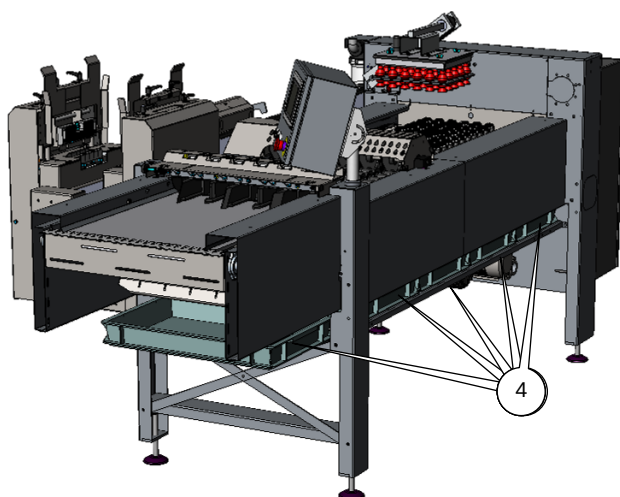
Nettoyez le tapis d'alimentation (1) à l'aide d'un grattoir en plastique et d'un chiffon humide ou d'une brosse. Nettoyez l'arrière du tapis à l'air comprimé.

NETTOYAGE DU CHEMIN A GALETS

Utilisez de l'air comprimé pour nettoyer le chemin à galets (2). Enlevez les dépôts tenaces avec un chiffon humide.

NETTOYAGE DU CONVOYEUR DE COUPELLES

Utilisez de l'air comprimé pour nettoyer le convoyeur de coupelles (3). Enlevez les dépôts tenaces avec un chiffon humide.

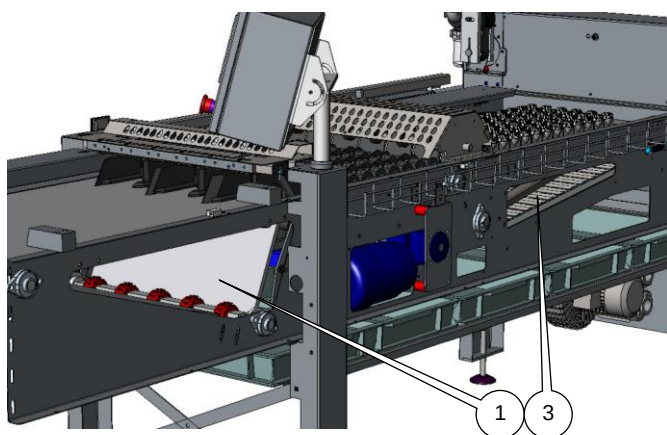


NETTOYAGE DES CUVETTES D'EGOUTTAGE

Retirez les cuvettes d'égouttage (4) situées en dessous de l'emballuse et de l'emplacement de transfert et nettoyez-les à l'eau.

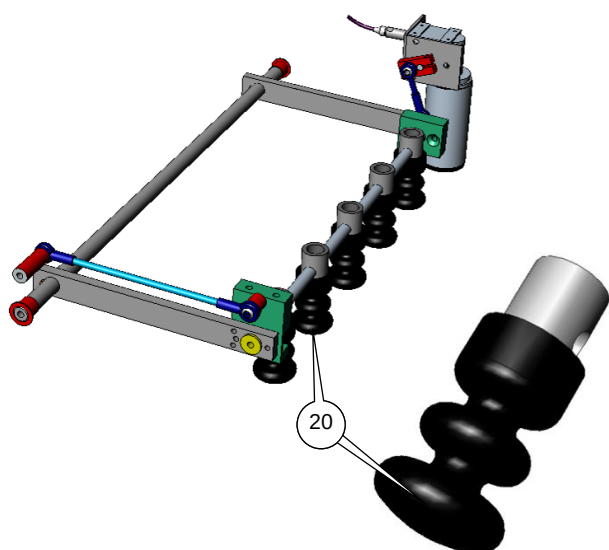
NETTOYAGE DU CONVOYEUR DE PLATEAUX

Utilisez de l'air comprimé pour nettoyer les tapis (10). Nettoyez les guides (11) à l'aide d'un grattoir en plastique et d'un chiffon humide.



ATTENTION !

Portez des protections oculaires pendant le nettoyage des parties du système à l'air comprimé.



NETTOYAGE DU SYSTEME DE MARQUAGE

Nettoyez chaque jour les têtes de marquage (20), avant et après leur utilisation, à l'aide de lingettes enduites de lotion.

Nettoyez les têtes de marquage très sales à l'eau chaude ou à l'alcool. Laissez ensuite sécher les têtes de marquage pendant un minimum de 15 minutes.



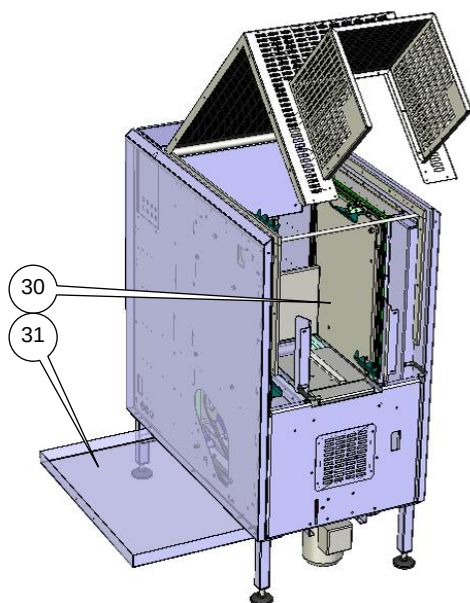
CONSEIL !

Enduisez les têtes de marquage de lotion avant, pendant et après leur utilisation, en fonction de vos conditions de production.



ATTENTION !

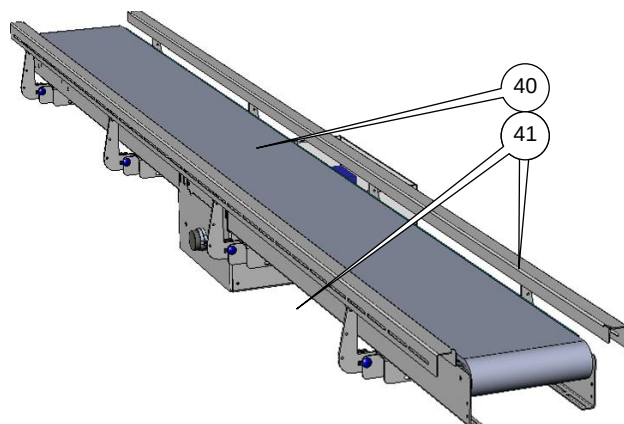
N'utilisez pas de détergents tels qu'un diluant ou du benzène pour nettoyer les têtes de marquage.



NETTOYAGE DE L'EMPILEUSE DE PLATEAUX

Nettoyez l'intérieur de l'empileuse de plateaux (30) à l'aide d'un grattoir en plastique et d'un chiffon humide.

Retirez la cuvette d'égouttage (31) de l'empileuse de plateaux et nettoyez-la à l'eau.



NETTOYAGE DU CONVOYEUR INTERMEDIAIRE

Utilisez de l'air comprimé pour nettoyer le tapis (40). Nettoyez les guides (41) à l'aide d'un grattoir en plastique et d'un chiffon humide.



ATTENTION !

Portez des protections oculaires pendant le nettoyage des parties du système à l'air comprimé.



5. ENTRETIEN

GENERALITES

Seuls des professionnels familiarisés avec l'installation et son fonctionnement peuvent effectuer l'entretien, les réparations et le remplacement de pièces défectueuses ou usées.

Si des questions se posent lors de l'entretien au sujet de l'état du système, consultez votre distributeur Prinzen.

En cas de difficultés ou de réparations particulières, consultez votre distributeur Prinzen.

Une inspection doit être réalisée avant, pendant et après un fonctionnement de la machine. Les défauts mécaniques, comme des boulons desserrés et des roulements flottants, doivent être réparés dès leur constatation.

L'opérateur est responsable de noter et de localiser des bruits anormaux et d'autres symptômes inhabituels indiquant un défaut. Si l'opérateur ne peut localiser le défaut, il doit arrêter l'installation et en informer son supérieur.

Prenez des actions préventives contre la vermine, car elle peut occasionner des dégâts aux câbles électriques, entre autres.

REGLEMENTATIONS DE SECURITE

Avant d'entamer toute opération, tout nettoyage, tout entretien du système, ou avant de remédier à une panne, veuillez d'abord lire les chapitres **Introduction** et **Sécurité**.

MATERIEL D'ENTRETIEN

Nous conseillons en général d'avoir les outils suivants à disposition pour l'entretien préventif des systèmes Prinzen :

- Cadenas.
- Lubrifiants.
- Jeu de clés Allen.
- Jeu de clés
- Jeu de tournevis.

LUBRIFIANTS RECOMMANDÉS

Prinzen utilise les sprays Interflon Fin Food Lube Teflon et Griffon HR260 Silicone. Reportez-vous au tableau ci-dessous pour connaître des lubrifiants alternatifs et leurs fabricants. Vous pouvez trouver des revendeurs locaux de votre lubrifiant préféré sur les sites Web des fabricants.

Composant :	Lubrifiant :	Fourni en :	Marque :			Qualité alimentaire :
Chaînes Extrémités de tige Guides Roulements lisses en bronze	Fin Food Lube	Aérosol		www.interflon.com	Interflon	Oui
	Fin Lube TF	Aérosol				Non
	Spray TF089 PTFE	Aérosol		www.griffon.nl	Griffon	Non
	Klüberoil 4NH1 4-220N	Aérosol				Oui
	Klüberoil CM 1-220	Aérosol		www.klueber.com	Klüber	Non
	Cassida PL (Cassida FL5)	Aérosol				Oui
Guides plastiques Roulements lisses en plastique	Gleitmo 985	Aérosol		www.fuchs.com	Fuchs	Non
	Spray HR260 Silicone	Aérosol		www.griffon.nl	Griffon	Non
	UNISILKON M 2000	Aérosol				Oui
	Spray liquide Cassida Silicone	Aérosol		www.klueber.com	Klüber	Oui
	Stabytan SI 210	Aérosol				Non



ATTENTION !

Si vous voulez utiliser d'autres types de lubrifiants que ceux utilisés par Prinzen, assurez-vous que vos lubrifiants ne forment pas un produit toxique au contact de ceux utilisés par Prinzen.



REMARQUE !

Utilisez des lubrifiants de catégorie H1. Ceux-ci sont agréés pour une utilisation dans l'industrie alimentaire.



REMARQUE !

Les résidus de lubrifiant doivent être évacués comme déchets chimiques.



CONSEIL !

Prinzen utilise les sprays Fin Food Lube Teflon et Griffon HR260 Silicone

PROCEDURE GENERALE D'ENTRETIEN

Avant d'entamer l'entretien dit du système, suivez d'abord les étapes ci-dessous :

- Regardez si tous les œufs ont été enlevés, en faisant tourner la machine à vide
- Déconnectez la machine et sécurisez-la contre toute mise en marche involontaire.
- Effectuez l'entretien.
- Vérifiez le statut du système lors de l'entretien.

Effectuez l'entretien selon les recommandations et périodicités décrites dans les **Instructions d'entretien préventif** plus loin dans ce chapitre.



CONSEIL !

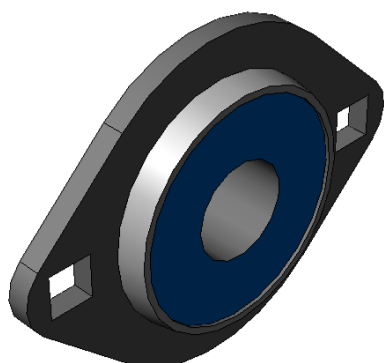
Les recommandations et périodicités d'entretien décrites dans ce manuel ont un caractère général. Pour vos produits et votre processus de production spécifiques, le schéma d'entretien peut devoir être adapté. Au cours des premiers mois de production, observez le comportement du système et l'influence de l'entretien et adaptez (si nécessaire) les méthodes et schémas d'entretien.

APRES UN ENTRETIEN

Lorsque les tâches d'entretien sont terminées, assurez-vous de ce qui suit :

- Toutes les fermetures sont sécurisées.
- Tous les capots de protection sont en place et les portes de sécurité fermées.
- Tous les outils sont enlevés du système.
- L'excédent de lubrifiant a été enlevé.
- Le système est testé avant de démarrer la production.

ENTRETIEN DES COMPOSANTS



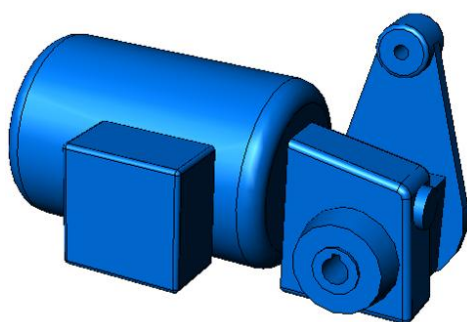
ROULEMENTS

Des roulements sans raccord de graissage sont normalement utilisés dans les systèmes Prinzen. Ces roulements sont lubrifiés à vie. Aucune graisse n'est nécessaire.



CONSEIL !

Tous les roulements sont scellés et lubrifiés à vie ; ils ne nécessitent donc pas de lubrification.



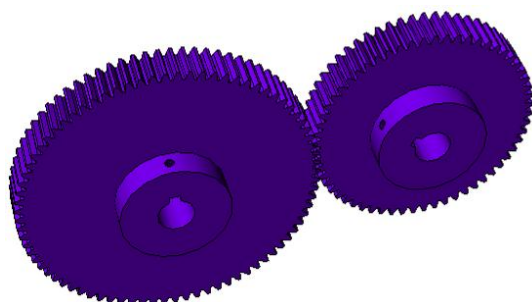
MOTEURS ET REDUCTEURS

Des réducteurs-moteurs lubrifiés à vie sont normalement utilisés dans les systèmes Prinzen. Il n'est pas nécessaire de changer l'huile.



CONSEIL !

Tous les moteurs sont équipés d'un système de lubrification sans entretien et ne doivent donc pas être lubrifiés.



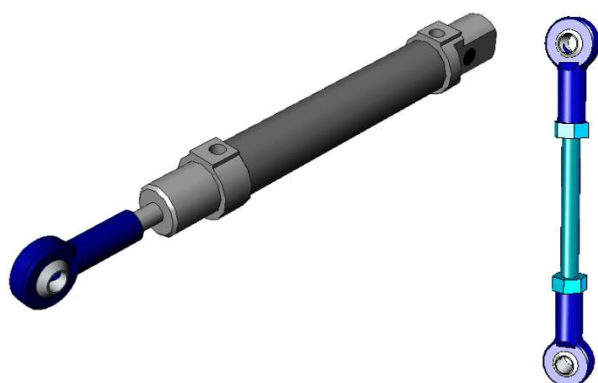
ENGRENAGES

Des engrenages en plastique sont normalement utilisés dans les systèmes Prinzen. Ces engrenages ne doivent pas être lubrifiés.



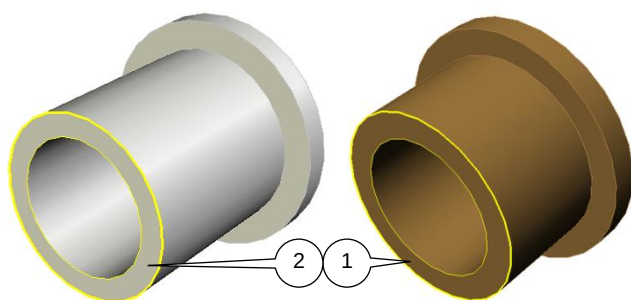
CONSEIL !

Tous les engrenages sont en plastique et ne doivent pas être lubrifiés.



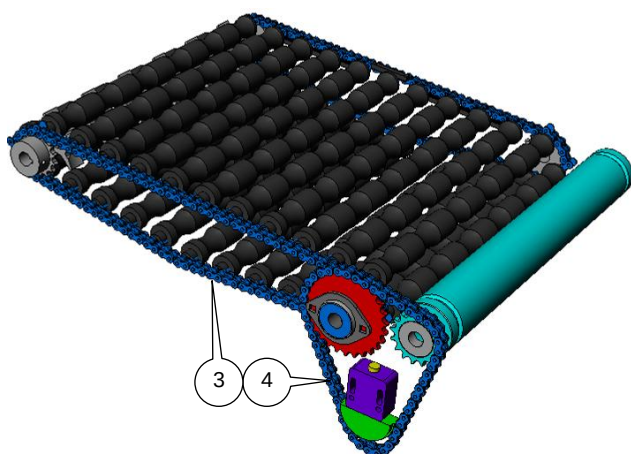
EXTREMITES DE TIGE

Les extrémités de tige doivent être lubrifiées chaque semaine. Appliquez du Téflon en spray toutes les 40 heures de fonctionnement. Les extrémités de tige nettoyées à l'eau doivent être immédiatement lubrifiées après le nettoyage.



ROULEMENTS LISSES

Des roulements lisses en bronze (1) et en plastique (2) sont utilisés dans les systèmes Prinzen. Les deux types de roulements lisses doivent être lubrifiés chaque semaine. Lubrifiez les roulements lisses en bronze avec un spray Teflon et les roulements lisses en plastique avec un spray Silicone. Répétez cette procédure toutes les 40 heures de fonctionnement. Les roulements lisses nettoyés à l'eau doivent être immédiatement lubrifiés après le nettoyage.



CHAINES

Différents types de chaînes sont utilisés dans les systèmes Prinzen : chaînes de transport (3) et chaînes d'entraînement (4).

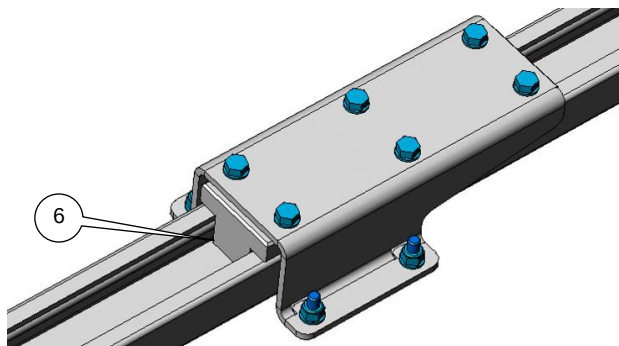
Les chaînes de transport sont des chaînes qui transportent les supports de produits (par exemple les pinces pour œufs). Contrôlez l'usure et la tension de ces chaînes tous les mois et lubrifiez-les toutes les 200 heures de fonctionnement avec un spray Teflon.

Les chaînes d'entraînement sont des chaînes qui transfèrent le mouvement rotatif d'un arbre à un autre.

Ces chaînes sont normalement équipées d'un tendeur de chaîne.

Contrôlez l'usure et la tension de ces chaînes tous les 6 mois et lubrifiez-les toutes les 1 200 heures de fonctionnement avec un spray Teflon.

Les chaînes nettoyées à l'eau doivent être immédiatement graissées après le nettoyage.



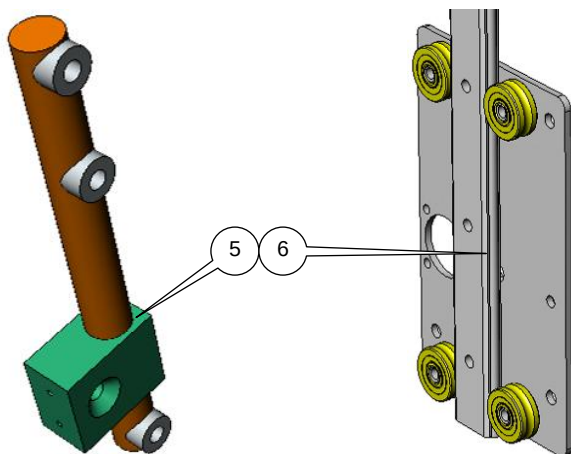
GUIDES

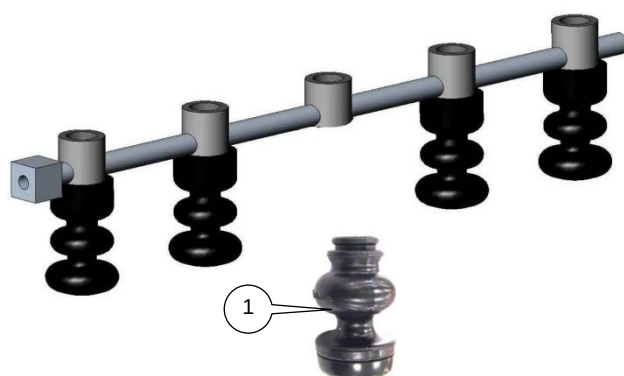
Plusieurs types de guides (linéaires) sont utilisés dans les systèmes Prinzen :

Lubrifiez les guides en plastique (5) chaque semaine avec un spray Silicone. Répétez cette procédure toutes les 40 heures de fonctionnement. Lubrifiez les autres guides (6) chaque mois avec un spray Teflon. Répétez cette procédure toutes les 200 heures de fonctionnement.

Avant toute lubrification, nettoyez les guides avec un solvant et un chiffon doux. Ne pulvérisez pas directement de lubrifiant sur les guides. Utilisez un tissu pour appliquer une couche de lubrifiant sur les guides.

Les guides nettoyés à l'eau doivent être immédiatement lubrifiés après le nettoyage.





SYSTEME DE MARQUAGE

REPLISSAGE D'ENCRE

Remplissez chaque semaine les marqueurs avec de l'encre spéciale Prinzen :

1. Sortez les marqueurs de l'arbre et placez-les sur un tissu.
2. Abaissez complètement le marqueur.
3. Remplissez le marqueur d'encre jusqu'à 15 mm en dessous du bord.
4. Remettez le marqueur en place sur l'arbre.



ATTENTION !

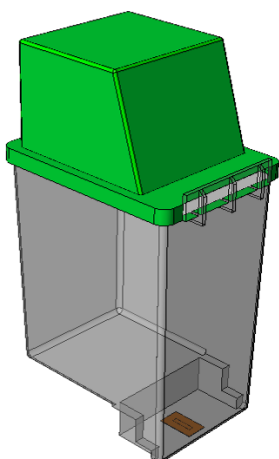
Utilisez uniquement l'encre de marquage spéciale de Prinzen. Elle a été spécialement conçue pour ces marqueurs.



REPLACEMENT DE LA TÊTE DE MARQUAGE

La tête de marquage est une pièce qui s'use. Remplacez-la tous les 2 mois :

5. Retirez les marqueurs de l'arbre.
6. Gardez la partie supérieure du marqueur fermée et comprimez le ressort.
7. La tête de marquage éjecte le soufflet.
8. Nettoyez le soufflet à l'aide de lingettes enduites de lotion.
9. Placez la nouvelle tête de marquage sur un tissu et placez le soufflet dessus.
10. Insérez le soufflet dans la tête de marquage.
11. Remplissez d'encre tel que décrit ci-dessus.
12. Remettez les marqueurs en place sur l'arbre.



IMPRIMANTE

Problème :

L'encre ne sort pas de la cartouche.

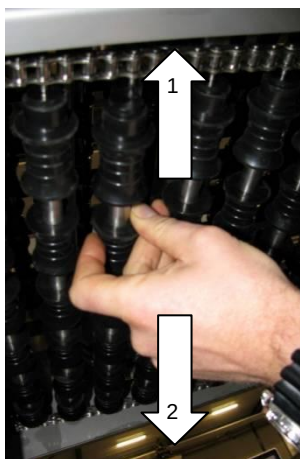
S'il y a toujours de l'encre dans la cartouche et si elle semble liquéfiée, il est possible que le bec de la tête d'impression ait séché.

Solution :

Retournez la cartouche et versez quelques gouttes de Prinzen Cartridge Clean (nettoyant pour cartouches) sur la tête d'impression. Laissez agir le liquide pendant quelques minutes, puis essuyez en tamponnant à l'aide d'un papier absorbant.

Si cela ne produit pas les résultats escomptés, laissez la cartouche comportant du Prinzen Cartridge Clean reposer pendant une heure dans un plat. Notez que seule la tête d'impression doit être en contact avec le liquide.

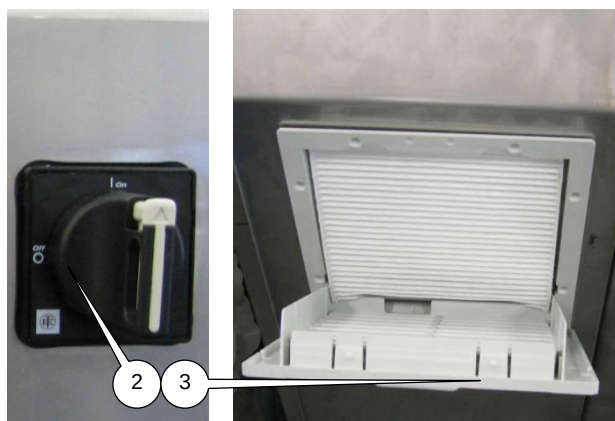
Prinzen Cartridge Clean a été spécialement conçu pour nettoyer la tête d'impression sans l'endommager. D'autres produits de nettoyage pourraient dissoudre les composants et raccourcir la durée de vie de la cartouche.



ACCES AU CHEMIN A GALETS

Il est possible de retirer les arbres porte-galets du fond du chemin à galets pour procéder à des tâches de nettoyage et d'entretien :

1. Poussez la chaîne de transport vers le côté du système.
2. Poussez l'arbre porte-galets vers l'autre côté du système et retirez-le.

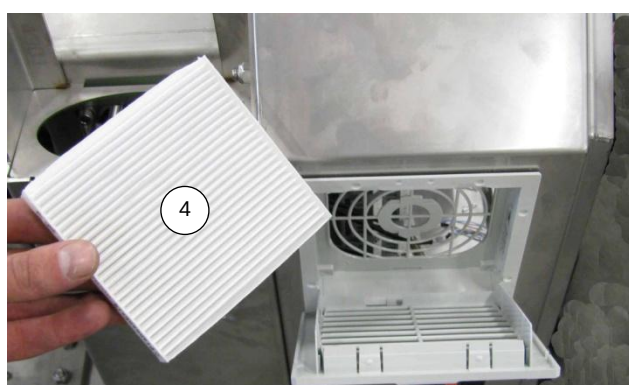


FILTRE DE COFFRET ELECTRIQUE

Une arrivée et une sortie d'air peuvent intervenir sur certains systèmes. Un filtre est monté sur ces entrées et sorties. Le cas échéant, vérifiez ces filtres mensuellement et remplacez-les par un filtre propre si nécessaire.

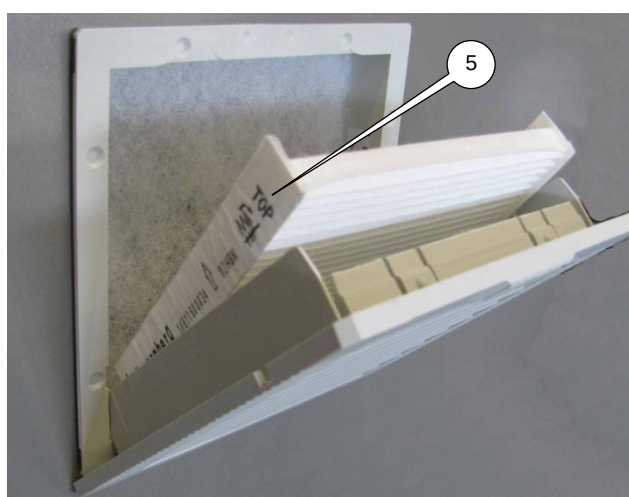
Suivez la procédure ci-dessous pour remplacer les filtres du coffret électrique :

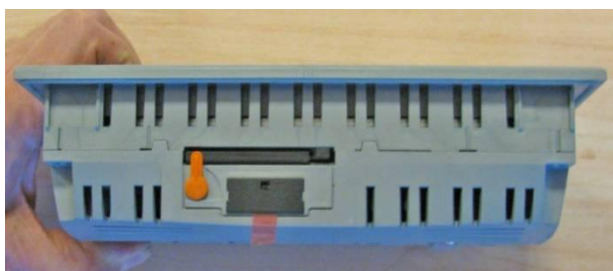
1. Arrêtez le système.
2. Coupez l'interrupteur principal sur le coffret électrique.
3. Ouvrez le logement du filtre en tirant sur le clip à sa partie supérieure.
4. Remplacez le filtre contaminé placé dans son logement, par un filtre propre.
5. Prenez note de l'orientation du filtre. Les flèches doivent être orientées vers le coffret électrique et le texte « TOP » doit figurer en haut.
6. Refermez le logement du filtre.



ATTENTION !

Coupez TOUJOURS l'interrupteur principal avant d'ouvrir le coffret électrique !





REPLACEMENT DE LA PILE DU PLC

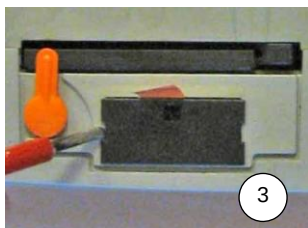
Remplacement de la pile :

Le réglage des paramètres du système est enregistré dans la mémoire du PLC. Lorsque le système n'est pas sous tension, l'alimentation de la mémoire est fournie par une pile.

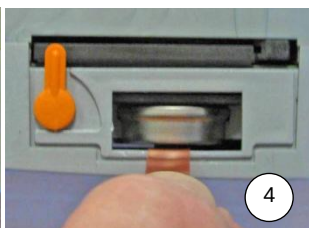


ATTENTION !

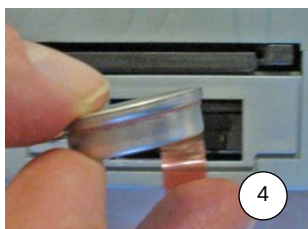
Dans des circonstances normales, n'enlevez jamais la pile. Sans pile, les données peuvent être perdues, occasionnant un dysfonctionnement du système.



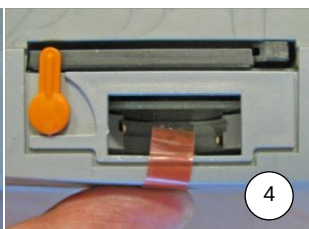
3



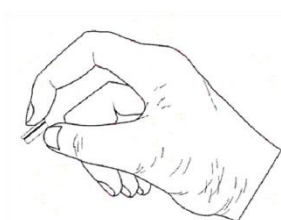
4



4



4



5

Pour éviter la perte des réglages des paramètres, remplacez la pile du PLC tous les 2 ans.

Essayez d'avoir une pile de réserve en stock avant l'expiration des 2 années. La pile est un élément à longue durée de vie, mais ayez à l'esprit qu'une pile en stock perd de sa capacité et ne conservez donc pas une pile en stock pendant plus d'1 an et demi.

Type de pile : CR2477N 3V (numéro de pièce Prinzen 8001500340).

Si la pile est déchargée, le message "Pile déchargée" s'affiche à l'écran. Dans ce cas, ne débranchez pas le système avant de procéder au remplacement de la pile !

Procédure de remplacement de la pile :

- 1 Lorsque le système est coupé (OFF), rebranchez-le (ON) et laissez-le dans cet état durant au moins 10 minutes.
- 2 Après ces 10 minutes minimum de mise sous tension, coupez l'alimentation (OFF). À présent, remplacez "l'ancienne" pile par la "nouvelle", en moins de 10 minutes.
- 3 Touchez le bâti ou une autre mise à la terre pour décharger votre organisme de toute charge électrostatique. Retirez la trappe de la pile sur la face arrière de l'écran tactile.
- 4 Tirez délicatement la languette pour enlever la "vieille" pile. Ne touchez pas la pile par ses côtés.
- 5 Placez délicatement la "nouvelle" pile dans le logement de pile. Assurez-vous que la languette reste sous la « nouvelle » batterie et ressorte toujours du logement pour le remplacement suivant.
- 6 Refermez la trappe et rebranchez l'alimentation électrique.

01201 AlarmText		
01201 AlarmText		
2234 Données CPU	17:01:59	
Numéro de série	1234567	°C
Température CPU	55.0	°C
Température ENV	25.0	°C
État batterie secours	Vider	
Cycles mise sous tension	1234	
Compteur	4294967295	
		

7

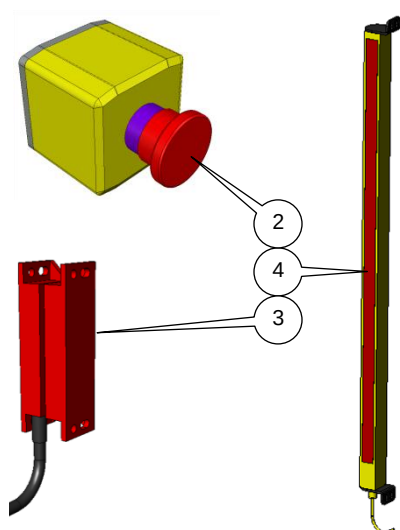
- 7 Vérifiez le statut de la pile sur l'écran du CPU. Assurez-vous qu'OK est bien affiché.



REMARQUE !

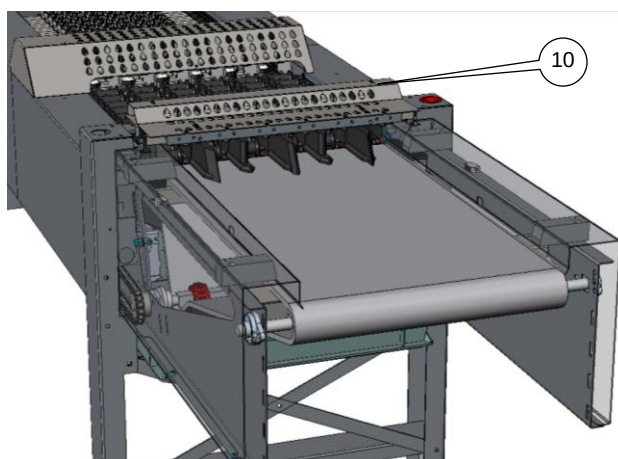
Les batteries usagées doivent être évacuées comme déchet chimique.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN PREVENTIF



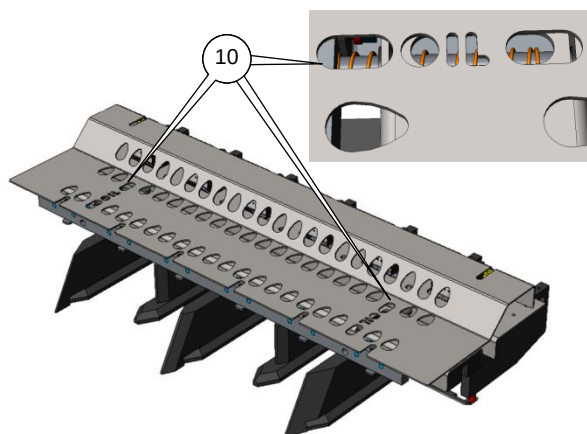
MAINTENANCE PREVENTIVE JOURNALIERE

	Entretien quotidien :	Intervalle (heures) :	h
1	Soyez attentifs aux sons, vibrations et températures anormaux		8
2	Vérifier le bon fonctionnement des boutons d'arrêt d'urgence.		8
3	Vérifier le bon fonctionnement des interrupteurs de sécurité		8
4	Vérifier le bon fonctionnement des écrans de sécurité en option		8



MAINTENANCE PRÉVENTIVE HEBDOMADAIRE

	Entretien hebdomadaire :	Intervalle (heures) :	h
10	Appliquez un spray silicone sur les guides des grilles mobiles (4x).		40
11	Nettoyez les arbres de transport des coupelles à l'aide d'un solvant et d'un chiffon doux. Appliquez du Silicone en spray sur les arbres. Ne le pulvérisez pas directement sur les arbres, mais utilisez un chiffon pour appliquer une fine couche de lubrifiant sur ces arbres.		40



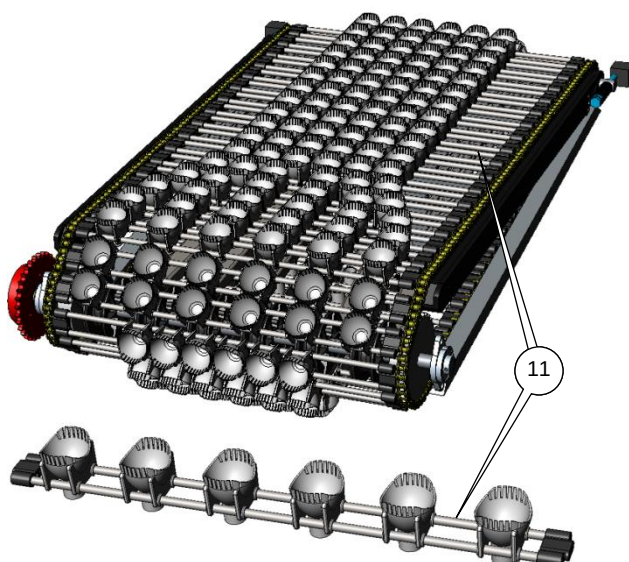
CONSEIL !

Utilisez les trous d'huile prévus à cet effet pour lubrifier les guides des grilles mobiles.



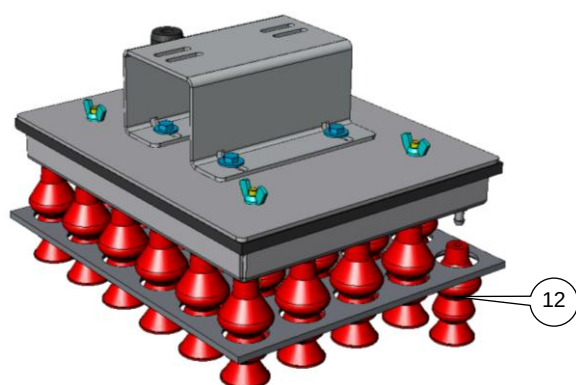
REMARQUE !

Gardez les grilles mobiles exemptes de lubrifiants, pour éviter une contamination des œufs.

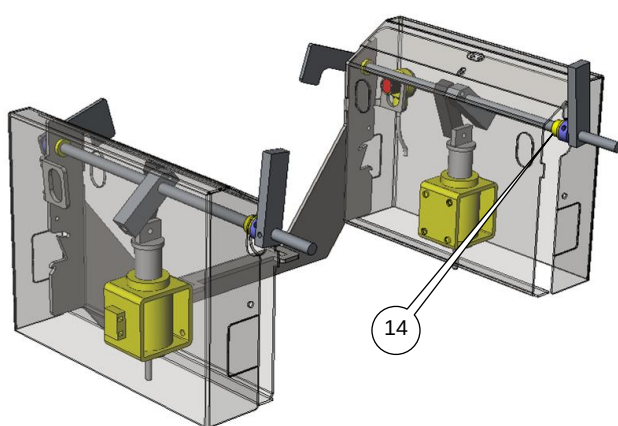
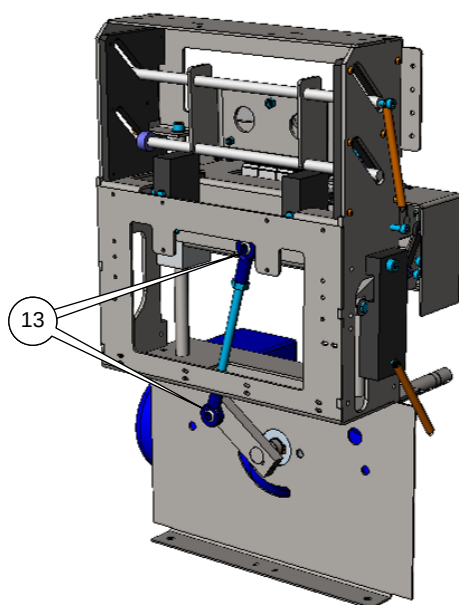


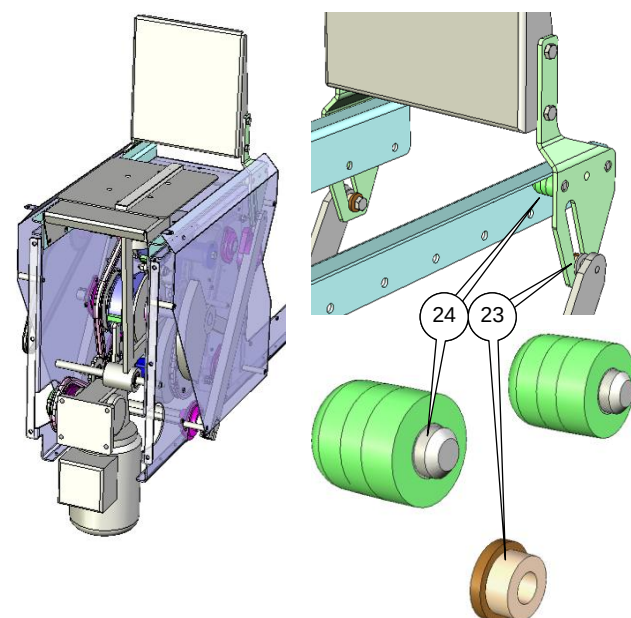
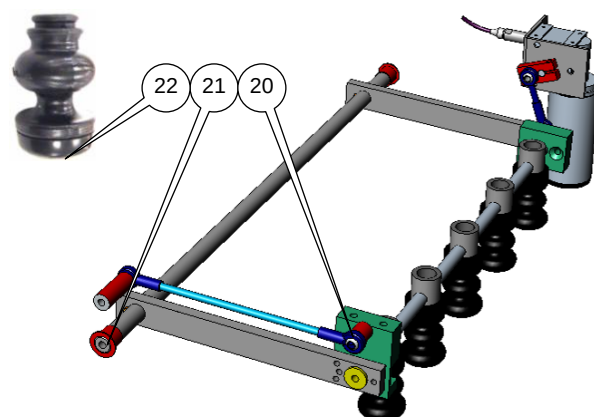
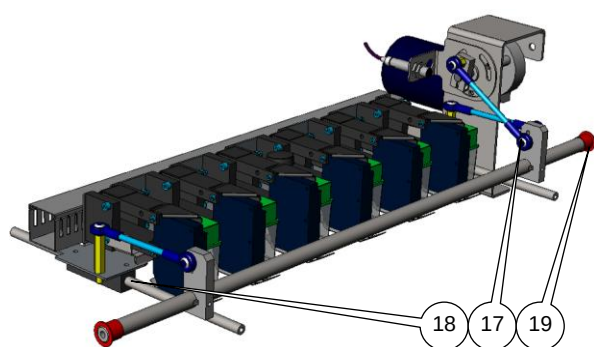
REMARQUE !

Gardez les coupelles du convoyeur de coupelles exemptes de lubrifiants, pour éviter une contamination des œufs.



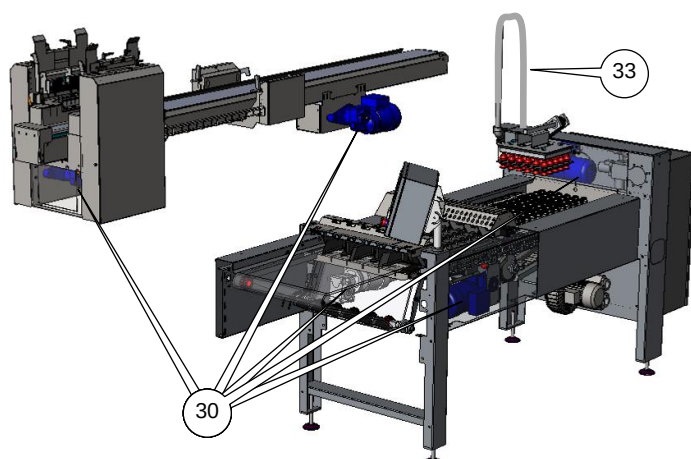
	Entretien hebdomadaire :	Intervalle (heures) :	h
12	Contrôlez la présence éventuelle de dommages sur les ventouses		40
13	Aspergez d'un spray de Teflon les extrémités de la tige du dépileur (4x)		40
14	Appliquez du spray silicone sur les roulements lisses des butoirs (4x)		40



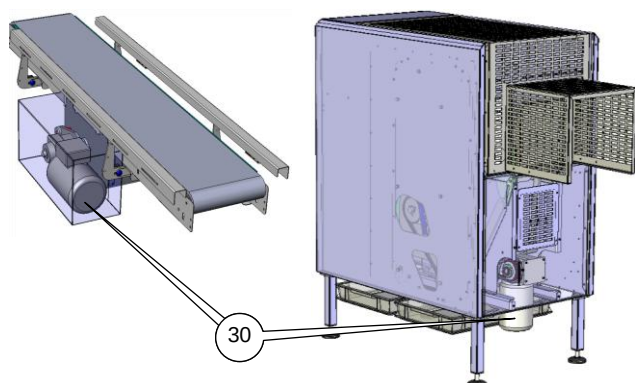


	Entretien hebdomadaire :	Intervalle (heures) :	h
17	Appliquez du Téflon en spray sur les extrémités de tige de la tamponneuse (en option) (6x)		40
18	Appliquez du Silicone en spray sur les guides de la tamponneuse (en option) (2x)		40
19	Appliquez du Silicone en spray sur les roulements lisses de la tamponneuse (en option) (2x)		40
20	Appliquez du Téflon en spray sur les extrémités de tige du système de marquage (en option) (4x)		40
21	Appliquez du Silicone en spray sur les roulements lisses du système de marquage (en option) (2x)		40
22	Remplissez les marqueurs d'encre		40
23	Appliquez du Téflon en spray sur les roulements lisses du poussoir de l'empileuse de plateaux optionnelle (2x)		40
24	Appliquez du Silicone en spray sur les roues du poussoir de l'empileuse de plateaux optionnelle (4x)		40

MAINTENANCE PRÉVENTIVE MENSUELLE

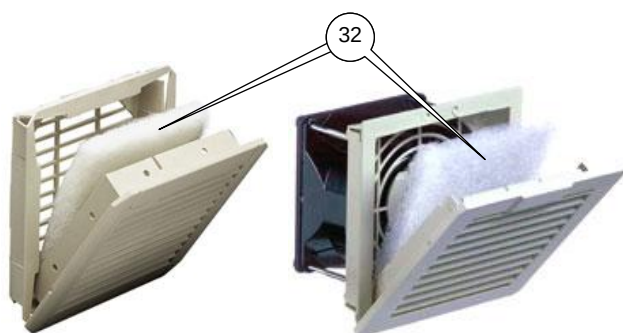
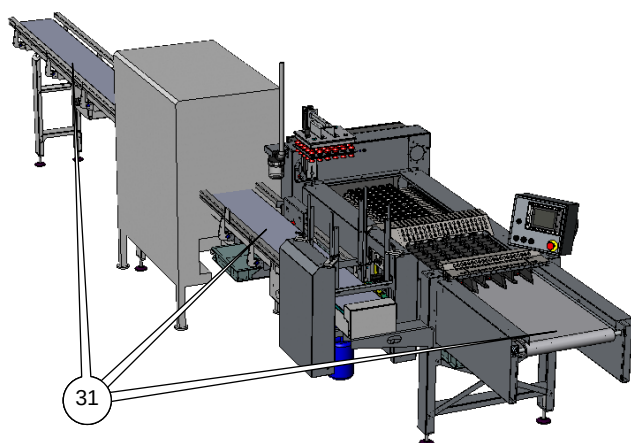


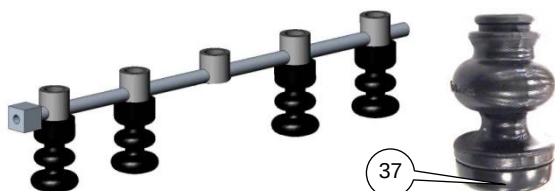
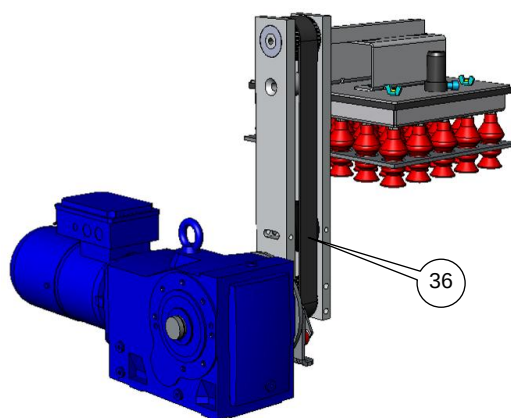
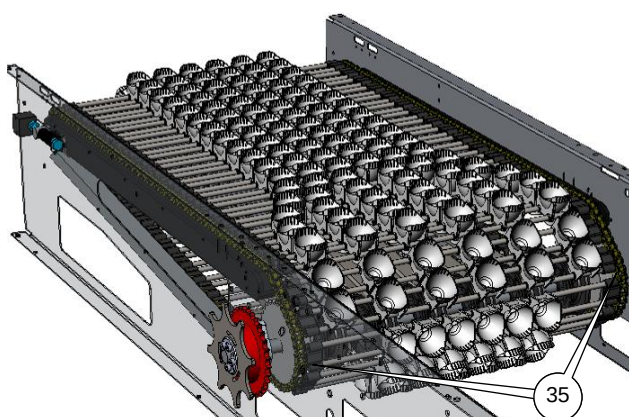
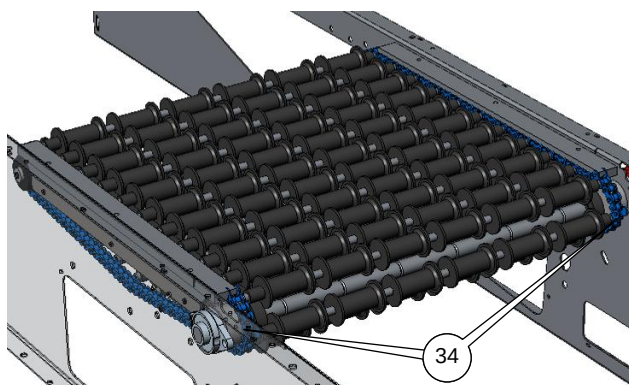
	Entretien mensuel :	Intervalle (heures) :	h
30	Nettoyez à l'air comprimé tous les ventilateurs des moteurs (7x)		200
31	Vérifiez la tension de tous les tapis (3x)		200
32	Vérifiez la contamination des filtres du coffret électrique et remplacez-les si nécessaire		200
33	Vérifiez les éventuels dommages sur le flexible d'aspiration		200



ATTENTION !

Portez des protections oculaires pendant le nettoyage des ventilateurs de moteur à l'air comprimé.





	Entretien mensuel :	Intervalle (heures) :	h
34	Appliquez du Téflon en spray sur les chaînes d'entraînement du chemin à galets (2x)		200
34	Vérifiez l'état d'usure des chaînes de transport du chemin à galets (2x)		200
34	Vérifiez la tension des chaînes de transport du chemin à galets (2x)		200
35	Appliquez du Téflon en spray sur les chaînes d'entraînement du convoyeur de coupelles (2x)		200
35	Vérifiez l'état d'usure des chaînes de transport du convoyeur de coupelles (2x)		200
35	Vérifiez la tension des chaînes de transport du convoyeur de coupelles (2x)		200
36	Vérifiez la tension de la courroie de distribution du levier de transfert		200
36	Vérifiez l'état d'usure de la courroie de distribution du levier de transfert		200
37	Remplacez toutes les têtes de marquage (6x)		400



CONSEIL !

Lubrifiez également la chaîne d'entraînement du chemin à galets. Assurez-vous que les guides porteurs en caoutchouc noir restent exempts de lubrifiants. Lubrifier ces guides occasionne un mauvais fonctionnement des galets.



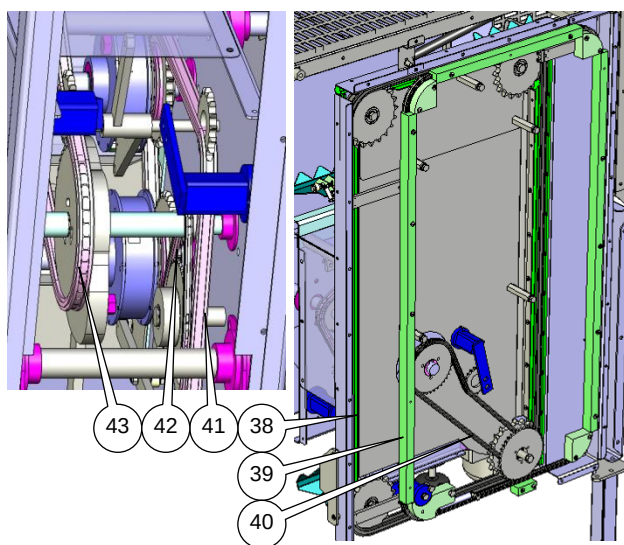
REMARQUE !

Laissez les galets du chemin à galets exempts de lubrifiants, pour éviter une contamination des œufs.

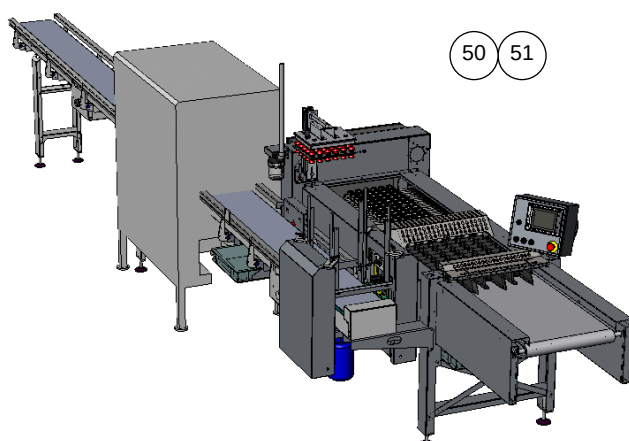


REMARQUE !

Gardez les coupelles du convoyeur de coupelles exempts de lubrifiants, pour éviter une contamination des œufs.

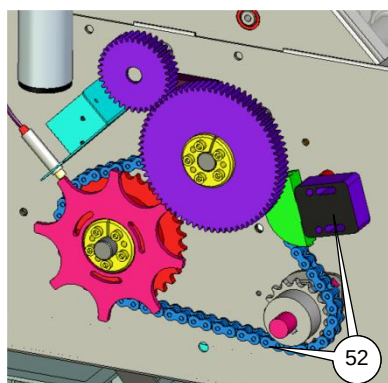


Entretien mensuel :		Intervalle (heures) :	h
38	Appliquez du Téflon en spray sur les chaînes d'entraînement du transporteur à pinces (empileuse de plateaux optionnelle) (2x)		200
38	Vérifiez l'état d'usure des chaînes du transporteur à pinces (empileuse de plateaux en option) (2x)		200
38	Vérifiez la tension des chaînes du transporteur à pinces (empileuse de plateaux en option) (2x)		200
39	Appliquez du Téflon en spray sur les chaînes de maintien à niveau du transporteur à pinces (empileuse de plateaux optionnelle) (2x)		200
39	Vérifiez l'état d'usure des chaînes de mise à niveau des pinces (empileuse de plateaux en option) (2x)		200
39	Vérifiez la tension des chaînes de mise à niveau des pinces (empileuse de plateaux en option) (2x)		200
40	Appliquez du Téflon en spray sur les chaînes d'entraînement du transporteur à pinces de l'empileuse de plateaux optionnelle (2x)		200
40	Vérifiez l'état d'usure des chaînes d'entraînement des pinces (empileuse de plateaux en option) (2x)		200
40	Vérifiez la tension des chaînes d'entraînement des pinces (empileuse de plateaux en option) (2x)		200
41	Appliquez du Téflon en spray sur la chaîne d'entraînement principale de l'empileuse de plateaux optionnelle		200
41	Vérifiez l'état d'usure de la chaîne d'entraînement principale de l'empileuse de plateaux en option		200
41	Vérifiez la tension de la chaîne d'entraînement principale de l'empileuse de plateaux en option		200
42	Appliquez du Téflon en spray sur la chaîne de contrôle du poussoir (de l'empileuse de plateaux optionnelle)		200
42	Vérifiez l'état d'usure de la chaîne de contrôle du poussoir (de l'empileuse de plateaux optionnelle)		200
42	Vérifiez la tension de la chaîne de contrôle du poussoir (de l'empileuse de plateaux optionnelle)		200
43	Appliquez du Téflon en spray sur la chaîne de contrôle de la plaque d'empilement pivotante (de l'empileuse de plateaux optionnelle)		200
43	Vérifiez l'état d'usure de la chaîne de contrôle de la plaque d'empilement pivotante (de l'empileuse de plateaux optionnelle)		200
43	Vérifiez la tension de la chaîne de contrôle de la plaque d'empilement pivotante (de l'empileuse de plateaux optionnelle)		200



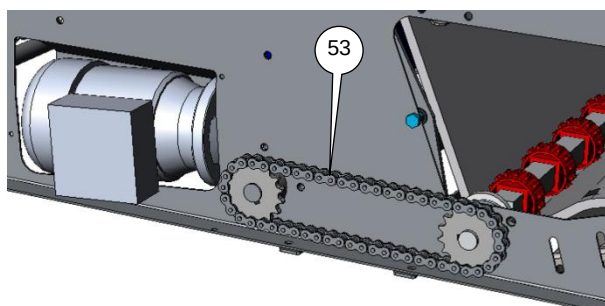
ENTRETIEN PRÉVENTIF ANNUEL

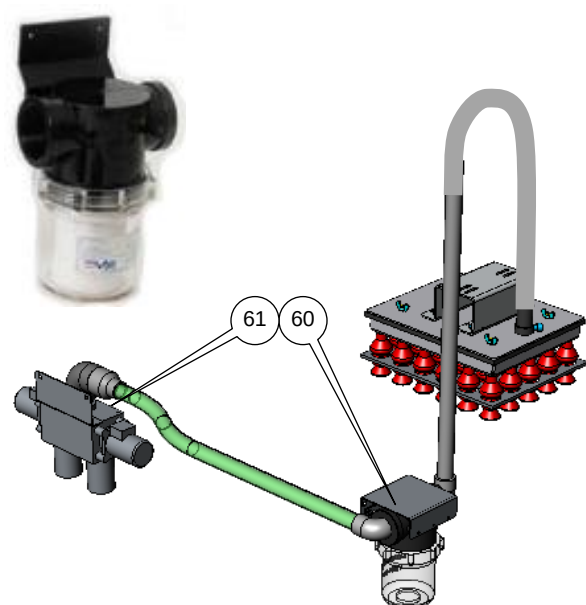
Entretien semestriel :	Intervalle (heures) :	h
50	Vérifier l'usure de tous les roulements	1200
51	Vérifier dans tout le système les pièces, boulons, écrous,... libres	1200
52	Appliquez du Silicone en spray sur la chaîne d'entraînement principale	1200
52	Vérifier l'usure de la chaîne d'entraînement principale	1200
52	Contrôlez la tension de la chaîne d'entraînement principale	1200
53	Appliquez du Téflon en spray sur la chaîne d'entraînement du convoyeur d'alimentation	1200
53	Vérifier l'usure de la chaîne d'entraînement du convoyeur d'alimentation	1200
53	Vérifier la tension de la chaîne d'entraînement du convoyeur d'alimentation	1200



CONSEIL !

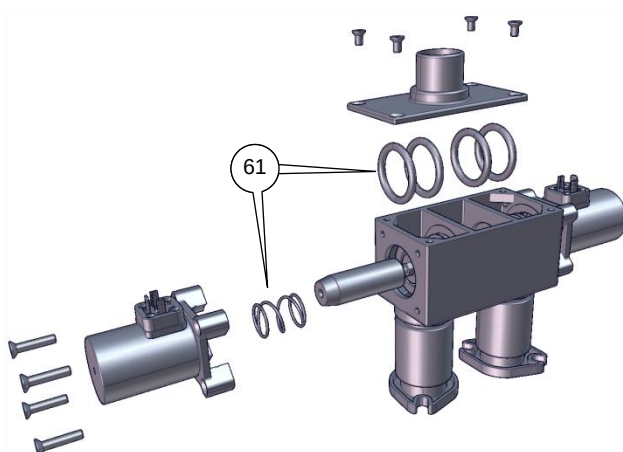
Lorsque la partie jaune du tendeur de chaîne devient visible, remplacez la chaîne d'entraînement du convoyeur d'alimentation.





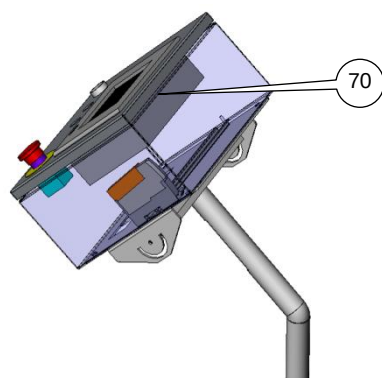
ENTRETIEN PRÉVENTIF ANNUEL

	Entretien annuel :	Intervalle (heures) :	h
60	Remplacement du filtre d'aspiration		2400
61	Remplacez les joints et les ressorts de la soupape de dépression (utiliser le jeu de rechange)		2400



CONSEIL !

Reportez-vous au manuel d'entretien pour connaître la procédure de remplacement des joints et des ressorts de la soupape de dépression.



ENTRETIEN PRÉVENTIF BISANNUEL

Entretien bisannuel :		Intervalle (heures) :	h
70	Remplacez la batterie de secours de l'écran tactile		4800



CONSEIL !

Si la batterie de secours du PLC ne fonctionne plus, le système ne fonctionnera plus et devra être re-réglé par un spécialiste de Prinzen.



CONSEIL !

Bien que la batterie ait une durée de vie approximative de 5 ans, Prinzen recommande de la remplacer lors de l'entretien bisannuel.



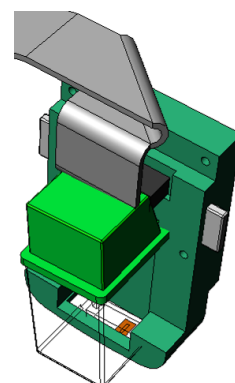
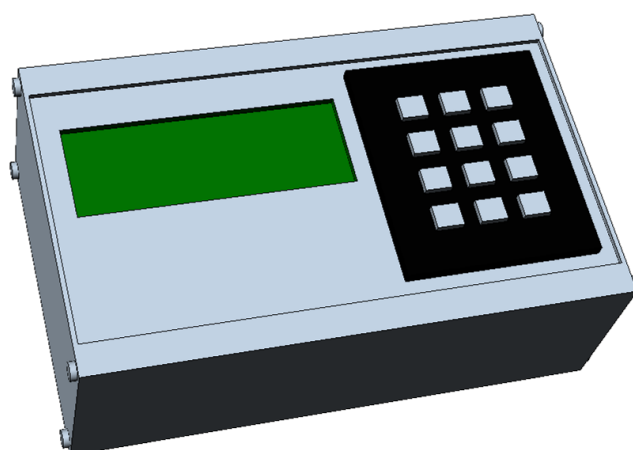
6. PIÈCES DE RECHANGE

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE RECOMMANDÉES

Numéro de pièce	Qté recommandée	Description
4000200073	10	Support pour œufs
4000200074	10	Palan à chaîne
4100300006	10	Ventouse bord 40 (noir)
5702300190	2	Filtre de coffret électrique
6201100003	4	Flexible d'aspiration 25 mm
6400400007	1	Cartouche du filtre d'aspiration
6400700013	1	Kit d'étanchéité de la vanne d'aspiration
7000100034	2	Chaîne pour chemin à galets
7000100036	2	Chaîne pour chemin de coupelles
8001000020	1	Relais de frein
8001100036	1	Commutateur de fréquence V1000
8001300004	1	Alimentation 24 V, 5 A
8001300017	1	Alimentation 5 V, 1 A
8001500340	1	Batterie pour PLC CR2477N 3 V
8001600014	1	Détecteur de proximité
8001600016	1	Cellule photoélectrique : émetteur
8001600017	1	Cellule photoélectrique : récepteur
8001600033	1	Diff. simple cellule photo-électrique
8001600160	1	Diff. double cellule photo-électrique

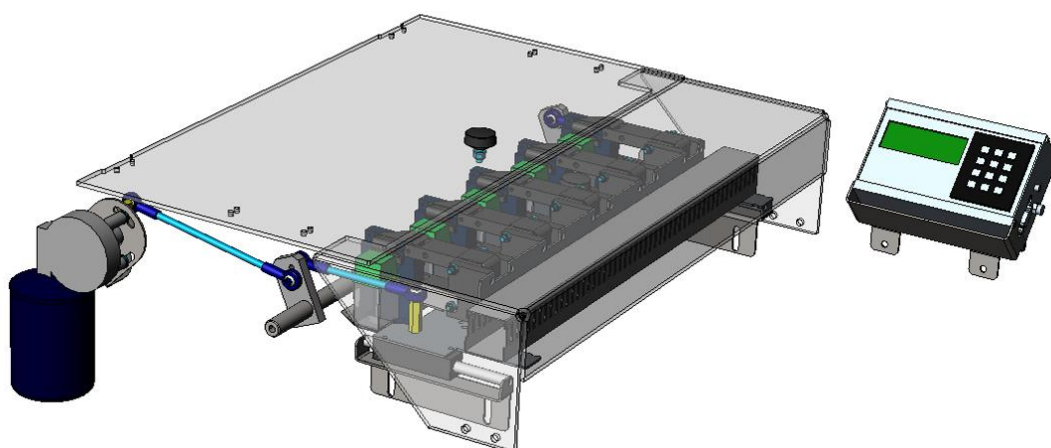


7. IMPRIMANTE



OVOPRINT

A1 A5 A6 A7



OVOPRINT

B

INSTRUCTIONS

L'imprimante doit être montée solidement. Aussi il est très important que les cartouches ne sont pas exposées à des chocs thermiques(la température et fluctuations de température). stockez dans un lieu propre et dépoussiéré ou vous pouvez mettre les cartouches après usage.

Ne mettez pas de chauffage à l'entour, gardez un peu de distance. La température ambiante ne peut pas être moins que 10 degrés Celsius et pas plus que 35 degrés Celsius.

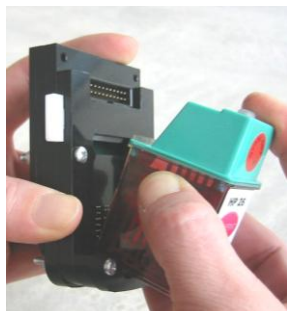
Evitez d'humidité et d'eau;cela peut endommager les cartouches et les têtes d'impression.

Nettoyez l'imprimante et la tête d'impression avec un torchon sec et dépoussiéré ; humidifiez la tête d'imprimante.

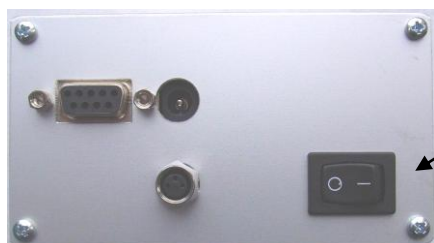
Pour toutes interventions sur l'imprimante doivent être faites hors tension

FONCTIONNEMENT

Contrôlez que les cartouches sont propres et sèches et qu'il n'y a pas de fuite d'encre. Mettez la cartouche dans son porteur.



Mettez en marche l'imprimante en utilisant l'interrupteur sur le côté du CPU.



L'écran affiche depuis de 2 secondes, ligne 1; le numéro de poulailler qui sera imprimé.



L'imprimante imprimera maintenant le numéro de poulailler 1. Pour imprimer numéro de poulailler 2, appuyez sur le clavier 02, pour numéro de poulailler 3, 03 etc.

Si vous avez fini d'imprimer, soulevez le support de la cartouche et éjectez la cartouche en soulevant l'éjecteur blanc et prenez la cartouche. Nettoyez le cartouche et mettez-le dans le porteur synthétique. Vous pouvez maintenant arrêter l'imprimante.

CHANGES LES REGLAGES

* # = Menu

Dans le menu « * » veut dire: à retour, échap ou curseur à gauche et le # veut dire : OK , affirmer, fixer ou curseur à droite.

Pour appuyer * suivi par # vous avez la possibilité d'entrer le menu. Dans le menu vous pouvez changer le texte à imprimer, le mémoriser sur un autre numéro ou changer le caractère.

REGLER LE TEXTE

Appuyez * suivi par # pour entrer le sous menu.

Appuyez 1, "texte". L'écran vous demande sur quel ligne vous voulez mémoriser une texte.

Vous pouvez programmer 50 textes ou lignes dans le programme.

Le premier ligne doit être mémorisé sur ligne 01 par appuyer 01 et le affirmer avec #.

Maintenant vous pouvez régler le texte. Par exemple: 2-NL-1234501.

On fait ça comme suivant:

Vous appuyez:

2#, 2x une 0 pour noter une trait d'union. Affirmer avec une #.

3x une 6 pour noter une N. Affirmer avec une #.

4x une 5 pour noter une L. Affirmer avec une #.

2x une 0 pour noter une trait d'union. Affirmer avec une #.

Puis vous appuyez u 1# ,2# ,3# , 4# ,5# ,0# ,1#. Pour retourner au menu principal vous appuyez 2x une *.

L'imprimante imprimera le texte suivant sur ligne 01: 2-NL-1234501.

Une deuxième texte, par exemple 1-NL-9876502, doit être mémorisé sur ligne 02; ça veut dire * # 1 et puis affirmer 02 avec une # et depuis mémoriser le texte.



'1' = 1 X < = > _ * # ^ □ /

'2' = 2 A B C a b c

'3' = 3 D E F d e f

'4' = 4 G H I g h i

'5' = 5 J K L j k l

'6' = 6 M N O m n o

'7' = 7 P Q R S p q r s

'8' = 8 T U V t u v

'9' = 9 W X Y Z w x y z

'0' = 0 - + . , ? ! \$ @ % & () :

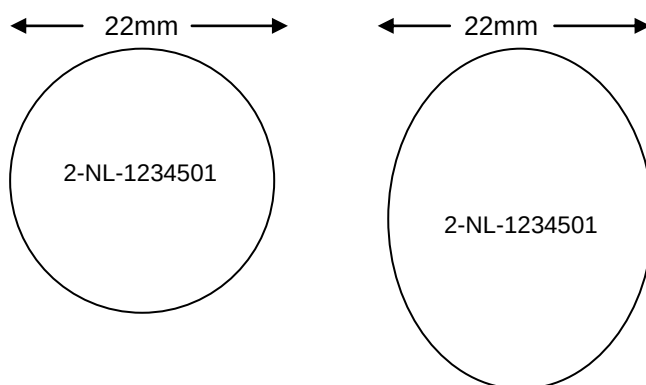
* = quitter ou Escape

= Ok ou Enter

REGLER LE LONGUEUR D'EMPREINTE

Appuyez * suivi par # pour entrer le sous menu.

Appuyez 2 "Outils", et puis appuyez 5 "Longueur d'empreinte". A bas vous pouvez régler le longueur de texte en mm. Les œufs grands par exemple à 22mm et les œufs petits par exemple à 18mm de longueur. Les chiffres sur l'écran se peuvent transcrire et en suivant affirmer avec une #.



REGLER LE CARACTERE

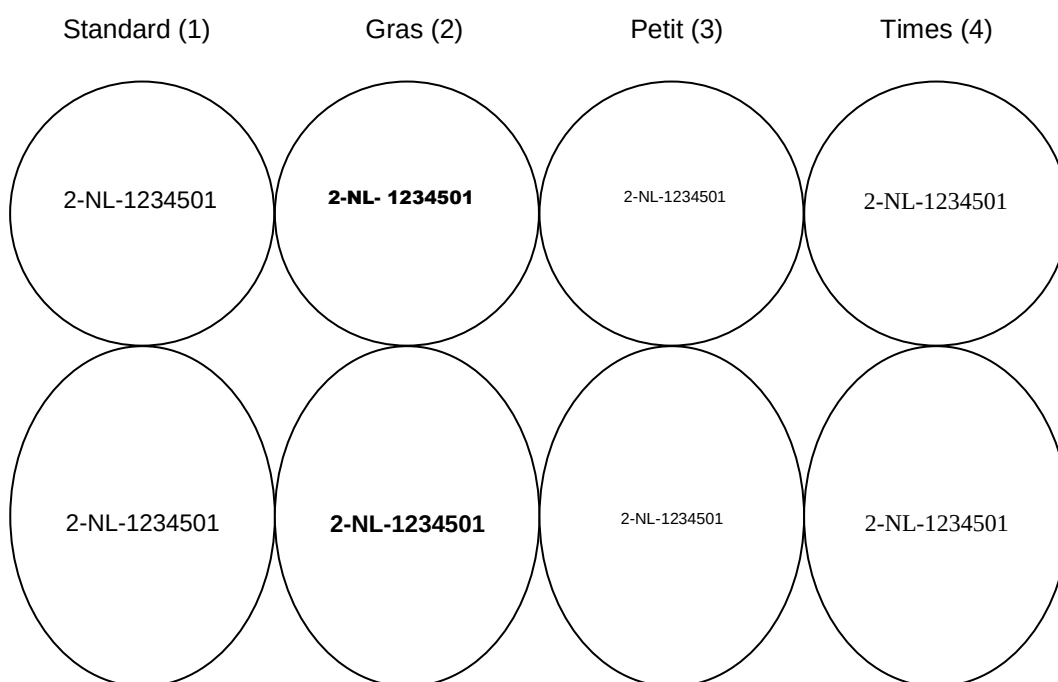
Appuyez * suivi par # pour entrer le sous menu.

Appuyez 2 "Outils". Appuyez maintenant 3 "Caractère". Ici vous choisissez:

- a. pour Standard (réglage normale)
- b. pour gras (si vous avez des œufs brunes; imprimante donne plus d'encre)
- c. pour petit (préférence pour les œufs petits)
- d. pour Times (plus d'encre et autre caractere)

Si vous avez choisi, affirmer avec #.

Puis appuyez 3 fois le * pour retourner au menu principal.



REGLER DEUX LIGNES

Appuyez * suivi par # pour entrer le sous menu.
Appuyez 2 “Outils”, suivi par 4 “lignes d’empreinte”.
Vous avez le choix:

- 1 pour une ligne
- 2 pour deux lignes.

Appuyez 2 et affirmez avec #.

Appuyez puis 3x une * pour retourner au menu principal.

Sur l’écran vous voyez 2 lignes différents, par exemple:

11: 1-NL-1234501

36: THT 21-07

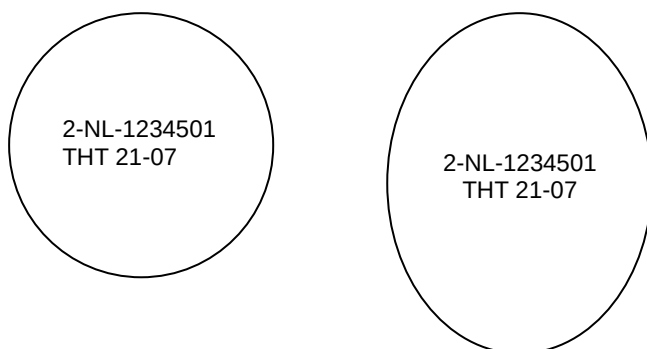
On doit mémoriser ces textes sur ligne 11:

1-NL-1234501

et sur ligne 36:

THT 21-07

Ces deux lignes communiqueront ensemble.



REGLER NETTOYAGE DE BEC

Appuyez * suivi par # pour entrer le sous menu.

Appuyez 2 “Outils”, et puis appuyez 7 “nettoyage de bec”.

Ici on peut régler le temps en minutes, ainsi que l’imprimante fait son cycle de nettoyage au démarrage lui même.

Toutes les 30 minutes, l’imprimante effectue un cycle de nettoyage et donne une fois .

Appuyez 3 fois le * pour retourner au menu principal.

REGLER INDEX DE TEXTE

Appuyez * suivi par # pour entrer le sous menu.

Appuyez 2 “Outils”, et puis appuyez 6 “Index de texte”.

Vous avez le choix:

- 1 pour 1 chiffre
- 2 pour 2 chiffres

Après avoir choisi, vous affirmez ça avec # et 3x une * pour retourner au menu principal.

Si on doit changer une numéro programmé souvent, vous appuyez au lieu de 01 – pour imprimer ligne 01 – seulement une 1.

CHANGER LES REGLAGES D'IMPRIMANTE

Appuyez * suivi par # pour entrer le sous menu.

Appuyez 3 "Technicien".

L'Écran vous demande maintenant une code Pin.

Le code pin est disponible chez votre fournisseur ; vous avez besoin du code pin pour l'accès aux changement de réglages.

Attention:

Des réglages faux peuvent résulter en le dysfonctionnement de l'imprimante!

Appuyez code Pin.

Vous êtes maintenant dans le menu Technicien:

1. Réglages de base

1. Type d'appareil
2. Testes/canal
3. Nombre d'empreintes
4. Capteur

2. Réglages d'empreinte

1. Nombre de chiffres
2. Longueur d'empreinte
3. Vitesse
4. Départ d'empreinte
5. Distance d'empreinte
6. V- adaptation
7. VP- adaptation
8. Direction d'empreinte

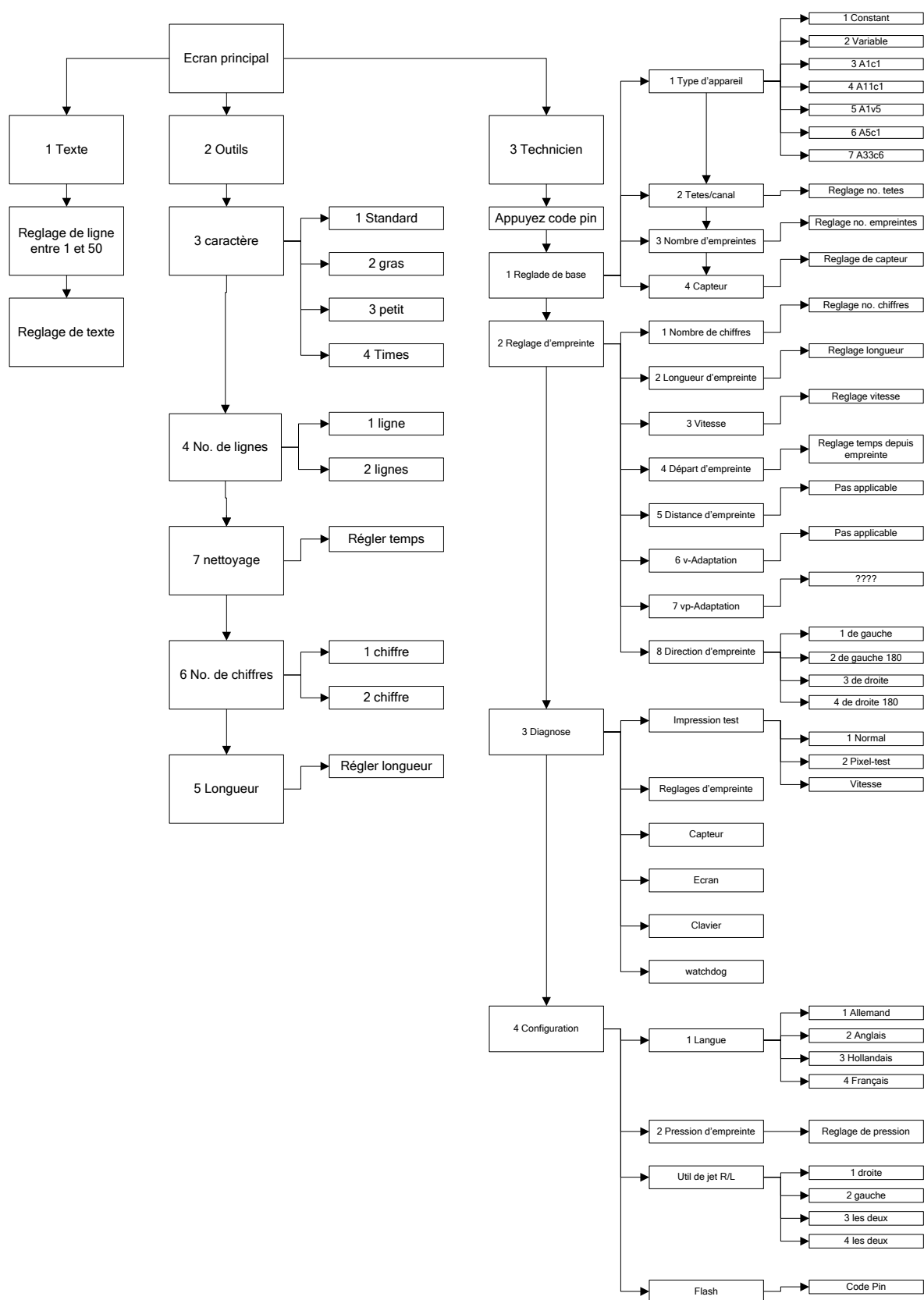
3. Diagnostic

1. Impression Test
2. Réglages d'empreinte
3. Capteur
4. Écran
5. Clavier
6. Watch-dog
7. Temps

4. Configuration

1. Langue
2. Pression d'empreinte
3. Util. De jet R/L
4. Flash

STRUCTURE DE MENU



LISTE DES PIECES DE RECHANGE RECOMMANDEES OVOPRINT

Description	Type / Remarques	Code d'article
Ovo cartouche Rouge	40cc V2	6900100024
Ovo cartouche Noir	40cc V2	6900100025
CPU-Multi		6900200003
Alimentation	24V	6900200004
Bras imprimante		6900200005
Bras imprimante avec photocellule		6900200006
Câble	1 tête 80 cm	6900200007
Câble	5-6 tête 100 cm	6900200008
Câble d'imprimante		6900200010
Sensor Ø12	E2A-M12 LS04WPB1	8001600014



8. GUIDE DE DEPANNAGE

GENERALITES

Seuls des professionnels familiarisés avec l'installation et le fonctionnement peuvent réparer les pannes.

En cas de problème ou de question lors de la réparation de pannes, contactez immédiatement le **Service technique** de Prinzen.

REGLEMENTATIONS DE SECURITE

Avant d'entamer toute opération, tout nettoyage, tout entretien du système, ou avant de remédier à une panne, veuillez d'abord lire les chapitres **Introduction** et **Sécurité**.

DÉPANNAGE MATÉRIEL

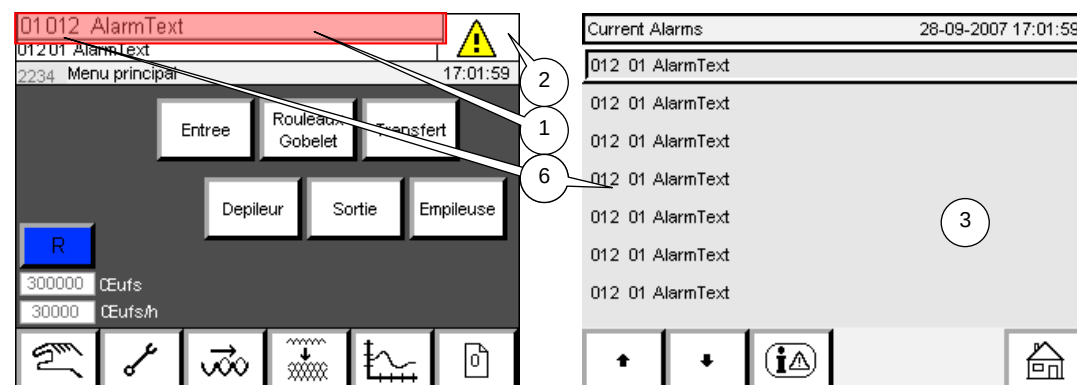


CONSEIL !

Pour toute panne électrique, vérifiez d'abord les coupe-circuits, les interrupteurs de protection de capots et les fusibles !

Si le système n'a pas pu terminer un mouvement donné dans le temps alloué pour ce mouvement, un message d'alerte s'affiche sur la ligne supérieure de l'écran tactile (1). Une pression sur le bouton d'alertes (2) fait apparaître l'écran d'alerte (3), affichant les messages d'alerte en cours. Le tableau ci-dessous illustre les alertes spécifiques qui peuvent s'afficher. Dans ce tableau sont décrits, outre l'alerte : le code de l'alerte, la cause possible et une action pour solutionner le problème.

Lorsqu'une alerte s'affiche, utilisez son code d'alerte (6) pour trouver la cause et le remède correspondants dans le tableau ci-dessous.



Code	Texte de l'alarme	Cause	Action
2	00	Ligne d'alerte : arrêt d'urgence actionné	Relais d'urgence désactivé.
2	03	Ligne d'alerte: paramètres mauvaise modele	Ce message apparaît uniquement après que vous avez modifié le Compact Flash.
5	00	Ligne de message : température CPU trop élevée	Température du processeur PLC trop élevée
5	01	Ligne de message : température PLC trop élevée	Température ambiante autour du PLC trop élevée
5	02	Ligne de message : Batterie déchargée	Pile mémoire auxiliaire vide
5	03	Ligne de message : contrôleur de fréquence	Il y a un problème au niveau de l'un des variateurs de fréquence.

Code	Code	Texte de l'alarme	Cause	Action
5	10	Ligne de message : Les mots de passe d'égalité	En modifiant un mot de passe, un mot de passe équivalent a été saisi.	Créez un mot de passe unique.
5	20	Ligne de message : {Service_Description1}	Un message d'entretien de Prinzen ou personnalisé apparaît.	Lire le message.
5	21	Ligne de message : {Service_Description2}	Un message d'entretien de Prinzen ou personnalisé apparaît.	Lire le message.
5	22	Ligne de message : {Service_Description3}	Un message d'entretien de Prinzen ou personnalisé apparaît.	Lire le message.
5	23	Ligne de message : {Service_Description4}	Un message d'entretien de Prinzen ou personnalisé apparaît.	Lire le message.
5	24	Ligne de message : {Service_Description5}	Un message d'entretien de Prinzen ou personnalisé apparaît.	Lire le message.
5	25	Ligne de message : {Service_Description6}	Un message d'entretien de Prinzen ou personnalisé apparaît.	Lire le message.
6	04	Ligne de message réseau : réglage adresse IP incorrect	Une erreur s'est produite lors de l'enregistrement de l'adresse IP réseau	Contactez Prinzen
6	05	Ligne de message réseau : réglage masque réseau incorrect	Une erreur s'est produite lors de l'enregistrement du masque de sous-réseau	Contactez Prinzen
6	06	Ligne de message réseau : réglage passerelle incorrect	Une erreur s'est produite lors de l'enregistrement de l'adresse de la passerelle réseau	Contactez Prinzen
6	07	Ligne de message réseau : adresse IP saisie incorrecte	Une erreur s'est produite lors de la lecture de l'adresse IP réseau	Contactez Prinzen
6	08	Ligne de message réseau : masque réseau saisi incorrect	Une erreur s'est produite lors de la lecture du masque de sous-réseau	Contactez Prinzen
6	09	Ligne de message réseau : passerelle saisie incorrecte	Une erreur s'est produite lors de la lecture de l'adresse de passerelle réseau	Contactez Prinzen
6	10	Ligne de message réseau : numéro nœud saisi incorrect	Une erreur s'est produite lors de la lecture du numéro de nœud du PLC	Contactez Prinzen
7	00	Sauvegarde du message : répertoire / fichier n'existe pas sur CF (Compact Flash)	Il y a eu une tentative de chargement des paramètres de machine qui ne sont pas présents.	Les données requises ne sont pas disponibles.
7	01	Sauvegarde du message : répertoire / fichier n'est pas présent sur clé USB ou ne sont pas mis	La clé USB n'est pas présente ou n'est pas présente sur le port requis.	Branchez la clé USB sur le port adéquat.
312	00	Alerte Entrée : mode temporisé, fin automatisation	Le bouton d'arrêt a été activé, mais l'alimentation continue de fonctionner.	Appuyez sur le bouton de réinitialisation, puis sur le bouton de démarrage.
315	00	Message Entrée : Contrôle de la pression actif.	Trop d'œufs se trouvent sur les grilles d'alimentation.	Réduire le débit de l'alimentation en œufs.
322	00	Alerte Gobelet : mode temporisé, fin automatisation	Le bouton d'arrêt a été activé, mais le chemin à galets et le convoyeur de coupelles continuent de fonctionner. Ce problème peut être provoqué par l'interrupteur de détection de proximité ou par le moteur d'entraînement.	- Vérifier la présence de défauts sur l'interrupteur de proximité. - Vérifier la présence de défauts sur le moteur d'entraînement. - Vérifier la présence de défauts sur la variateur de fréquence. - Vérifier que le chemin à galets/convoyeur de coupelles n'est pas bloqué.
322	01	Alerte Gobelet : porte ouverte	Le capot de l'emplacement de transfert des œufs du chemin à galets vers le convoyeur de coupelles est ouvert ou son interrupteur de sécurité est dysfonctionnel.	- Fermer le capot de sécurité. - Vérifier la présence de défauts sur l'interrupteur de sécurité. - Vérifier la présence de défauts sur le relais d'arrêt d'urgence.
322	04	Alerte Gobelet : contrôle Cellule photo détection Gobelets	Il est impossible de démarrer le chemin à galets/convoyeur de coupelles, car le capteur de coupelles détecte un œuf à l'emplacement de transfert du chemin à galets/convoyeur de coupelles.	Un message indique qu'un œuf est détecté et que le bouton de démarrage a été activé : - Retirer l'œuf de l'emplacement de transfert du chemin à galets/convoyeur de coupelles. - Vérifier la présence de défauts sur le capteur. En cas de défaut, il est possible de désactiver ce capteur dans le menu Maintenance.
322	05	Alerte Gobelet : temporisation, moteur tourne trop longtemps	Le mouvement du chemin à galets/convoyeur de coupelles s'arrête, car l'interrupteur de détection de proximité d'emplacement détecte un emplacement dans les 3 secondes.	- Vérifier la présence de défauts sur l'interrupteur de proximité.

Code	Texte de l'alarme	Cause	Action
322 06	Alerte Gobelet : Erreur de double œufs au transfert	Le capteur de détection de coupelles détecte un œuf à l'emplacement de transfert du chemin à galets/convoyeur de coupelles.	- Retirer l'œuf de l'emplacement de transfert du chemin à galets/convoyeur de coupelles. - Vérifier la présence de défauts sur le capteur. En cas de défaut, il est possible de désactiver ce capteur dans le menu Maintenance.
322 08	Alerte Gobelet : Laisser l'œuf	Le capteur de démarrage du transfert détecte un œuf laissé par la tête d'aspiration sur le convoyeur de coupelles.	- Retirer l'œuf de la coupelle à l'emplacement de transfert. - Vérifier la présence de défauts sur le capteur. - Il est possible de désactiver ce capteur dans le menu Maintenance. Dans ce cas, le bras de transfert transporte les œufs après le 5^{ème} emplacement du convoyeur de coupelles (indépendamment de la présence d'œufs).
325 00	Message Gobelet : attendre à commutateur de référence	Si le système a été démarré et si le bras de transfert n'a pas été initialisé, le convoyeur de coupelles ne peut pas fonctionner.	Vérifier que le bras de transfert a été ACTIVÉ.
325 10	Message Imprimeur : temporisation, moteur tourne trop longtemps	Ce message apparaît uniquement lorsque la tamponneuse en option est utilisée. Le mouvement de la tamponneuse s'arrête, car l'interrupteur de proximité pour l'arrêt de la tamponneuse détecte un emplacement dans les 2 secondes.	Vérifier la présence de défauts sur l'interrupteur de proximité.
332 00	Alerte Transfert : mode temporisé, fin automatisation	Le bouton d'arrêt a été activé, mais le bras de transfert n'a pas terminé son mouvement dans les 10 secondes.	Appuyez sur le bouton de réinitialisation, puis sur le bouton de démarrage.
332 01	Alerte Transfert : écran lumineux inactif	L'écran de sécurité est hors tension.	Appuyez sur le bouton RESET (réinitialisation). Si le message réapparaît, vérifier le relais d'arrêt d'urgence et l'interrupteur de sécurité situé en face de l'écran de sécurité. Il se peut que la bannière Easyscreen affiche « 4 ». Dans ce cas, il est impossible de réinitialiser l'écran de sécurité. Le système doit être DÉACTIVÉ.
332 05	Alerte Transfert : alimentation encodage incorrect	Alerte standard pour les encodeurs. L'alimentation du tableau d'encodage du PLC n'est pas de 24 VCC.	Vérifiez la présence de défauts sur les tableaux de compteurs (DC1196 ou DC1396).
332 06	Alerte Transfert : détection d'encodage incorrect	Ce message n'est actuellement pas utilisé et ne peut pas apparaître.	Ce message n'est actuellement pas utilisé et ne peut pas apparaître.
332 07	Alerte Transfert : temporisation, moteur tourne trop longtemps	Ce message apparaît si le moteur d'entraînement tourne pendant plus de 7 secondes.	- Vérifier la présence de défauts sur le réducteur de moteur. - Vérifier la présence de défauts sur l'encodeur.
332 08	Alerte Transfert : réinitialiser encodage	L'initialisation a duré trop longtemps.	- Vérifier que le moteur n'est pas bloqué. - Vérifier la présence de défauts sur le capteur de positionnement (interrupteur de proximité).
332 09	Alerte Transfert : limite logiciel	Selon le contrôleur, le bras de transfert se situe sous le convoyeur de coupelles ou le convoyeur de transport.	- Vérifier la présence de défauts sur l'encodeur. - Si le bras de transfert est déplacé manuellement au-delà des contacteurs de fin de course du logiciel, remettez-le manuellement en place. L'emplacement du bras de transfert doit être entre -95 (emplacement maximal du convoyeur de coupelles) et +95 (emplacement maximal du convoyeur de transport).
332 10	Alerte Transfert : paramètres incorrects	Les données de recette pour les emplacements du bras de transfert (arrêt au-dessus du convoyeur de coupelles, arrêt au-dessus du convoyeur de transport, etc.) sont hors limites.	Contactez Prinzen
332 11	Alerte Transfert: Adjustement pas possible, bra ne pas initialisee	Il est impossible d'utiliser l'écran de transfert des réglages de la machine parce que le système ne se trouve pas sur l'écran d'accueil	Ouvrez l'écran d'accueil du système avant de lancer la réinitialisation de la tête d'aspiration / du levier de transfert.

Code	Texte de l'alarme	Cause	Action
332 12	Alerte Transfert: Ajustement pas possible	Il est impossible d'utiliser l'écran de transfert des réglages de la machine parce que le système n'est pas arrêté	Arrêtez le système avant de lancer la réinitialisation de la tête d'aspiration / du levier de transfert.
332 13	Alerte Transfert: Ajustement pas possible	Il est impossible de réinitialiser la tête d'aspiration / le levier de transfert parce que la tête d'aspiration ne se trouve pas sur la position la plus élevée.	Déplacez tout d'abord la tête d'aspiration sur la position la plus élevée (+ ou - 5 degrés) avant d'appuyer sur le bouton de réinitialisation de la position.
335 00	Message Transfert : pas d'alvéole	Le bras de transfert attend un plateau à son emplacement d'attente, au-dessus du convoyeur de transport.	Vérifier qu'il n'y a pas de plateau présent.
335 01	Message Transfert: simulation mode actif	Vous avez appuyé sur le bouton Simulation de l'écran de modification du transfert de recette.	Si vous appuyez sur ce bouton, le message disparaît.
342 00	Alerte Sortie : mode temporisé, fin automatisation	Le bouton d'arrêt a été activé, mais la sortie n'a pas terminé son mouvement.	Appuyez sur le bouton de réinitialisation, puis sur le bouton de démarrage.
345 01	Message Sortie : Sortie emballeuse pleine.	Le convoyeur de sortie (en amont de l'empileuse de plateaux) est plein.	Vérifier pourquoi le convoyeur de sortie est rempli de plateaux.
345 02	Message Sortie : alvéole vide, forcer « marche » à continuer	Le système fonctionne à vide, et les derniers plateaux remplis ne sont pas totalement pleins.	Retirer manuellement les plateaux partiellement remplis. Vous pouvez également appuyer sur le bouton de démarrage. Dans ce cas, le plateau partiellement rempli entre dans l'empileuse de plateaux.
352 00	Alerte Dépileur : mode temporisé, fin automatisation	Le bouton d'arrêt a été activé, mais le dépileur n'a pas terminé son mouvement.	Appuyez sur le bouton de réinitialisation, puis sur le bouton de démarrage.
352 06	Alerte Dépileur : nombre max. d'essais de dépilage atteint	Le dépileur a effectué son nombre de mouvements répétés, mais aucun plateau n'a été détecté.	- Vérifier pourquoi aucun plateau n'a été déposé. - Vérifier la pile de plateaux. - Tourner la pile de plateaux.
352 07	Alerte Dépileur : temporisation, moteur tourne trop longtemps	Le moteur du dépileur continue à tourner.	Vérifier la présence de défauts sur l'interrupteur de proximité.
362 00	Alerte Empileuse : mode temporisé, fin automatisation	Le bouton d'arrêt a été activé, mais l'empileuse de plateaux n'a pas terminé son mouvement dans les 10 secondes.	Appuyez sur le bouton de réinitialisation, puis sur le bouton de démarrage.
362 01	Alerte Empileuse : alvéole pas apportée	L'empileuse de plateaux a démarré, mais le capteur du démarrage d'empilage détecte toujours un plateau après quelques secondes.	- Vérifier que le plateau a été libéré des pinces. - Vérifier la présence de défauts sur le capteur de démarrage de l'empilage.
362 02	Alerte Empileuse : porte ouverte	La porte de sécurité de l'empileuse de plateaux est ouverte, ou son interrupteur de sécurité est dysfonctionnel.	- Ouvrir et fermer la porte de sécurité, puis appuyer sur le bouton de réinitialisation. - Vérifier la présence de défauts sur l'interrupteur de sécurité. - Vérifier la présence de défauts sur le relais d'arrêt d'urgence.
365 00	Message Sortie : Sortie emballeuse pleine.	Le convoyeur de sortie de l'empileuse de plateaux est plein de piles	Enlevez les piles.